



漢譯南傳大藏經

版權所有



請勿翻印

中 經藏大傳南譯漢

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會

主任委員

釋妙善和尚

監修

印順導師・演培法師

水野弘元博士

Prof DR. Y. karunadasa Ven. DR. K. Anuruddha

DR. G.D. Sumanapala

慧藏法師

雲庵

吳老擇

元亨寺妙林出版社

高雄市鼓山區80417元亨街七號

(07)5213116(五線)

(01)7699508・7616134(傳真)
四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

局版台業字第3933號

元亨寺妙林出版社

中華彩色印刷股份有限公司

李富美律師

民國八十四年三月



元亨寺世尊像

凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之日譯本，並參照Pali Text Society原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、日譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、日譯本於經文行端，標有P·T·S·對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中〔 〕內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。〔……〕或〔……乃至……〕則是日本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深贍之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以(……)作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用漢譯阿含中已有者。然漢譯阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃日本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

目 次

小部經典二

雲庵 譯

經集

本集爲五品七十經（若加上第五品之序偈及結偈，則有七十二經）一千一百四十九偈（因一六三偈有三，實際上是一千一百五十一偈）而集成的，是較少量的經偈。然，雖言經偈，非如法句經、長老偈等，唯偈頌之集成。第一品中之四經，第二品中之五經，第三品中之八經，合十七經是偈頌以外含有長行（散文），此等，於經首有「如是我聞」，保持和一般經典之同一形式。其餘五十五經，完全唯偈頌而成，此等，所見如法句經，從諸經中之德曰，一偈一偈集錄出來比較少，大都是一經中之各偈有連絡，表示非於一時候之所說的。

在巴利三藏中有保存幾千之經數，言本集何故名爲「經集」，其他經之集成，有附其各特定名稱，當有其特徵，但本集因爲沒有此特徵，故雖被稱爲經集之名吧！現在本書之註釋的序偈，覺者三藏曰：「沒有其他特別名稱之相故，如斯得名爲經集。」本集如斯無附特別名稱，集成雜多之經，名爲經集是其他部派之雜藏中，想絕對沒有的。經集即南方上座部獨特之物，其集成想是屬於部派分裂以後的。此乃本集之第四品、第五品及第一品第三經之名偈語句註釋之義譜 (niddesa) 是巴利藏所獨有的，本集之集成，亦可得知是在義釋之後。即想義釋即是部派分裂後之作品，就不能不想本集是由義釋以後而集成的。不論如何，若義釋作成之時，現在之經集巴利經存在的話，義集應該由本集之第一品、第一品開始註釋，而實際上唯本集的一部份，不從本集之順序以註釋也。

這樣，言經集之現在形狀之集成，雖屬相當以後之時代的，但其內容之構成以至諸經，其淵源是甚爲古舊，幾乎所有之經，想其原形有部份是部派分裂以前的。這乃以本集之各經各偈比較梵文及漢譜等之部派文獻就可知道。繼承姊崎博士或奧多福蘭克之絕大努力。M. Anesaki, *The sutta-Nipāta in Chinese* 1908. p.9. ff; R.o. Franke, *Die suttanipāta*

Gāthās mit ihnen paralleln, ZDMG. 1909; 1910; 1912) 之跡，譯者（即譯者水野博士）於新探討之跡，如由如聲註錄之觀照表可知和本集有關係的他部派之經、偈有很多。

即於本集之七十經中，和 other 部派之經差不多一致的，有三十一經，屬於同一本源是很明瞭，又有某些類似關係的有三十經，除去重複的，兩者即有五十七經。又本集七十經中，於此經中，一偈亦沒有發見和他部派之文獻的相當偈之經——明顯地和他部派有關之彼岸道（波羅延）品中沒有相當偈九經除外——唯一之八的慈經，一一之二的臭穢經，一一之八的船經，一一之三的正普行經之四經而已。又於他部派之文獻，見和本集相當之偈，有：

義足經	一一一六偈	瑜伽師地論	一一一偈
雜阿含經	一四五偈	中阿含經	一一〇偈
Mahāvastu	一一一偈	大智度論	二八偈
佛本行集經	八〇偈	立世阿毘曇論	二八偈
有部律類	四九偈	四分律	二六偈
法集要頌經	四六偈	Lalitavistara.	一七偈

出曜經

四四偈

大毘婆沙論

一五偈

法句經

四二偈

等，於此以外的不見於對照表。此等皆除去重複之數，合此等之全體，除去重複的，實

和本集偈相當的有五百七十餘偈，達到本集全部一千一百五十偈之半數。再加未發現的，想像他部派之文獻沒有現存之時，或許本集之各經各偈，想是很多和他部派有關係吧！這樣想的時候，本集之內容本身，不能不看為部派分裂以前已有之原形。如本集之義品、彼岸道（波羅延）品，其中之偈、經名或義品、波羅延之名，是引用相應部（S. II,p.47;P.49;III,P.9;P.12）增支部（A.I,p.133,p.134;II,p.45;III,p.399;p.401;IV,p.63f）律藏等（v.I,p.196;Ud,p.59）的，於漢譯諸文化獻亦有此等之相當個處之存在，想其原形說不定可以溯至佛陀在世中。

其次，本集有古舊的淵源，是於本集的偈文中，普通與巴利文法不一致之古代吠陀語之文法，屢處被使用著，而且本集之思想內容，或於本集所表現比丘之日常生活，於佛教固定化以前，甚為朴素之處亦可知道的。

本集諸經，因確確集如斯純朴之多的佛教思想，至後世并法句經和本集中之偈，爲佛教徒所愛好，見註釋譜書常常引用本集中之偈亦可知。又毘舍遮王於婆羅門之敕文中，鼓勵一般人普遍的讚頌之七種經典中的三種 (Munigāthā, Moneyasūte, Upatisa = pasine) 事實存在於本集中 (一，二，三，四，五，六，七) 諸知本集之譜經被珍重而廣大流通。

本集之羅馬字母本，由好須黑如之校訂，於PTS I 八八五年出版，又再版於一八九三年，又安提先之新版，由PTS I 一三四年出版，日本翻譜，以把藏函本，歐美譜之翻譜，有...英譜 V. Fausböll The sutta-nipāta, SBE, X, part 2, 1881, 2nd ed. 1898, New ed. 1924. 應譜 K. E. Neumann: Die Reden Gotamo Buddhos, aus der Sammlung der Bruchstücke Suttanipato des pālikanons, Leipzig 1905, 2 Aufl. 1911 (後後來 Reden Gotamo Buddha, s. 11 第四卷，) 其他由英譜而德譜，亦有部份英譜、德譜等。於日本由立花俊道有 (國譜大藏經、經部第十三卷，大正七年)，由荻原雲林博士... (釋迦牟尼聖訓集，大東出版社，昭和十年) 之日本譜本，本集於和譜甚，以參考上述之歐和譜譜。

本集之註解，有西元五世紀之覺音三藏的第 1 義明 (paramatthajotikā)

suttanipāta Commentary,ed. by H. Smith 2 vols. PTS. 1916-1917 三三三 · 雜長經釋卷之二

品及第一品第三經解的大小義解，於日本國譯而注意保持連絡義釋之國譯而譯出。

一
蛇品

- | | | |
|---|---------|---|
| 一 | 蛇經 | 一 |
| 二 | 陀尼耶經 | 二 |
| 三 | 犀角經 | 三 |
| 四 | 耕田婆羅墮闇經 | 四 |
| 五 | 淳陀經 | 五 |
| 六 | 敗亡經 | 六 |
| 七 | 賤民經 | 七 |
| 八 | 慈經 | 八 |

九 雪山（夜叉）經	四〇
一〇 曠野（夜叉）經	四七
一一 征勝經	五一
一二 牟尼經	五五
二 小品	
一 寶經	五九
二 臭穢經	六五
三 懈經	六八
四 大吉祥經	七〇
五 針毛（夜叉）經	七三
六 法行經	七五
七 婆羅門法經	七八
八 船經	八五
九 何戒經	八六

一〇	起立經	八八
一一	羅睺羅經	九〇
一二	鵬耆舍經	九二
一三	正普行經	九六
一四	曇彌迦經	九九
三 大品		
一	出家經	一〇六
二	精勤經	一〇〇
三	善說經	一五
四	孫陀利迦婆羅墮闇經	一一八
五	摩伽經	一二九
六	薩毘耶經	一三七
七	施羅經	一五三
八	箭經	一六五

九	婆私吒經	一六九
一〇	拘迦利耶經	一八二
一一	那羅迦經	一九一
一二	二種隨觀經	一〇〇
	義品	
一	欲經	一一七
二	窟八偈經	一三四
三	瞋怒八偈經	一三六
四	淨八偈經	一三八
五	第一八偈經	一三一
六	老經	一三三
七	帝須彌勒經	一三五
八	波須羅經	一三八
九	摩健地耶經	一四一

四
義
品

一〇	死前經	一一四五
一一	鬥靜經	一一四八
一二	小集積經	一一五二
一三	大集積經	一一五五
一四	迅速經	一一五九
一五	執杖經	一一六三
一六	舍利弗經	一一六七
五	彼岸道品	
一	序偈	一一七三
二	阿耆多學童所問	一一八五
三	帝須彌勒學童所問	一一八八
四	富那迦學童所問	一一八九
五	彌多求學童所問	一一九二
六	度多迦學童所問	一一九四

七	優波私婆學童所問	一一九七
八	難陀學童所問	一一九九
九	醯摩迦學童所問	一一〇二
一〇	刀提耶學童所問	一一〇三
一一	劫波學童所問	一一〇五
一二	闍都乾耳學童所問	一一〇六
一三	跋陀羅浮陀學童所問	一一〇七
一四	優陀耶學童所問	一一〇九
一五	布沙羅學童所問	一一一
一六	莫伽羅闍學童所問	一一二
一七	賓祇耶學童所問	一一四
一八	〔十六學童所問的結語〕	一一五
	天宮事經	一一三

本書是七品、八十五天宮而成的，皆是偈頌的形式內容對應餓鬼事經合爲姊妹篇。餓鬼

事經，是對地獄之苦惱，敘述餓鬼之形相，這是敘述關於生天界之天女、天神得殊勝之容貌、幸福的。全故事之根底，謂由善因得善業之因果說，說生天之果報，是前世以行福業所招致的。女神、天神各自述前世行福業，是對佛、比丘僧伽、塔婆、舍利行供養、持戒、布薩，對三寶有淨信、聞法歡喜，對佛合掌禮拜。此等對出家佛教之解脫道，以說示在家佛教之生天道。

本書之八十五說話中，可看出第二十三之固蒂拉天宮是相當於本生經（第二四二）、第五十二之麗瓦提天宮之最初一偈是法句經（第二一九偈和第二二〇偈），第八十三之煌輝耳環天宮是本生經（第四四九）。和譯本以E.R.Gooneratne校訂本（1886）底本，並得參考護法之註釋（paramatthadīpanī）而譯出的。

一 椅子品

- | | | |
|--------|-------|-----|
| 一 椅子天宮 | | 一一一 |
| 二 椅子天宮 | | 一一一 |
| 三 椅子天宮 | | 一一一 |
| 四 椅子天宮 | | 一一一 |

五	象天宮	三三六
六	船天宮	三三七
七	船天宮	三三八
八	船天宮	三三九
九	燈火天宮	三三〇
一〇	胡麻供養天宮	三三一
一一	貞淑女天宮	三三二
一二	第二貞淑女天宮	三三三
一三	嫁婦天宮	三三四
一四	嫁婦天宮	三三五
一五	鬱多羅女天宮	三三六
一六	師利摩女天宮	三三七
一七	髮結女天宮	三三九
二	茲他拉他圓品	

一八	下婢天宮	三四一
一九	拉庫馬女天宮	三四二
二〇	飯泡施者天宮	三四三
二一	旃陀羅女天宮	三四五
二二	巴第蒂伽女天宮	三四六
二三	蘇娜汀那女天宮	三四七
二四	烏婆薩他女天宮	三四八
二五	蘇尼陀女天宮	三四九
二六	蘇第因那女天宮	三五〇
二七	食施女天宮	三五一
二八	第二食施女天宮	三五一
二九	優天宮	三五三
三〇	甘蔗天宮	三五四

三 畫度樹品

三一	臥臺天宮	三五五
三二	拉達天女天宮	三五七
三三	固蒂拉天宮	三五八
三四	光輝天宮	三六三
三五	闍沙瓦蒂女天宮	三六六
三六	麻利迦女天宮	三六八
三七	廣目天宮	三六九
三八	晝度樹天宮	三七〇
四	深紅品	
三九	深紅天宮	三七二
四〇	極光天宮	三七三
四一	象天宮	三七四
四二	阿羅瑪女天宮	三七五
四三	酸粥施者天宮	三七五

- 四四 精舍天宮 三七六
四五 四女人天宮 三七九
四六 菩婆天宮 三八一
四七 金色天宮 三八二
四八 甘蔗天宮 三八三
四九 禮拜天宮 三八四
五〇 拉鳩瑪拉女天宮 三八五

五 大車品

- 五一 蛙天宮 三八九
五二 雷瓦提女天宮 三八九
五三 治答青年天宮 三九二
五四 蟹味施者天宮 三九五
五五 守門者天宮 三九六
五六 所應作天宮 三九七

五七	第二所應作天宮	三九七
五八	針天宮	三九七
五九	第二針天宮	三九七
六〇	象天宮	三九八
六一	第二象天宮	三九八
六二	第三象天宮	三九九
六三	小車天宮	四〇〇
六四	大車天宮	四〇三
六五	在家天宮	四〇七
六六	第二在家天宮	四〇七
六七	果實施者天宮	四〇八
六八	住家施者天宮	四〇九
六九	第二住家施者天宮	四一〇

七〇	食施者天宮	四一〇
七一	麥番天宮	四一
七二	耳環天宮	四一
七三	第二耳環天宮	四一二
七四	鬱多羅天宮	四一三
七	整備天宮	
七五	質多拉他天宮	四一四
七六	歡喜園天宮	四一四
七七	摩尼柱天宮	四一五
七八	黃金天宮	四一六
七九	菴婆天宮	四一七
八〇	牧牛天宮	四一八
八一	犍陟天宮	四一九
八二	種種色天宮	四二一

八三	煌輝耳環天宮	四二三
八四	樓閣天宮	四二五
八五	整備天宮	四三一
一	中文索引	(1)

經集

歸命彼世尊

應供等正覺者

一蛇品

一蛇經①

體中漫蛇毒②

藥草能消除

心中生忿恚

比丘須調伏

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮③

池中生蓮華④

子等潛入折

比丘須棄斷

愛欲盡無餘

二

一蛇品一蛇經

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

輪迴如急流^⑤

務須使涸竭

比丘須棄斷

貪欲盡無餘

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

洪水大暴流

沖毀竹葦橋

比丘須破壞

我慢盡無餘

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

無花果樹林

求花不可得

三界諸有中

不可得堅實

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

內心無怒火^⑥

瞋恚盡無餘

禍福與善惡

比丘須超越

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

諸尋已燒盡^⑦

心內一切善

比丘應受持

共捨彼此岸

(七)

如蛇蛻舊皮

無遲亦無怠

精進勿逾分

比丘須超越

所有諸障礙

如蛇蛻舊皮

共捨彼此岸

無遲亦無怠

精進勿逾分^⑧

如蛇蛻舊皮

比丘知世間

一切皆虛妄

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

精進勿逾分

無遲亦無怠

比丘離貪欲

一切皆虛妄

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

精進勿逾分

無遲亦無怠

比丘離愛欲

一切皆虛妄

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

九

(八)

一

(九)

一〇

- 一一 精進勿逾分
比丘離瞋恚
共捨彼此岸
無遲亦無怠
一切皆虛妄
如蛇蛻舊皮
一一 (一)
- 一三 精進勿逾分
比丘離愚癡
共捨彼此岸
一切皆虛妄
如蛇蛻舊皮
一一 (二)
- 一四 隨眠諸煩惱^⑨
諸種不善根
比丘悉壞破
一切不可有
如蛇蛻舊皮
一一 (三)
- 一五 凡來此岸者
所生無不安
比丘無煩惱
如蛇蛻舊皮
一切應有緣
一一 (四)
- 一六 結縛爲因本
愛林無所生
比丘無煩惱
身心不得脫
一一 (五)

共捨彼此岸
如蛇蛻舊皮 (一六)

捨斷除五蓋⑩

無苦度疑惑

比丘無憂慮

離開煩惱箭

共捨彼此岸

如蛇蛻舊皮

以上蛇經畢

(一七)

註① 本經非是一時所說的，如「共捨彼此岸，如蛇蛻舊皮」之句，凡在諸說法中，有此等句之偈文，集合而成此經。而與此相類似之句，如「苾芻勝彼此，如蛇蛻舊皮」之偈句，本經不存，而在法句經之異譯本趙宋天息災譯法集要頌經卷四苾芻品（大正藏四、七九七頁）中，則多有此文。

② 本偈爲SnA.P.2,P.14所引用。本偈與法集要頌經卷四苾芻品（大正藏四、七九七c）相應。
參照法句經卷上教學品（大正藏四、五五九c）。

③ 「彼此岸」(orapāra) 依註：(a) 在本偈則具忿結全斷之圓那含句，已斷下五分結者稱
orapāra。(b) 本經全偈的一般情況，orapāra有輪迴大海之此岸(ora)與彼岸(Pāra)

之義。又 (c) *orapāra* 是住於阿那含果比丘所斷之事。此有六種解釋：(一) 以自己身體爲此岸，他人之身體爲彼岸。(二) 內六處（六根）爲此岸，外六處（六境）爲彼岸。

(三) 人界爲此岸，天界爲彼岸。(四) 欲界爲此岸，色、無色界爲彼岸。(五) 欲有、色有爲此岸，無色有爲彼岸。(六) 身體爲此岸，資助身體與樂之物爲彼岸。

④ 與本偈相當之偈，引用資料有：阿毘曇八犍度論卷一（大正藏二六、七七六c），阿毘達摩發智論卷一（大正藏二六、九二二c），大毘婆沙論卷二八、卷九三（大正藏二七、一四五b、四〇八a），阿毘曇毘婆沙論卷一五、卷四六（大正藏二八、一一一c、三五二c以下）。

- ⑤ 本偈參閱出曜經卷二九（大正藏四、七六八b），法集要頌經卷四（大正藏四、七九七a）。
- ⑥ 本偈參閱V.II,P.184;Ud.P.20 (II10)。
- ⑦ 本偈參閱Ud.P.71 (VI,7)，瑜伽師地論卷二九（大正藏二〇、三八四c）。
- ⑧ 本偈參閱出曜經卷二九（大正藏四、七六七c），法集要頌經卷四（大正藏四、七九七a）。
- ⑨ 本偈參閱出曜經卷二九（大正藏四、七六八b），法集要頌經卷四（大正藏四、七九七b）。
- ⑩ 本偈參閱出曜經卷二九（大正藏四、七六八a），法集要頌經卷四（大正藏四、七九七a）。

二 陀尼耶經①

一八

牧牛者陀尼耶曰：

「我既炊飯搾乳已
葺家燈火能安居

摩企河岸妻共住
故我若望天降雨」

一九

世尊曰：

「無忿我已離頑固
剝去我擾煩惱消

摩企河岸一夜宿
故我若望天降雨」

二〇

牧牛者陀尼耶曰：

「蛇與蚊蟲無所有
天雨來降能堪忍

牛共沼池食茂草
故我若望天降雨」

二一

世尊曰：

「既以聖筏善組作

調伏暴流到彼岸

而今已度勿須筏

故我若望天降雨」

(四)

⁴ 二二

牧牛者陀尼耶曰：

貞淑共住有情愛

「我妻從順不動貪②

故我若望天降雨」

(五)

二三

世尊曰：

「我心從順能解脫

久久徧修善調御

而我從無一惡行

故我若望天降雨」

(六)

二四

牧牛者陀尼耶曰：

「我持租資度朝暮

我子女共息災難

彼等未聞有惡行

故我若望天降雨」

世尊曰：

(七)

「我非何人之傭者

自律知智遊世間

爲他傭僱無必要

故我若望天降雨」

(八)

二六

牧牛者陀尼耶曰：

「我有犢牛與乳牛^③

有孕牛與處女牛

更有主牛大牡牛

故我若望天降雨」

(九)

二七

世尊曰：

「犢牛無韁乳牛眠

亦無孕牛處女牛

主牛牡牛亦無有

故我若望天降雨」

(一〇)

二八

牧牛者陀尼耶曰：

「掘建堅固不動杙

文邪草製新繩綯

乳牛等亦不能斷

故我若望天降雨」

世尊曰：

「能斷諸結如牛王^④

如象摧破臭蔓草

我再不致坐母胎

故我若望天降雨」

俄然大雨降來臨

充滿高地與低地

聞天降雨心歡喜

陀尼耶爲述此義

「我等見奉大世尊

所有利得實不尠

三一

歸依具眼大尊師

我等尊師大牟尼

(一四)

我妻從順隨我去
苦之邊際已走盡

善逝之許行梵行
渡達生死之彼岸

(一五)

惡魔波旬曰：

「有子者依子等喜

⑤ 有牛者依牛等喜

依五欲者人之喜

⑥ 不依五欲實無喜

(一六)

三四
世尊曰：

「有子者依子等愁

⑦ 有牛者依牛等愁

依五欲者人之愁

不依五欲實無愁

(一七)

陀尼耶經畢

註

① 本經中之陀尼耶是具有數萬頭牛和許多妻子眷屬、傭人等，過遊牧生活之一位長者，住於摩企河畔。世尊在度過兩期四個月中，對他說法。本經之名，爲在Milindapanha p.369

中之牧牛者陀尼耶經 (Dhanivagopalakasutta)。

- ② 「動貪」 (lola) 婦女有食物、裝飾品、其他男性、財產、旅遊之五種動貪。
- ③ 「乳牛」 (dhenupā) 依註爲吮食母乳之犢，或吸啜乳之母牛。
- ④ 本偈被引用於Mil.p.369。
- ⑤ 本偈亦見於S.I,P.6;P.107f,被引用於Netti.p.34.與本偈相當處Mahāvastu III,p.417或雜阿含100四經(大正藏1,11K11a),別譯雜阿含1四11經(大正藏1,411a)。
- ⑥ 「送」 (upadhi) 有二欲依 (kāmūpadhi), 懶依 (khandhūpadhi), 煙惱依 (kilesūpadhi), 行依 (abhisankharūpadhi) 四種。五欲乃喜樂之止住所 (adhiṭṭhana) 招、五蘊乃根本苦止住所故、煩惱乃惡趣招止住所故、善惡諸行乃有苦之止住所故，以上四者謂之依。其中本偈所指爲欲依。
- ⑦ 本偈亦出於S.I,P.6;P.108，被引用於Netti.P.34與本偈之相當處見Mahāvastu III,p.417f,出於雜阿含100四經(大正1,11K11a),別譯雜阿含1四11經(大正藏1,411a)。
- a)

三 犀牛經①

三五

不對諸衆生行惡②

此對彼無任何害

三六

沒有親友之欲望

應如犀牛任獨行③

三七

爲相交者有親愛④

親愛從而衆苦生

三八

觀察所生諸禍患

應如犀牛任獨行

三九

憐愍友人與親朋⑤

心被繫縛失所益

四〇

觀察親暱斯怖畏

應如犀牛任獨行

四一

對妻子有貪愛者

恰似茂竹互縛著

四二

如筍突出無附憑

應如犀牛任獨行

四三

如鹿無縛馳林野⑥

欲求食處如其行

四四

智者歡喜尋自由

應如犀牛任獨行

四五

朋友之間來與往

受邀遊行交話語

(六)

應如犀牛任獨行

不喜來往喜自由

(五)

不喜來往喜自由

7

四一	朋友之間有戲樂 嫌忌愛別離之苦	大愛生於妻子中	(七)
四二	於四方有情無怒 ⁽⁷⁾	應如犀牛任獨行 於現有資俱滿足	(八)
四三	堪忍危險無動轉	應如犀牛任獨行 住家在家者亦然	(九)
四四	一分出家攝益難 對他子女無擾心	應如犀牛任獨行 取除鬢髮世俗相	(一〇)
四五	又如畫度樹落葉 ⁽⁸⁾ 斷去結縛稱雄者	應如犀牛任獨竹 善住行者汝等得	(一一)
四六	若得聰明友共行 與彼克服諸危機	有愉快念應遊行 善住賢者汝等得	(一二)
四七	若無聰明友共行 如王征服捨國土	應如犀牛任獨行 勝等善友應親近	(一三)
	無學成具我讚賞 不得受用有罪食	應如犀牛任獨行	

四八

金工善製光輝器^⑩

接觸見彼有光亮

黃金二環懸腕中

四九

如斯我共第二者

應如犀牛任獨行

五〇

觀察未來斯怖畏

冗談閑言應迴避

五一

五欲樂爲甘美味^⑪

方法雜多攬亂心

五二

見五種欲有過患^⑫

應如犀牛任獨行

五三

我有疾禍如蹊疽

如病若箭甚怖畏

五四

見五種欲有怖畏

應如犀牛任獨行

五四

有寒有暑有飢渴

(二〇)

此等一切堪忍勝

應如犀牛任獨行

發育肢體似蓮華

猶如大象避衆群

以住林野儘所欲

應如犀牛任獨行

樂群集者時解脫^⑬

應至道理實無有

若遵日種佛言語

(二七)

(二八)

(二九)

五五

戰鬥超越諸邪見

獲得聖道達正定

我起自導獨覺智

應如犀牛任獨行

五六

無貪無詐無渴欲

無覆除去癡惡濁

五七

於諸世間無意樂

應如犀牛任獨行

10
五八

不見正義住邪曲

此等惡友應迴避

自著放逸不可習

應如犀牛任獨行^⑯

五九

應交偉大善益友

應辯持法具多聞

調伏疑惑知彼此

應如犀牛任獨行

不自莊嚴不期待

世間戲樂與欲樂

六〇

緇素實語離嚴飾

應如犀牛任獨行

捨子拋妻離父母^⑯

應如犀牛任獨行

一切諸欲皆摒棄

財寶穀物及親族

受樂縛著可樂小

歡味殊少苦味多

知此鉤針覺慧者

應如犀牛任獨行

六一

(二二)

(二三)

- 六二 如魚在水衝破網
已息煩惱勿復燃
破裂十結得解脫
應如犀牛任獨行
(二八)
- 六三 注眼向下莫彷徨
制意守心護諸根
應如犀牛任獨行
六四 煩惱已息無流漏
如晝度樹斷除葉⁽¹⁵⁾⁽¹⁶⁾
應如犀牛任獨行
(二九)
- 六五 出家披著袈裟衣
如晝度樹斷除葉⁽¹⁵⁾⁽¹⁶⁾
取除鬢髮世俗相
應如犀牛任獨行
(三〇)
- 六六 勿求美味不動貪
次第乞食非養他
應如犀牛任獨行
心無結縛逐家過
初禪捨斷心五蓋
(三一)
- 六七 斷愛瞋恚無依止
除卻一切隨煩惱
應如犀牛任獨行
豫先離卻樂與苦
二禪三禪除喜憂
(三二)
- 六八 四禪清淨得捨止
應如犀牛任獨行
心無懈怠與沉滯
精進爲達第一義⁽¹⁷⁾
應如犀牛任獨行
(三四)
- 堅固致力殊勝智

六九

於諸法常隨法行

勿遣處身獨坐禪
思惟三界諸過患

應如犀牛任獨行

七〇

滅盡愛欲不放逸

有聞有念非聲啞

¹² 七一

正定正勤悟諸法
獅子不怖駭諸聲¹⁸

應如犀牛任獨行
不著羅網如風行

七二

水滴蓮葉不塗著

應如犀牛任獨行
壓制威服如其行

七三

獅子牙堅百獸王
棲息坐臥邊境所

應如犀牛任獨行
時時習行得解脫

七四

慈悲喜捨四無量¹⁹

應如犀牛任獨行
一切世法無染著

七五

捨斷貪欲與瞋癡

應如犀牛任獨行
生命滅盡不駭怖

人人爲利勤親近

不淨之人爲私慧

(四一)

無所得友今難遇

應如犀牛任獨行

犀牛經畢

- 註① 本經是對辟支佛具有緣覺、獨覺諸德而說。在註書中是由三五到七五之四十一偈，即由三五～四四（十偈），四五～五五（十偈），五五～六四（十偈），由六五～七五（十一偈）共分爲四品。各偈均附有偈名。本經四十一偈，係採用原Apadāna pp.8-13「辟支佛」說明。又在Cula-Niddesa pp.317-429（迦羅本），對本經各偈，有逐句的註釋。希望讀者參閱南傳大藏經「小義釋經」。又在Mahāvastu I, PP.357-359, eko care khaḍgavisañakalpo 有最終一句與本偈同類」偈十二個。
- ② 本偈前半被引用於UdA,p.333及Mahāvastu I, P.358。
- ③ 「如犀牛」(khaggavisañakappa) 梵語Khadgavisañakalpa, 漢譯爲「麟角喻」。麟角喻是指辟支佛。辟支佛自覺而不救他。不與他人相交往，具行獨一，故譬喻爲犀牛之具有一角。故本偈終句說：「應如犀牛任獨行」。
- ④ 本偈可參閱Mahāvastu I, p.358 Divyāvadāna P.294金剛經（大正藏三一，二八九b）及大毘婆沙論卷一三六（大正藏三一，二六〇a）。

- ⑤ 本偈參照Mahāvastu I,P.359。
- ⑥ 本偈被引用於UdA.P.163。
- ⑦ 本偈被引於DA.I,P.207; MAII,P.213。本偈前半偈被引於khpA.P.147。
- ⑧ 畫度樹 (pāricchattaka) | 常 (kovīlāla) 是一種落葉樹。據K趣於二十一大。
- ⑨ 次二偈可參照M.III,P.154; V'IP.350; J.III,P.488; Dhp.328,329等。廿四如來之經長畫王本起經 (大正藏一、五百四〇)、四分律卷四三 (大正藏二二一、八八一〇)、法句經卷下·象喻品 (大正藏四、五七〇) 等。
- ⑩ 本偈可參閱有部大藏尼跋奈耶卷二 (大正藏二三一、九一四)。
- ⑪ 本偈前半偈被引於SnA.P.509。
- ⑫ 「五種欲」 (pañca Kāmaguṇā) 是對色、聲、香、味、觸的五種欲。
- ⑬ 「時解脫」 (sāmavika-vimutti) 依註為世間定。世間定之根本，在每入四禪定時，得解脫煩惱，故謂世間定為時解脫。
- ⑭ 與本偈稍相類似之偈，見辟支佛因緣論卷下 (大正藏二二一、四七八)。
- ⑮ 本偈可參照Mahāvastu I,P.358。

⑯ 「耆度樹」可參照前之註⑮。

⑰ 本偈可參照Mahāvastu I,P.357。

⑱ 本偈參照Sn. 213等。

⑲ 本偈參照Mahāvastu I,P.357。

13

四 耕田婆羅墮闍經①

如是我聞。一時世尊住在摩揭陀國，南山之「一茅」婆羅門村。爾時，耕田婆羅墮闍婆羅門播種時，約有五百軛牛之犁鋤。時世尊晨早著衣②（僧伽梨）、持鉢，來至（耕田婆羅墮闍）婆羅門耕作之處。爾時，耕田婆羅墮闍婆羅門以食物分配農夫等。時世尊走近食物分配之處，立於一方。時耕田婆羅墮闍婆羅門見世尊爲食而立。

見已，世尊言：「沙門！我耕耘且播種，耕耘且播種而後食。沙門！汝亦當耕耘且播種，耕耘且播種然後食。」「婆羅門！我亦耕耘且播種，耕耘且播種然後食。」「然我等未見卿瞿曇之軛、犁鋤、鋤頭、鞭及牛。世尊當時卻言：『婆羅門！我亦耕耘

且播種，耕耘且播種然後食。」[耕田婆羅墮闍婆羅門以偈白佛曰：

七六 「卿旣自稱耕耘者^③

我等未見汝耕耘

我等問汝耕耘法

(一)

請爲我等說耕耘

慧爲我等說耕耘

(一)

七七 「信爲種子苦行雨

慧爲我等說耕耘

(一)

慚爲鋤棒意爲勒

正念即是鋤與鞭

(一)

護身惡行語惡行

對衣食住腹制量

(一)

智諦刈除煩惱草

自制柔和我解脫

(三)

精進爲我荷駄牛

運載我瑜伽安穩

(三)

向前行進無退轉

欲至彼岸無愁煩

(四)

如是行此之耕耘

獲致涅槃甘露果

(五)

如是行此耕耘後

即得一切苦解脫

(五)

時，耕田婆羅墮闍婆羅門，以大青銅鉢，盛乳粥供獻世尊曰：「卿瞿曇請食乳粥；因卿所耕耘，可獲甘露果。」

八一 「唱偈得食非正食^④

婆羅門依偈受食

非諸正見者之法

唱偈得食諸佛斥

婆羅門淨法有時

行乞乃佛生活法

八二

具一切德諸漏盡^⑤

惡作寂靜是大仙

依偈以外行供養

爲求福者增福田

(七)

15

「卿瞿曇！我此乳粥應與何人？」¹⁶「婆羅門！我未見含括天、魔、梵天之一切世界及沙門、婆羅門、天、人等之中，除如來與如來弟子外，不見能消化、食此乳粥。故汝婆羅門應將此乳粥棄於無草之地或沉於無生物之水中。」時耕田婆羅墮闍婆羅門將此乳粥流入無生物水中。當乳粥投注水中，立起沸煙，發出嘶嘶聲音，一如爲日光熾然之鋤頭投入水中所發嘶嘶聲音。時耕田婆羅墮闍婆羅門身毛豎立、大爲悚懼，即來至世尊前，以頭伏於世尊足下，白世尊言：「卿瞿曇！希有哉！卿瞿曇！希有哉！卿瞿曇！譬如使倒者起，使蔽者開，教迷者以道，又如於闇夜揭舉燈火使具眼者得見諸色。卿瞿曇！汝以諸多之教說說法，我願歸依卿瞿曇、教法及比丘衆。我欲在卿瞿曇之處出家，欲得受具足戒。」

如是，耕田婆羅墮闍婆羅門，即於世尊之處出家、受具足戒。而於受戒後不久，

尊者婆羅闍獨處遠離、不放逸、熱心精勤獨住。不久——正如諸善男子正得由家出家、達非家之日的——於現世具足作證了達，住於無上梵行之終局（涅槃），於生已盡、梵行已立、所作已辦、了知更復不至輪迴苦界之狀態。」如此，尊者婆羅闍，即得成為阿羅漢之一人。

以上耕田婆羅闍經竟

註① 本經大部分出自S.I.P.172f (S.7.2.1. *kāsi*)。本經與 *kāsi* 耕田經之相違處：本經是婆羅闍婆羅門聞佛之說法而出家，隨後遂成阿羅漢；而耕田經則說此婆羅門歸依三寶成優婆塞，而未說出家。可參照雜阿含九八經（大正藏二、二七a以下）、別譯雜阿含二六四經（大正藏二、四六六b以下）。

② 「晨早著衣」是世尊與諸比丘日常乞食生活之一般狀態。佛教出家者生活，中夜吉祥臥就寢入眠、初夜與後夜坐禪或經行。天曉即起、洗面漱口。年少比丘為長老比丘備水及楊枝，乃至作其他之瑣務以及灑掃僧房內外。行托鉢之前，再度坐禪至世人早餐之時起座。著好安陀衣（內衣）、鬱多羅僧（上衣）、繫帶，以僧伽梨衣（重衣）披肩，盛鉢入袋、掛於頭

頸而出行乞。彼等至村落或近城市，出鉢持於手上，以僧伽梨衣纏身，威儀莊正托鉢。以上晨早著衣，即是攜鉢與衣之謂。

③ 以下之五偈，亦出於S.I.P.172f。相當於漢譯於偈參照雜阿含九八經（大正藏二一、二七a以下）、別譯雜阿含二六四經（大正藏二一、四六六b以下）。

④ 本偈亦出於S.I.P.167;P.168;P.173;Sn.480偈。被引用於MIL.P.228偈。又參照別譯雜阿含九九經（大正藏二一、四〇九a）。

⑤ 本偈亦出於S.I.P.167;P.168;P.173;Sn.481偈。又參照別譯雜阿含九九經（大正藏二一、四〇九a以下）。

五 淳陀經①

八三

鐵匠之子淳陀曰 「牟尼佛陀慧廣博

離愛法主最上者

我輩御者中最優

世間沙門有幾何

(一)

八四

世尊宣說：「淳陀！」

沙門有四無第五

勝道者及入道者

鐵匠之子淳陀曰

云何無比說入道

爲我說明汚道者

八六

「離煩惱箭度疑惑

天人世界爲導師

教中第一知第一

斷疑不動之牟尼

有自制念無罪句

此是道中生活者

覆蓋僞裝行善務

虛談謔謾不自制

八七

八八

八九

汝今現問爲汝說
道中生活與汚道」

「諸佛誰是勝道者

我問道中生活者

(三)

樂趣涅槃無隨貪

佛說斯人勝道者

教中說法有分別

第二比丘說入道。

親聞法句諸善說

第三比丘爲依道

衆中傲慢汚在家

非勝行者汚道者

(四)

(五)

(六)

(七)

九〇

有聞有慧聖弟子

洞察此等四沙門

彼等一切知如斯

如斯見已不退信

云何染汚不染汚

淨與不淨可辨比」

(八)

淳陀經竟

註① 本經是世尊臨入滅之前，住於波婆城鐵匠之子淳陀所有菴婆園時，佛受淳陀最後之供養，於彼時佛應淳陀之訊問有關四種沙門而作此說法。此一說法，在敍述佛入滅前後之巴利長部大般涅槃經 (*Mahāparinibbanasuttanta*) 中無存，此爲別出之單獨經。漢譯長阿含遊行經及其他之涅槃經類，均未別立而另說此法，乃是包含在涅槃經中。即在·長阿含遊行經 (大正藏一、一八b)、佛般泥洹經卷上 (大正藏一、一六七c以下)、般泥洹經卷上 (大正藏一、一八三b)、有部毘奈耶雜事卷三七 (大正藏二四、三九〇b以下) 包含有與本經相當之說法。在有部毘奈耶雜事中，亦有與本經極爲相似之說法。

六敗亡經①

如是我聞。一時世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。時有一容貌壯麗之天神，於夜稍過時分，遍照祇園各角落。走近世尊前，然後作禮，立於一方。天神以偈白世尊：

九一 「我等向瞿曇世尊 欲請問敗亡者人

如何爲敗亡者門

爲此我等前來問

(一)

九二 「了知勝存者容易

了知敗亡者容易

(二)

樂法者爲勝存者

嫌法者爲敗亡者

(三)

九三 「第一類之敗亡者

如斯我等能了知

(三)

敢請世尊說第二

如何爲敗亡者門

(四)

九四 「他喜無寂之諸人

喜不善法之諸人

(四)

喜惡離善之教法

此是敗亡者之門

(五)

「第二類之敗亡者

如斯我等能了知

(五)

敢問世尊說第三

如何爲敗亡者門

(五)

九六

「睡眠集會之爲事

忿恚爲自之標識

又懶惰而不精進
此是敗亡者之門

九七

「第三類之敗亡者

如斯我等能了知
敢問世尊說第四

(六)

九八

「父母之年歲已老^②不是復居盛壯人
此是敗亡者之門

(七)

九九

「第四類之敗亡者

如斯我等能了知
敢問世尊說第五

(八)

一〇〇

「婆羅門或是沙門^③以及其他行乞者
此是敗亡者之門

(九)

一〇一

「第五類之敗亡者

如斯我等能了知
敢問世尊說第六

(一〇)

一〇二

「財產甚多有金銀

積聚富裕食物人
此是敗亡者之門

(一一)

獨自一人享美味

(一一)

一〇三

「第六類之敗亡者

如斯我等能了知

敢問世尊說第七

如何爲敗亡者門

(一三)

一〇四

「誇慢血統憍財富

矜耀自家之姓氏

(一四)

一〇五

「第七類之敗亡者

如斯我等能了知

敢問世尊說第八

如何爲敗亡者門

(一五)

一〇六

「溺著女色耽於酒

終日酷嗜於博奕

(一六)

心欲求得反而失

此是敗亡者之門

「第八類之敗亡者

如斯我等能了知

敢問世尊說第九

如何爲敗亡者門

(一七)

一〇八

「己妻嫌厭不滿足

另喜他人之妻女

(一八)

樂見遊蕩諸淫女

此是敗亡者之門

(一九)

一〇九

「第九類之敗亡者

如斯我等能了知

如何爲敗亡者門

敢問世尊說第十

如何爲敗亡者門

(一九)

20

一一〇 「年齡已過盛壯者
連牽妻女散步行
此是敗亡者之門」

如樹果實之熟透
嫉妒彼女夜難眠

(一〇)

「第十類之敗亡者」
世尊請語第十一
如何爲敗亡者門

(一一〇)

一一一 「不論男人或婦女
散財破產耽酒肉
居立主人之位者
此是敗亡者之門」

(一一一)

一一二 「第十一之敗亡者
再請世尊請語十二
如何爲敗亡者之門」

(一一二)

一一三 「生於刹帝利家者
希求此世君王位
財產小而渴愛大
此是敗亡者之門」

(一一三)

一一四 「世間此等敗亡者
不赴敗亡成聖者
正確具足而觀見
彼等幸福昇天界」

(一一四)

敗亡者經竟

(一一五)

註① 依本經之註書爲佛說吉祥經（經集小品第四、大吉祥經），因只說示有情繁榮之一面，故諸天更問世尊，世間之有情，緣何理由而衰亡。於是佛於說吉祥經之次日，爲彼等說本經。又與本經相當諸偈，見雜阿含一二七九經（大正藏二、三五二a以下）、別譯雜阿含二七七經（大正藏二、四七〇b以下）。

- ② 本偈參照Sn.124偈及J.J.V.P.184。
- ③ 本偈參照Sn.129偈。

七 賤民經①

如是我聞。一時，世尊住舍衛城給孤獨園。時世尊晨早著衣持鉢及僧伽梨衣，爲行乞而入舍衛城。爾時，事火婆羅墮闍婆羅門之居所，然神火之燈、供養供物。時世尊於舍衛城內次第行乞，走近事火婆羅墮闍婆羅門之居處。事火婆羅墮闍婆羅門遙見世尊前來。見已，白世尊言：「汝！止於彼處，低級僞濫沙門！止於彼處。汝

賤民者，賤民者！止於彼處，勿近神聖之處。」世尊聞是言已，即向事火婆羅墮闍婆羅門作如次宣示：「汝婆羅門！然汝知賤民者？汝知賤民者之法耶？」「卿瞿曇！我不知禿頭者事，亦不知賤民者之法。卿瞿曇！願汝說示，我欲知賤民者事與禿頭者之法。」「汝婆羅門！然者，諦聽善思念之，我爲汝說。」「卿！唯然！」事火婆羅墮闍婆羅門答世尊已，世尊宣說如次：

- 一一六 「有忿者或有恨者^② 又覆蓋僞善惡人
有惡邪見有諂者 應知彼人是賤民 (一)
- 一一七 一生或是二生者 加害此世之生類
對生類無慈愛者 應知彼人是賤民 (二)
- 一一八 加害包圍及掠奪 村落都市諸人等
此輩稱爲壓制者 應知彼人是賤民 (三)
- 一一九 於村落或於林野 人不與而起盜心
掠奪竊取他人物 應知彼人是賤民 (四)
- 一三〇 實是承蒙受負債 對汝竟說未貸借

迫令還債爲遁辭

應知彼人是賤民

(五)

一三一 確實由些許欲心

殺害行道之諸人

(六)

一三二 奪取他人些許物

應知彼人是賤民

(七)

一三三 爲己爲人爲財物

恐失身命及財產

(八)

一三四 爲人作證說虛語

應知彼人是賤民

(九)

一四五 親戚或友人之妻

或用暴力或合意

(一〇)

一四五 與之相交成淫行

應知彼人是賤民

(一一)

一四五 父母之年歲已老⁽³⁾

盛壯年期已過去

(一二)

一四五 生活富裕不奉養

應知彼人是賤民

(一三)

一四五 父母兄弟及姊妹

或對父母與親戚

(一四)

一四五 以加害語惱亂者

應知彼人是賤民

(一五)

一四五 若人詢問第一義

枉教於不饒益義

(一六)

一四五 隱蔽真義妄語者

應知彼人是賤民

(一七)

一四五 多作惡業之行爲

所作不欲令人知

23

- | | | | | |
|-----|---------|------------------------|---------|------|
| 一三四 | 或爲誹謗彼佛陀 | 隱蔽真象行爲者 | 應知彼人是賤民 | (一一) |
| 一三三 | 詬者與無慚愧者 | 時到他家去作客 | 蒙受佳饌之饗待 | (一二) |
| 一三三 | 或爲誹謗彼比丘 | 客來不作還饗禮 | 應知彼人是賤民 | (一三) |
| 一三〇 | 或爲誹謗彼比丘 | 婆羅門或者沙門 ⁽⁴⁾ | 及其他之行乞者 | (一四) |
| 一三一 | 或爲誹謗彼比丘 | 以用妄語之欺詐 | 應知彼人是賤民 | (一五) |
| 一三二 | 或爲誹謗彼比丘 | 婆羅門或者沙門 | 飯食之時將來臨 | (一六) |
| 一三三 | 或爲誹謗彼比丘 | 出語惱亂而不與 | 應知彼人是賤民 | (一七) |
| 一三三 | 或爲誹謗彼比丘 | 此世愚癡之所纏 | 貪求些許金錢物 | (一八) |
| 一三三 | 或爲誹謗彼比丘 | 常爲不實言語者 | 應知彼人是賤民 | |
| 一三三 | 或爲誹謗彼比丘 | 自己宣揚自己行 | 且又輕賤於他人 | |
| 一三三 | 或爲誹謗彼比丘 | 自慢實乃卑賤者 | 應知彼人是賤民 | |
| 一三三 | 或爲誹謗彼比丘 | 惱害乃至吝嗇者 | 惡作以及自私者 | |
| 一三三 | 或爲誹謗彼比丘 | 詬者與無慚愧者 | 應知彼人是賤民 | |
| 一三四 | 或爲誹謗彼佛陀 | 或爲誹謗彼佛陀 | 應知彼人是賤民 | |

乃至在家之佛子

應知彼人是賤民

(二九)

一三五

自己實非阿羅漢^⑤
含括梵天世間賤

此實最下之賤民
聲言而爲阿羅漢

我爲汝等作說明

此等類人稱賤民

(二〇)

一三六

非因生來乃賤民^⑥

亦非生是婆羅門
乃由依行是賤民

(二一)

一三七

我說如此之眞僞

由此次例可得知

(二二)

一三八

殺犬之淨檀迦事^⑦

有名旃陀羅之子
所得第一之名聲

(二三)

一三九

多刹帝利婆羅門
彼離塵垢得大道

齊來對彼施供養
乘得天乘八等至

(二四)

一四〇

離卻貪欲至梵天
雖生誦習聖典家
彼等造作諸惡業

因緣甚深婆羅門
屢屢近行於此者

(二五)

一四一 乃於現世受呵責

以至來世生惡趣

彼等趣至於惡趣

又受種種之呵責

雖生尊位難遮止

一四二

非因生來乃賤民^⑧

亦非生是婆羅門

乃由依行當賤民

亦依行是婆羅門

(二七)

事火婆羅墮闇婆羅門聞此言後，白佛言：「卿瞿曇！希有哉，卿瞿曇！希有哉。卿瞿曇！譬如使倒而復起，蔽者開露，如教迷者以道，如暗夜揭來燈火，使具眼者得見諸色，如此卿瞿曇以諸多之教說說法。我願歸依卿瞿曇、教法、比丘僧。卿瞿曇！由今日以後，以至壽盡，認受我歸依爲優婆塞。」

賤民經竟

註① 本經之註釋書中以事火婆羅墮闇經 (Aggika-Bhāradvāja-sutta) 之名爲標題。漢譯本與

本經相當之經爲雜阿含一〇二經 (大正藏二、二八b以下)，別譯本雜阿含二六八經 (大正藏二、四六七b以下)。

② 本偈亦出於PTS.I,P.160。

③ 本偈參照Sn.98經及J.IV.P.184。

④ 本偈參照Sn.100。

⑤ 本偈參照十誦律卷11卷四九（大正藏1111、1112、1115六〇）、有部毘奈耶卷1〇（大正藏1111、六七六a）、有部苾芻尼毘奈耶卷四（大正藏1111、九1172）。

⑥ 本偈與Sn.142經同。

⑦ 摩檀迦 (Mātanga) 相應三四SnA.PP.184-191; J.IV.PP.376-389等。

⑧ 本偈與Sn.136經同。又HSSnA,P.192。

八 慈經①

一四三

義巧之人現觀行

彼涅槃之寂靜句

有能耿直且端正

善語柔和無過慢

心中知足且易養

生活簡素無雜行

(1)

一四四

一 蛇 品 八 慈經

諸根寂靜且聰明

不詔檀越無隨貪

(二)

一四五

雖受諸識者非難

不行一切雜穢行

(三)

但修慈悲安樂法

與衆生幸福安穩②

一四六

任何生物及生類

怖動者與定立者

(四)

任何長身大身者

中身者與短軀者

微細者與粗大者

住遠者與不遠者

(五)

一四七

目見者與不見者
已生者與住胎者③

利樂此等諸有情

一四八

彼此互相勿欺瞞
勿作惱害瞋恚想

任何處人勿輕賤
不欲使人受苦辛

恰似母有獨生子

甘爲守護捨身命

修習無量大慈意

一切生類如斯對

善待世間諸衆生

無量慈意應習生

上下縱橫無障礙

既無怨恨亦無敵

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

遠離睡眠獅子臥

佛教名謂慈梵住

(九)

具足戒律成正見

不從惡見隨煩惱

調伏諸欲莫貪求

從此不再入母胎

(一〇)

大悲經竟

- 註① 本經亦出於 *khuddaka-pāṭha* P.8 (小誦經第九經)。依據 *Manoratha-purāṇī* II, P.342, 本經一名慈護呪 (Metta-paritta)。是故可知本經常用為護呪。本經乃世尊在繡山之麓，為諸天神所懶觀之比丘，作為護呪及業處 (禪定觀法之對象) 所說之經。
- ② 以下之二句被印在 *Visudhīmagga* P.297。
- ③ 「凡生者」 (bhuta) 指凡生更無生之阿羅漢。

九 雪山〔夜叉〕經①

一五三

薩達其羅夜叉曰：

「今當十五布薩日②

我等當謁高名師

一五四

黑摩瓦特夜叉曰：

一五五

「彼對一切有情衆
彼對好惡有思惟

婆多耆利夜叉曰：

一五六

「彼對一切有情衆
彼對好惡有思惟

喜瑪遠達夜叉曰：

「不取非所與者否
由諸放逸遠離否

禪定有無遣除否

善能平等確立否
善能自在統制否」

(一)

善能平等得確立
善能自在行統制」

(二)

(四)

天輝晚霞夜近時
不見瞿曇在何處」

(三)

婆多耆利夜叉曰：

「不被與者決不取

由諸放逸得遠離

喜瑪遠達夜叉曰：

對諸生物有自制
佛對禪定無遣除

(五)

一五八

「汝不作妄語者否

不言毀傷之語否

婆多耆利夜叉曰：

汝不作惡口者否
不語無義綺語否

(六)

一五九

「彼乃不作妄語者

不言毀傷之言語

喜瑪遠達夜叉曰：

以至不作惡口者
彼以慧智語勝義

(七)

一六〇

「於諸欲無染著否

已能超越愚癡否

婆多耆利夜叉曰：

心不雜混污濁否
佛對諸法具眼否

心亦無雜混污濁

(八)

「彼不染著於諸欲

已超越一切愚癡
佛對諸法有具眼」

(九)

一六二
喜瑪遠達夜叉曰：

「有成就具足明否

彼行已爲清淨否

彼諸有漏已盡否

有無再生後有否」

一六三
婆多耆利夜叉曰：

「必以明成就具足

彼之行爲亦清淨

一切諸有漏已盡

無有後有之再生

牟尼身意具正業

正語等業已具成

彼佛成具明行足

汝應如法行讚嘆

牟尼身意具正業

正語等業已具成

彼佛成具明行足

(一一之二)
汝應如法行隨喜

牟尼身意具正業

(一一之二)
正語等業已具成

彼佛成具明行足

(一一之二)
我等應見彼瞿曇

如鹿之脰有瘦身③

叡智少食不動貪

一六五

一六六

林中禪思有牟尼

讓我等詣見瞿曇

(一三)

斷除諸欲無期待

坐如師子行如象

(一四)

一六七

離於死魔解脫者

我等近前問世尊

(一四)

一六八

宣說者及解脫者

一切諸法悟達者

(一五)

怨恨怖畏越度者

我等欲問瞿曇佛

(一五)

喜瑪遠達夜叉曰：

「何時之生起世間④

對於何者爲親愛

(一六)

世間有何可執取

因何成爲世間害

(一六)

世尊告喜瑪遠達：

「世間有時生起六⑤

衆生對六生起愛

(一七)

世間唯有執取六

生起六欲害世間」

(一七)

「世間因此而受害

何以世人偏執取

(一八)

請問以語出脫道

云何由苦得解脫」

(一八)

「世間原有五種欲⑥

第六心欲意所示

(一九)

一七一

若離此等六種欲

如此由苦得解脫

(一九)

一七二

世間以此出脫道

對汝等如實宣說

(二〇)

我爲汝等宣斯說

如斯由苦得解脫

(二一)

一七三

「誰度此世之瀑流^⑦

誰渡此世浪洋海

(二二)

無有支援無依賴

有誰不沉生死海

(二三)

一七四

「一生常時戒成具

有慧善作三等持

(二四)

內有思慮正念者

得渡難渡之瀑流」

(二五)

一七五

「遠離欲愛之妄想

超越一切諸有結

(二六)

可得滅盡喜與有

彼乃不沉於深海」

(二七)

一七六

「見甚深慧微妙義

不著欲有無所有

(二八)

於一切處得解脫

見此經行彼大仙」

(二九)

一七七

「見微妙義有高名^⑧

與慧不著欲藏識^⑨

(二五)

徧知一切有智慧

見此經行彼大仙」

(二六)

一七八

「我等今日見善義^⑩

善義光輝善現起

我等于此渡暴流

得見無漏之正覺

一七九 我等一千諸夜叉

皆向尊師爲歸依

既有神變之名聲

我等尊師無上師

一八〇 我等由村復至村^①

由山至山更徘徊

今再禮拜正覺者

善法性法比丘衆】

雪山〔夜叉〕經竟

(三一八)

註① 依本經之註：前世有出家積善根之二人，一人爲過失，今生作夜叉王，各爲五百夜叉之首領；一夜又住雪山，一夜又住中印度七岳。彼等知世尊出世成佛，共來聞佛說法。與本經漢譯本相當之經典，見雜阿含一三二九經（大正藏二、三六五c以下），別譯本則爲雜阿含三二八經（大正藏二、四八三c以下），義足經卷下兜勒梵志經（大正藏四、一八三b以下），立世阿毘曇論卷一、夜叉神品（大正藏三二、一七七b以下）等。此等之中，立世阿毘曇論與本經最爲接近，義足經則居次，雜阿含經與本經相差最遠。但由以上漢譯諸經相互關係作比較，亦有與本經之關係相近者。

- ② 以下二偈被引用於A.A.I,P.239。
- ③ 本偈前半與次偈，亦出於S.I,P.16。
- ④ 次二偈亦出於S.I,P.41。與此等漢譯之相當偈，見雜阿含一〇〇一經（大正藏一、二六四a）、雜阿含二三二六經（大正藏一、三六四c）、別譯本雜阿含二三五經（大正藏一、四五九a以下）、有部毘奈耶卷四七（大正藏二三、八八四c）。
- ⑤ 「六」係指眼、耳、鼻、舌、身、意之內六處與色、聲、香、味、觸、法之外六處。
- ⑥ 本偈亦出於S.I,P.16。與Mahavastu III,P.417雜阿含六〇一經（大正藏一、一六一a），請參閱別譯本雜阿含一七七經（大正藏一、四二八a以下）。四分律卷三二（大正藏二二、七九二c以下）之偈，部分亦與本偈相類。
- ⑦ 以下三偈與S.I,P.53.雜阿含二二六九經、二三二六經（大正藏一、二四八c、二六一b以下）、別譯本雜阿含一七八經、二二五經（大正藏一、四二八b、四七九c）、瑜伽師地論卷一八（大正藏二〇、二七六b）請參閱。
- ⑧ 本偈亦出於S.I,P.33。
- ⑨ 欲阿賴耶（kāmalaya），關於欲是指渴愛與邪見二者。阿賴耶有執著之義。

⑩ 本偈前半其表面意義是：「今日我等迎接好日，天明美麗的曙光，使我等神清氣爽而出。」而本偈所譯乃是其兩面的含義。

⑪ 本偈參照SN.193偈。

一〇 暢野（夜叉）經①

如是我聞。一時，世尊住曠野之曠野夜叉棲息處。時曠野夜叉來詣世尊前，近前白世尊言：「沙門！汝去。」世尊：「友！唯諾。」即去。「沙門！汝來。」世尊：「友！唯諾。」即來。曠野夜叉再度白世尊言：「沙門！汝去。」世尊：「友！唯諾。」即去。「沙門！汝來。」世尊：「友！唯諾。」即來。曠野夜叉三度白世尊言：「沙門！汝去。」世尊：「友！唯諾。」即去。「沙門！汝來。」世尊：「友！唯諾。」即來。曠野夜叉四度白世尊言：「沙門！汝去。」世尊：「友！汝欲我去，我不去。汝可作汝想欲之事。」

「沙門！我將問汝，若汝不給我解答，我將令汝心錯亂、撕裂汝心臟、或捉汝兩

足投向恒河彼岸。」〔世尊曰：〕「友！含括天、魔、梵天世界，於沙門、婆羅門、天、人等大眾之中，未曾見能令我心錯亂、撕裂我心臟、或捉我兩足投至恒河彼岸者。但友！汝若欲問，即當問。」

時曠野夜叉以偈白世尊：

一八一 「此世何者最勝寶②

如何善行聚樂人

何者味中最美味

如何之命最勝命」

一八二 「此世信爲最勝寶

施戒善行最可樂

一八三 第一義諦味最美

慧命乃爲最勝命」

「云何能渡此瀑流③

云何能渡此海洋

云何能越度苦惱

云何能得偏清淨」

一八四 「依信始能渡瀑流④

依不放逸度海洋

依精進能越苦惱

依慧始能得偏淨」

一八五 「云何而能得智慧⑤

云何而獲得稱譽

一八六 「云何而能得財寶

云何而結交友誼

云何而得此世界

至他世界無愁煩」

(五)

一八六

「汝欲獲得涅槃道^⑥

應信阿羅漢諸法

(六)

心不放逸聰明者

依聞六欲得智慧

一八七

行所當行耐荷負^⑦

勤奮鬥者得財富

依真實語獲稱譽

與所欲者結友誼」

一八八

「實語善心精進捨

此等四法信爲主

一八九

在俗生活若存此

當至他界無愁煩

一九〇

實語調御捨忍辱^⑧

此四勝者應須知

一九一

但欲廣知其他等

問他沙門婆羅門」

(九)

一九〇

「何須再問他彼等

應問之人云何存

一九二

現世後世安隱法

云何當得知原因」

(一〇)

一九一

佛實爲我得饒益

今特來此住曠野

(一一)

一九二

我今已知何所施

能令我得大果報

一九三

我今由村復至村^⑨

由城至城且徘徊

今且禮拜正覺者 善法性等之諸法」(111)

曠野（夜叉）經竟

註①

本經說示佛對曠野夜叉化導。本經亦出於S.I.PP.213-215 (SIC.12.Ālavāin)，是據此經之原貌。可參照漢譯雜阿含二二二六經（大正藏二一、二二六四b以下），別譯本雜阿含二二五經（大正藏二一、四八二c以下），有部毘奈耶卷四七（大正藏二三、八八四b以下）。此等漢譯相當之經中，以雜阿含二二五經與本經最為接近。

②

以下之二偈亦出於前註之諸經及S.I.P.42。在雜阿含二二〇二二經（大正藏二一、二二六五a），別譯本雜阿含二二〇經（大正藏二一、四六〇a），出曜經卷二二（大正藏四、六七二a），法集要頌經卷一（大正藏四、七八二a）中亦有此等相當偈頌。

③

以下之二偈，除出於前註之諸經外，可參照雜阿含六〇二二經、二三九經（大正藏二一、二六一a以下、二六七a），別譯本雜阿含二二二八經（大正藏二一、四八五a），瑜伽師地論卷一八（大正藏三〇、三七五c以下）。

④

本偈被引用於Mil.P.36。又與本偈之相當者，見大毘婆沙論卷一四一（大正藏二七、七三

一〇）、阿毘曇毘婆沙論卷二七（大正藏）一八、二七三〇）。

- ⑤ 本偈與一八七偈為稍相類似之偈，出於雜阿含二二八二經（大正藏一、二五二a），別譯雜阿含一八〇經，三三五經（大正藏一、四七一b、四八三a），瑜伽師地論卷一八（大正藏二〇、二七五b）。

- ⑥ 本偈可參照出曜經卷一二（大正藏四、六七三b），法集要頌經卷一（大正藏四、七八二a以下）。

- ⑦ 本偈前半被引於KhPa.P.139。

- ⑧ 以下二偈之相似偈頌可見雜阿含二二二九經（大正藏一、二六七a）。一八九偈後半被引於Sn.I.P.26。

- ⑨ 本偈被引於DA.I.P.232;MA.I.P.133;AA.II.P.11〇。參照一八〇偈。

一一 征勝經①

一九三

或立或步行
或坐又或臥

二〇〇	身有屈與伸	此是身動作	(一)
一九九	骨腱相結聯 ⁽²⁾	深皮肉上塗	
一九八	表皮外包裹	如實不見身	(二)
一九七	身充腸與胃	肝臟與膀胱	
一九六	心臟與肺臟	腎臟與脾臟	(三)
一九五	充湊與唾液	充汗與脂肪	
一九四	關節血滑液	膽汁與油膏	(四)
一九三	此身有九孔 ⁽³⁾	常時流不淨	
一九二	由眼流眼垢	由耳流耳垢	(五)
一九一	由鼻流湊液	時口吐膽汁	
一九〇	時時咳出痰	由身流汗水	(六)
一八九	此頭雖空洞	其中腦充滿	
一八八	愚者障無明	常思身是淨	(七)
一八七	一旦身死至	膨脹成青瘀	

墓場橫棄置

親兄弟不顧

(八)

二〇一

屍體爲狗噉

野干狼蛆蟲

(九)

³⁵ 二〇二

鴉鶩同來啄

其他生物拖

(九)

二〇三

聞已佛之語

中有慧比丘

(一〇)

二〇四

偏知身不淨

彼則見如實

(一〇)

二〇五

生身同如屍

屍同如生身

(一一)

二〇六

內臟與外體

對身應離欲

(一一)

具慧之比丘

遠離貪與欲

(一一)

甘露無有死

證得涅槃句

(一一)

愛此人間身^④

不淨實惡臭

(一一)

充滿諸污穢

流漏此彼處

(一一)

如此不淨身

猶自思高揚

(一一)

輕視他人者

是無見愚盲

- 註① 在註釋書中，本經之標題爲身斷壞經 *kāyavicchedanika-sutta*。本經之由來，依註所示，因佛訪問迦毘羅城，令使多數釋迦族子弟出家。醯摩迦釋迦王 (*khemaka-Sakkarāja*) 之女，許婚佛弟難陀。彼女爲國中第一美人，名爲 *Janapada-kalyāni-Nandā* (即孫陀利難陀)。彼女因失夫，不得已而出家，實則並非真信佛教。世尊爲止彼女之欲心，使感世間之無常，於是化作妙齡絕世之美人，令奉侍自己。此化女最初十五六歲，次第成爲二十歲、三十歲、四五十歲乃至百歲之老嫗，老衰而無昔日之容貌，遂即死去。其屍體膨脹、腐敗、爛壞、化現爲白骨。遂令彼女入正修行，成阿羅漢果。本經即是當時爲彼女之說法。本經之經名征勝經，即意味說示征服欲愛之經意。如註釋書爲身斷壞經之經名，乃最適切。以上孫陀利難陀故事在本經之註 (*SnA.P.241-243*) 以外，亦出於 *Dhpā.III,P.113-119*。
- ② 以下之六偈亦出於 *J.I.P.146*。
- ③ 九孔 (*nava sotā*) 指兩眼、兩耳、兩鼻、口、大小便孔。
- ④ 本偈亦出於 *Thag.453* 偈。

一一 牟尼經①

二〇七

渴愛邪見生怖畏②

居家所緣塵垢生
此實牟尼之偉見

二〇八

捨斷親暱不居家
斷絕煩惱勿生長

現世煩惱勿任生

³⁶二〇九

彼牟尼中第一者
考量煩惱亡種子

勿使愛潤生活動

二一〇

牟尼實見生滅盡
了知所住煩惱愛

不入輪迴捨斷尋

二一一

牟尼實離諸貪欲
一切勝知有善慧③

是等一一不欲求

二一二

捨盡渴愛解脫者
禁行具備戒慧力④

捨欲勤修達彼岸

二二二

一切諸法無執著
彼諸賢者知牟尼

一切諸法無執著

二二三

等持一心有定念
脫著除障無漏者

彼諸賢者知牟尼

(六)

彼諸賢者知牟尼

(一)

(二)

(三)

(四)

(五)

(六)

- 二二三 ³⁷ 牟尼獨行不放逸^⑤ 如師子不畏諸聲^⑥
如風行不著諸網 如蓮出水無塗著
毀譽褒貶無動遷 導他不被他導者
彼諸賢者知牟尼
- 二二四 他人極端施毀語 柱立無動心泰然
離貪諸根成等持 彼諸賢者知牟尼
如梭柱立自端直 於諸惡業嫌忌者
正與不正細觀察 彼諸賢者知牟尼
- 二二五 業制自己不行惡 幼年中年皆自制
自無惱害不惱他 彼諸賢者知牟尼
- 二二六 依存他施得上食^⑦^⑧ 或中或殘均無別
心中無貪亦無貶 彼諸賢者知牟尼
- 二二七 青壯之時遠女色 牟尼離淫不縛著
離慾解脫不放逸 彼諸賢者知牟尼
- (一) (二) (三)

二二九

了知世間第一義

越度大海與瀑流

彼諸賢者知牟尼

斷除漏縛無依止

在家善務養妻子

二二〇

在家出家兩不同

在家害物不自制

出家漏盡斷我執

牟尼自制常護生

二二一

青頸孔雀翱翔空^⑨

不如天鵝快速力

牟尼經竟

在家如斯均難比

林中禪思之牟尼

以上蛇品第一竟。

總攝頌

蛇與陀尼耶

犀角與耕田

純陀與敗亡

賤民與慈經

七岳與曠野

征勝與牟尼

此等十二經

總名謂蛇品

註① 本經依註釋文所示，並非一時對一人所說，而是在種種場合對種種人所說，是對有漏牟尼（真實之比丘）之行，彙集所說。

② 本偈被引用於Mil.P.211,P.385。

③ 本偈可參照S.II.P.284，雜阿含一〇七一經（大正藏二一、一七八c），別譯雜阿含一〇經（大正藏二一、三七六b）。

④ 「禁行」(vata) 是頭陀行 (dhutāṅga)。有關頭陀之事，參照「清淨道論」第11品。

⑤ 本偈可參照Mahāvastu III,P.110，四分律卷一六（大正藏二一、六七三c）。

⑥ 以下之三句參照Sn.71偈。

⑦ 本偈被引用於DhpA.Iv,P.99。

⑧ 「由上之食」是由羹中最初取出之食。「由中」是由中之食，乃由羹之中間取出之食。「殘餘」之食是殘留羹底中之一匙一匙之食。

⑨ 與本偈相當之偈見別譯雜阿含卷（大正藏二一、三七四b），三法度論卷上（大正藏二五、一七b），大智度論（大正藏二五、八四b）。

二 小品

一 寶經①

二二二

來此雲集諸鬼神②

二二三

諸鬼神衆皆幸福
諸鬼神衆請傾聽③

二三四

不分晝夜運供物
此世他世多財富④

無論地上與空中
勝諸天界有財寶

是故我說如來寶
無有等勝如來寶

二二五

依此真理有吉祥
釋迦牟尼證得定⑤

無論地上與空中
勝滅離貪甘露法

(四)

依此真理有吉祥
此即殊勝爲法寶

40

- 二三六 最勝佛陀淨讚嘆
無有等同此定等
此是世人無間定^⑥ (五)
- 二三七 八輩善人皆賞讚^⑦
弟子應施善逝者
此即殊勝爲僧寶
依此真理有吉祥
- 二三八 持意堅固善精進^⑧
彼等應達甘露門
瞿曇教中無欲者
已得無負受寂定
- 二三九 此即殊勝爲僧寶
恰似帝柱依大地^⑨
四方之風不能動
如此不動諸聖者
- 二三〇 此即殊勝爲僧寶
甚深慧者善說示^⑩
若彼屢屢有放逸
此即殊勝爲僧寶
- 依此真理有吉祥
依此真理有吉祥
明瞭諸聖諦仁者
彼等不取第八有^⑪

(九)

(八)

(七)

二二二

彼等共有見成具^⑫

彼等實能捨三法

捨去存在諸身見

懷疑乃至戒禁取

更由四惡趣解脫^⑬且能不犯六重罪^⑭

此即殊勝爲僧寶

依此真理有吉祥

假令彼等以身語^⑮

更以心意行惡業

不得隱蔽而懺悔

是則可見涅槃句

此即殊勝爲僧寶

依此真理有吉祥

恰似夏月中初夏^⑯

如林叢中花滿開

爲說第一利益法

如此勝法至涅槃

此即殊勝爲佛寶

依此真理有吉祥

伏知伏施知將來

能說勝法無上者

此即殊勝爲佛寶

依此真理有吉祥

舊業已盡新未生^⑰

對於未來心離貪

種子已盡欲不長

賢者如燈明寂滅

此即殊勝爲僧寶

依此眞理有吉祥

(一四)

1111六
諸鬼神聚集來此

無論地上與空中

(一五)

1111七
如來應爲人天敬¹⁸
諸鬼神聚集來此¹⁹

禮佛有情有吉祥
無論地上與空中

(一五)

如來應爲人天敬

禮法有情有吉祥

(一六)

1111八
諸鬼神聚集來此

無論地上與空中

(一七)

寶經竟

註①

依註所示：在毘舍離城發生饑饉等災禍時，毘舍離之離車族欲消除此難，特至王舍城招請世尊來毘舍離。世尊赴毘舍離，爲除其災禍而說此經。本經亦出於khuddakapāṭha PP. 3-6 (小誦經第六經)。在 Milinda-Pañha p.150; Visuddhi-magga P.414; Samanta-pāśādikā P.159; ptsA.I.P.367等之中，作應生等說護記 (Paritta) 之二乃最初舉出本

經¹¹。又在manoratha-pūraṇī II.P.342中，以本經總說譯訖 (Ratana-paritta)。故知本經是世間重要的譯記經。又與本經同編在Mahāvastu I,pp.290-295，極類似。

- ② 本經同參照Mahāvastu I,P.290。
- ③ 本經同參照ibid.P.294。
- ④ 本經同參照ibid.P.290F。
- ⑤ 以P.291為，同參照ibid.P.291。
- ⑥ 「無間訖」 (anantariya-samādhi) 署¹²無間¹³後¹⁴ (magga-samādhi)。起於無間之後無出¹⁵，歸¹⁶此¹⁷，始¹⁸無間¹⁹。
- ⑦ 「八輩」 (aṭṭha puggalā) 起八種聖者，即須陀洹²⁰，須陀洹果²¹，斯陀含²²，斯陀含果²³，阿那含²⁴，阿那含果²⁵，阿羅漢²⁶，阿羅漢果²⁷。因數 (cattāri yugāni) 四果果為一數，以上須陀洹乃至阿羅漢總因數。
- ⑧ 本經同參照Mahāvastu I.P.293。
- ⑨ 本經同參照ibid.P.292。

⑩ 本偈可參照ibid.P.292f。

⑪ 「第八有」 (bhavam aṭṭhamam)。雖謂極七反生之最劣者，但今後只生於七次生存世界（有），以爲最極時，其後即般涅槃，更不再來。故得覓道者，不受第八回之有。

⑫ 本偈是說有關得見道者。本偈被引於Kathā-vatthu P.109;P.179;P.185f;P.193。又可參照Mahāvastu P.291f。

⑬ 「因陀羅」 (cattāro apāyā) 是地獄、餓鬼、畜生、阿修羅。

⑭ 「六重罪」 (cha abhiṭhānāni) 是在殺母、殺父、殺阿羅漢、出佛身血、破和合僧之五逆罪上，再加就他臨外離。

⑮ 本偈可參照Mahāvastu I,P.292。

⑯ 本偈可參照ibid;P.294。

⑰ 本偈可參照ibid.P.293。

⑱ 「作如來」 (tathāgata) 本作「如來」，在本偈亦可譯爲如來，但次二偈係指法與僧，故不譯爲如來。全詔使共通而譯爲如來。以下一句可參照Mahāvastu I.P.295。

⑲ 本偈之後半及次偈之後半被引於UdA.P.153。

二 臭穢經①

二三九

〔苦行婆羅門帝須向迦葉佛曰〕

「穢與穀物支那豆

葉果根果蔓果物

諸善人如法得食

不語虛偽不貪欲

善能炊煮善調理

他人淨施喫美味

有者且食諸米飯

彼謂迦葉食臭穢

梵天親類婆羅門

善能炊煮善調理

且食米飯與鳥肉

食臭穢者我不許

問汝迦葉說斯義

汝之臭穢爲何者

殺生宰割並繩縛

(三) 盜取妄語與詐欺

二四一

習誦邪曲媱人婦

如此之行爲臭穢

臭穢非因食肉而

(四)

二四三

此世諸欲不自制

邪空邪見難化導

貪求諸味業不淨

粗暴冷酷習暗害

肉食不是實臭穢

(五)

二四四

害友過慢無悲愍

吝嗇從不行施捨

肉食不是實臭穢

(六)

二四五

忿惱剛復反抗心

詭曲嫉妒自矜揚

(七)

二四六

親諸不善有過慢

肉食不是實臭穢

(八)

二四七

賴債行惡與讒謗

奸商行詐飾言說

(九)

於世爲惡最下人

肉食不是實臭穢

(一〇)

對諸衆生無禁制

取他物品施加害

(一〇)

無戒殘忍行不仁

肉食不是實臭穢

(一〇)

貪求諸欲多侵害

常行惡事死至閻

(一〇)

彼等有情入地獄

肉食不是實臭穢

(一〇)

不食肉斷食裸體^②

結髮塗塵服獸皮

(一〇)

侍火供養於世間

爲得不死多苦行

(一〇)

真言祭祀及犧牲

不分季節激烈行^③

不度疑惑非淨人

守護通路勝根行^④

質真柔軟樂諦法

斷一切苦去執著

賢者見聞無執著」

斯義世尊反復說

通曉吠陀之彼等

牟尼宣說種種偈

知義無著無臭穢

佛示善說爲除苦

開涅槃句無臭穢

帝須謙虛禮如來

當場乞求作沙門

(一四)

臭穢經竟

註① 本經乃對於魚肉爲臭穢而不食，信爲成聖者之條件，世尊爲苦行婆羅門說示，持來迦葉

佛之臭穢說法。是即過去迦葉佛之時，迦葉佛爲信以魚肉爲臭穢之帝須婆羅門說真正臭穢爲何物之說法，而成爲本經。

二五〇

二五一

二五二

二五三

(一三)

(一二)

② 不食魚肉獸肉乃至斷食、裸體 (na maccha-māṁsa-nā-nāsakattam)。依註釋，古人解釋爲魚、肉、斷食，亦可解釋爲魚與肉之不食 (na maccha-māṁsa-nāsakattam)。但今則從古說。

③ 「季節激烈行」 (utupasevāna)。暑期太陽照射，雨期中不入屋簷之下而住於樹下，冬季入水中，此種習行以爲苦行。

④ 「勝根」 (vijitindriya)，在異本及註釋書爲 (viditindriya) 知根之義。註爲「以智徧知六根，明察六根。」

三 懈經①

〔五〕

超越慚愧嫌忌者
不引受自所作業
口說愛語伴不實
對諸友人而語者

若言我爲汝之友

彼非我友應須知

(一)

〔五〕

只知言而不實行

此諸賢者皆識知

(二)

二五五 疑懼不和常行此^②

只見彼過非友人

我身依彼如母子

不壞他人真實友

(三)

二五六

賞讚將來涅槃果

期待者爲通學人

爲人擔負爲喜悅

精進修習生原因

(四)

二五七

涅槃寂靜味遠離

已飲定味心歡喜

永斷煩惱及諸惡

名爲飲味法喜者

(五)

慚經竟

註①

本經之五偈乃一婆羅門請問世尊：「何爲不可親近之友，何爲友人應可親近？修如何之加行？得如何之上味？」等四種意義。世尊察彼之心而爲說此五偈法。在本生經三六三慚故事 (Hin-jata-ka, III, p.196) 中有此五偈。除二五四偈前半不同之外，其他全部相同。然依本經註文，不謂釋尊之說法，而是釋尊前生爲菩薩作婆羅奈長者時所說。又與本經五偈同源所出有漢譯雜阿含九七八經 (大正藏二、二五三c)、別譯本雜阿含一二經 (大正

藏二、四五三a以下)等。於此等經中，其說法乃釋尊之所說，雖非本生譚，而其說法因緣亦與本經大不相同。蓋此爲忘卻說時、說處、說法因緣等之偈語，如此傳承下來，而爲後人附以種種之因緣譚而成爲如現在之種種經典。

② 本偈亦出於J.III,P.192f。

四 大吉祥經①

如是我聞。一時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。時有一容姿美麗之天神，夜半過後，徧照祇樹園各隅。接近世尊之前，敬禮世尊，立於一方。天神以偈白世尊：

二五八 「諸天諸人等 念諸吉祥

仰望諸福報 語我最吉祥」

二五九 「勿近諸愚者② 親近諸賢者

供養應供者 是最上吉祥

二六〇 住於適當所 積前世福德

(一)

(二)

自有正誓願

是最上吉祥

(三)

二六一

多聞與工巧^③

調伏與善學

(四)

二六二

孝養父與母

妻子當攝受

(四)

二六三

正業無混濁

是最上吉祥

(五)

二六四

如法行布施

攝受諸親戚

(六)

二六五

諸行業無罪
不樂諸惡行

是最上吉祥
且自離飲酒

(七)

二六六

敬重與謙讓

滿足及感恩

(八)

二六七

時時聞妙法
忍辱與柔和

是最上吉祥
會見諸沙門

修苦與梵行

善觀四聖諦

涅槃之作證

是最上吉祥

(一〇)

二六八

觸諸世間法^④

其心不動搖

(一一)

安穩離塵憂

是最上吉祥

(一一)

二六九

如斯諸行已

一切處不敗

人人得福利

是最上吉祥」

大吉祥經竟

註① 本經乃向諸天說示有關吉祥之教法。本經原出自Khuddaka-pāṭha P.2f (小譜經第五編) 依吉祥經之名。又在法句經卷下吉祥品 (大正藏四、五七五a)、法句譬喻經卷四吉祥品 (大正藏四、六〇九a以下) 中，與本經諸偈比較甚為一致及類似之偈亦多。

② 本偈可參照成實論卷一 (大正藏三一、11四七b)。

③ 本偈被引用於J.III,P.369。

④ 諸世間法 (loka-dhammā) 為利得 (lābha)、不利得 (alābha)、財 (yasa)、不名聲 (ayasa)、貳續 (pasamsa)、設舉 (ninda)、樂 (sukha)、苦 (dukkha)、不樂。

五 針毛夜叉經①

如是我聞。一時，世尊住伽耶村單奇他滿傑（*Tamkita-mānca*）之針毛夜叉棲息處。爾時粗皮夜叉與針毛夜叉過世尊之近處。時粗皮夜叉告針毛夜叉曰：「此是沙門。」「彼似沙門而非沙門，我所知，彼爲沙門、或似沙門非沙門。」時，針毛夜叉趨近世尊前，近前復更挨至世尊身旁。時世尊將身迴避。時針毛夜叉白世尊言：「沙門！汝畏我耶？」「友！我非畏汝，但惡觸汝，故我迴避。」「沙門！我將問汝。汝若不能回答，我將使汝心錯亂、或裂汝心臟、或捉汝兩足投至恒河彼岸。」「友！含括天、魔、梵天之世界乃至沙門、婆羅門、天、人等中未曾見能使我心錯亂、裂我心臟、或捉我兩足投至恒河彼岸者。但友！汝若欲問，可即問之。」時針毛夜叉以偈白世尊：

二七〇 「貪欲瞋恚依何因緣生？^②

樂不樂依何因緣生？

諸不善尋與善意，又依何等起？

如諸童子放烏鵲，是否爲放捨？」

(一)

二七一

貪欲瞋恚依身因緣起③，

樂不樂依身因緣生，

諸不善尋與善意，依此身體起，
如諸童子放烏鵲，是爲眞放捨。

(二)

二七二

貪欲乃至不善尋，由己親愛生，
恰似尼拘律樹木，生如寄生木，
貪欲乃至不善尋，廣繫著諸欲，
恰如林中生蔓草，擴散徧滿處。

(三)

二七三

夜叉汝諦聽！若人已了知，
煩惱依何生，彼能度煩惱，
難度之瀑流，前未曾度處，
已度，不再受諸有。」

(四)

註① 本經原文亦出於S.I.P.207f (S.10.3.Sūcīloma)。譯釋相當此經有雜阿含 111 因經 (大正藏11、11K 1 a以下)，別譯雜阿含 111 經、11111 經 (大正藏11、四七九b四八一c 以下) 等。

② 以下四偈之相當偈，見瑜伽師地論卷一八 (大正藏11〇、11七六c)。

③ 本偈被引用於MNd.P.16;P.471;CNd.P.352 (小義釋遲譯本)。與本偈相當之偈，除上揭示之漢譯雜阿含之外，在別譯雜阿含等則無存。

六 法行經①

- | | | |
|-------|--------|-------|
| 二七四 | 法行與梵行② | 最上之寶力 |
| 從家而非家 | 出家應修持 | (一) |
| 若彼語麤語 | 如獸樂害人 | |
| 彼命實更惡 | 唯自增塵垢 | (11) |

二七六 比丘樂爭鬥

愚癡法所障

佛所說之法

告之亦不知

二七七 加害自修者

先行起無明

雜染至地獄

惛然之味道

二七八 彼墮入地獄

由胎復至胎

如斯之比丘

死後受諸苦

二七九 恰如陷糞坑

污穢悉充滿

長年受污染

實難得清淨

二八〇 諸比丘應知

惡欲喜惡者

惡思惟惡行

知斯至惡處^③

二八一 汝等應和合^④

擯斥惡比丘

吹除穀皮滓^⑤

取去惡塵芥

二八二 沙門非沙門

除此惡穀殼

應吹除惡欲

惡行及惡處

二八三 一心住靜慮^⑥

淨人共其住

聰明和合者

除盡苦邊際

(一〇)

法行經竟

註① 本經乃在迦葉佛滅後出家，通達三藏，傲慢唱尊邪說，誹謗他人，墮入阿鼻地獄，今世爲魚，更死入地獄之迦毘羅比丘 (Kapila) 之故事，世尊用以對衆比丘說法。在註書中本經標題爲迦毘羅經。

② 本偈被引用於DhpA.IV,P.42。

③ 「惡行處」 (Pāpa-gocara) 犯淫女、婬婦、處女、比丘尼、黃門之廁所及酒家等處，詳請參閱Visuddhi-maggaP.17。

④ 以下三偈亦出於A.IV,P.172。

⑤ 以下半偈及次偈前半偈被引用於MilP.414。以下半偈及次之二偈被引用於MA.II,P.119; SA.II,P.49。○此等亦可參閱四分律卷六〇(大正藏111,1010a)。118—119前半，被引用於SnA.P.165。

⑥ 本偈被引用於Mil.P.411。

七 婆羅門法經①

如是我聞。一時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。時憍薩羅國婆羅門之權威長老、耆宿年邁高齡衆人來至世尊前，近至世尊之座，共同問候，交談述懷喜、慰之語後，彼等坐於一面。坐於一面之婆羅門諸衆白世尊言：「卿瞿曇！今婆羅門於諸婆羅門法，符合於往昔之諸婆羅門否？」「汝衆婆羅門！今諸婆羅門，於諸婆羅門法與往昔諸婆羅門不相符合。」「卿瞿曇！若無不便之障難，卿瞿曇爲我等說往昔諸婆羅門之婆羅門法。」「若然，汝等婆羅門！當自善作意諦聽，我當宣說。」彼等婆羅門回答世尊：「唯然！卿瞿曇。」世尊作斯言曰：

二八四 「往昔苦行仙

善能行自制

彼等捨五欲

各自行真利

二八六	讀誦是財穀 彼等依信者	守護梵庫藏 各家備食物	(二)
二八七	思惟此信施 種種染衣服	施諸婆羅門 臥具住居富	(三)
二八八	諸方國土人 神聖不可侵	禮拜婆羅門 法護不能勝	(四)
二八九	彼至各家戶 四十八年間	任進無妨遮 童子行梵行	(五)
二九〇	往昔婆羅門 不與他姓婚	只求明與行 彼等不買妻	(六)
二九一	交際共相愛 近妻之外時	相樂同共住 月水之不遠	(七)
二九二	此間婆羅門 梵行戒質直	決不行淫法 柔軟與苦行	(八)

柔忍不害命 忍辱受讚說

二九三 彼第一梵行

堅固精勤者

(九)

彼實斷淫法

夢中亦不行

二九四 此世有識人

隨學彼禁戒

梵行不淫戒

忍辱受讚說

二九五 米衣與臥具

乞求酥與蜜

如法受取者

於中行施與

在行施與時

決不殺牛等

二九六 牛寶第一友

由彼生五味

如父母兄弟

或如他親戚

二九七 彼等與食力

樂與膚光澤

知牛斯利益

決不殺牛等

二九八 身優美且大

色麗有名聲

已持諸行法

熱心爲行止

52

(一四)

(一三)

(一二)

二九九	王室之榮華	彼等生世間	世人皆得樂	(二五)
三〇〇	善作良馬輶	彼等漸歡樂	嚴飾衆美女	(二六)
三〇一	門庭分區劃	善作良馬輶	車駕飾美彩	(二七)
三〇二	牛群及美女	得廣大財富	家室敷豪華	(二八)
三〇三	供汝有多富	彼等編聖典	世俗人擁有	(二九)
	願汝生來世	願汝生來世	婆羅門思忖	
	王爲車兵主	多穀亦多財	行往蔗王處 ⁽²⁾	
	獻馬獻人祭 ⁽³⁾	多穀亦多財	亦復有多財	
	此等獻供祭	婆羅門勸說		
	種種諸財富	擲棒與蘇摩 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		
	施彼婆羅門	乃至無遮會		

三〇四	牛衣與臥具	善飾衆美女	
三〇五	門庭分區劃	美彩縫車駕	(二二)
三〇六	種種穀充滿	施諸婆羅門	(二三)
三〇七	彼等陷欲深	歡喜共貯藏	
三〇八	彼等編聖典	渴愛益增長	
三〇九	猶如水與池	更白甘蔗王	(二四)
	恰如人資具	黃金與財穀	
	獻供汝多財	牛亦人資具	
	王爲車兵主	獻供汝多富	(二五)
	數十萬隻牛	婆羅門勸說	
	牛羊有脚角	宰殺爲獻供	
	牛羊性柔和	不作任何害	
	出乳多滿甕		

王殺彼諸牛

執刀奪其命

(二六)

三一〇

祖神與諸天

帝釋阿修羅

(二七)

若王刀下牛

諸天叫非法

(二七)

三一一

古來有三病

欲食不足老

(二八)

三一二

殺害諸家畜

病起九十八

(二九)

三一三

非法傷衆生

成爲昔所傳

(二九)

三一四

暴害共害牛

獻供法退失

(二九)

三一五

此昔之惡法

識者均苛責

(二九)

衆等見非法

苛責婆羅門

(二九)

如斯法毀失

(二九)

首陀毘舍裂

(二九)

刹帝利分爭

妻以輕視夫

(二九)

刹利婆羅門

種姓所護者

不崇己血統

被欲所左右

(二九)

斯言已，彼等長老婆羅門白世尊言：「卿瞿曇！善哉，卿瞿曇！善哉。汝瞿曇如

使倒者起，使蔽者露現，如教迷者以道，如暗夜揭來燈火使有眼者見諸色。

如斯卿瞿曇以諸多教說而爲宣示。我等歸依瞿曇與法及比丘僧，卿瞿曇！自今日以後，容納我等盡形壽歸依爲優婆塞。」

婆羅門法經竟

註① 本經雖與漢譯中阿含一五六經、梵波羅延經（大正藏一、六七八a以下）相當，但兩者之間則有很大的不同。

② 「古薩王」(Okkaka)，往昔之大王，爲日種族，乃釋迦族之祖。

③ 「獻馬祭」(assa-medha)，以馬犧牲獻神，殺而爲供祭。獻人祭 (purisa-medha)，殺人爲祭祀，亦爲犧牲祠神方式之一，其情即當可推知。

④ 擲棒祭 (sammā-pasa)，投擲祭祀用之棒，以爲獻供祭，詳細不明。

⑤ 「蘇摩祭」(Vāja-peyya)，是飲蘇摩酒獻供祭。無遮會 (niraggala) 是施一切衆生之供養法會。

八 船經①

- 三一六 人由他學能識法 猶如諸天禮帝釋
禮敬學人多聞者 對彼顯示樂法心
三一七 親近賢者不放逸 聽聞解了此師法
如法隨法行師教 識者分別聰慧者 (一)
三一八 未得其義且羨他 親近小人及愚者
於茲道法無知辯 至死疑惑不度越
三一九 譬如有人渡大水 彼入河中有急流
己之運行從水流 彼又豈得度他人
三二〇 如此於法無知辯 不聽諸多聞者義
未度疑惑自不知 豈能使他得悟解
譬如乘坐堅固船 具備槳舵甚完全
巧知操縱覺慧者 度他多人乘其船

三二二 通曉吠陀自修習

多聞不爲世法侵

若人傾聽近習彼

以自知解悟彼等。

三二三 故實有慧修道者

多聞善人應親近

了知行道第一義

彼識道法應得樂

船經竟

註①

本經依註釋文：舍利弗對於引導彼入佛教之馬勝 (Assaji) 比丘，常尊敬爲師。當馬勝離至他方時，舍利弗向馬勝所在之方向禮拜。比丘等見此而不知此事，思惟舍利弗之禮拜方隅，未棄外道之邪習，對舍利弗出以惡口。世尊知悉此事之後，對諸比丘宣說本經以爲對師之敬。在註釋書中，以本經之經題爲法經 (Dhamma-sutta)。

九 何謂戒經①

三二四 「如何有戒有正行

身口意業如何增

若人立于正定者

應可到達最上義

(一)

三三五 「莫妒他人敬長上

須知此是謁見師

聽聞說法知剎那

恭敬諦聽善說者

三三六 態度謙遜無意氣

時時向師面前去

三三七 義法梵行與禁制

且應隨念須正行

三三八 樂法之人有法樂

住立於法知決定

三三九 冒瀆法語不可語

善說真理度此生

三三一 喜笑饒舌悲泣瞋

謠曲詭詐貪與慢

三三二 激情暴言污濁惑

離情自己住立行

三三三 聞彼善說識真髓

聞識定修成真髓

三三四 性急而成放逸人

彼之聞慧不可增

三三五 喜諸聖者宣說法

人人語意成無上

三三六 寂靜柔和住立定

證達聞慧之真諦

何謂戒經竟

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

註① 依據註釋文：舍利弗爲令其在俗友人出家，施與種種教法及業處（禪家觀法的對象），惟因未得聖果，舍利弗知此比丘，於自己之教化無緣，須更得佛之教化，於是攜彼同至佛所。此比丘乃以本經最初之偈向佛請問。佛對之解答，遂成本經。與本經大體相當之經，見佛本行集經卷三八（大正藏三、八二八c以下）。

一〇 起立經①

三三一

應須起立與靜坐②

汝等耽眠有何益

煩惱箭射所惱苦

患病痛人何得眠

三三二

應須起立與靜坐

爲求寂靜精進學

死神知汝不放逸

不來向汝作翻弄

三三三

諸天及人皆依止③

欲求居所得安樂

度越渴愛與染著

修習剎那勿空過④

修習刹那空過者

墮入地獄實可悲

(三)

三三四

放逸即爲污塵垢^⑤

塵垢乃從放逸生

不放逸者智慧明

即可拔除煩惱箭

(四)

起立經竟

註① 本經乃佛爲出家後不久之五百新參比丘之放逸、食事時雜談高聲，而說之法。

② 本偈可參照S.I,p.198.雜阿含二三三二經（大正藏二、三六七c），別譯本雜阿含三五二經（大正藏二、四八九c），大智度論卷一七（大正藏一五、一八四b）。

③ 與本偈相當之偈，見出曜經卷五不放逸品（大正藏四、六三四c以下）、法集要頌經卷一放逸品（大正藏四、七七八c）。

④ 以下三句亦出於Thag.403偈。

⑤ 本偈與Thag.404偈同。

一一 羅睺羅經①

三三五

「與汝共依住
爲人執法炬

非輕蔑智者
汝尊彼教否」

三三六

「與我共依住
爲人執法炬

無輕蔑智者
常尊彼教者」

（以上）爲序偈

三三七

「捨棄五種欲
依信而出家

（一）
愉悦之色聲②

三三八

滅盡苦邊際
親近諸善友③

（二）
遠離無聒噪

三三九

遠離無聒噪
邊地處臥坐

（三）
於食知量者

三四〇

坐臥或藥品
衣服或食物

（四）
（五）
勿再入輪迴

三四〇

遵律別解脫
對此勿渴愛

（五）
五根自防護

於汝身至念④

一切須厭離

(六)

三四一

淨相伴欲貪⑤

此須應迴避

善依不淨想

修習心一境

(七)

三四二

修習無相定⑥

捨去慢隨眠

止滅斯慢故⑦

汝爲寂滅行」

(八)

世尊實以此等偈對羅睺羅屢屢教誡。

羅睺羅經竟

註① 佛子羅睺羅出家爲比丘，以舍利弗、目犍連爲師。佛爲使他對自己之出生、種姓、容貌等

不起驕慢、不爲虛談，佛在其出家以來至得聖道時止，屢屢對他教誡。本經即是教誡之一。

② 本偈可參照Thag.195偈。

③ 以下之三偈，被引用於MA.II,p.380。

④ 以下之半偈，亦出於Thag.1225偈後半Sl,p.188。又被引用於Vm.P.38。雜阿含一三一四

經（大正藏一、一三一b），別譯雜阿含一三〇經（大正藏一、四五八b）、瑜伽師地論卷

一七（大正藏II〇、II七一、一〇）中有相應之偈。

⑤ 本偈亦出於Thag.1224與後1225偈前半，S.I.P.188。又被引於Vm.P.38。可參照雜阿含回上、別譯雜回含上、雜偈地譜亦回上（II七一、一〇）。

⑥ 本偈亦出於Thag.1226與S.I.P.188。又被引於Vm.P.38。Dhs.A.P.223，於雜回含、別譯雜回含上，瑜伽臨地譜亦回上（II七一、一〇以下）有相應之偈。

⑦ 「上癡之焰」(abhisamaya)此語非現觀意翻Nabhisamaya(abhi+sam+i)，乃由abhi+sam+ya而訛。在註釋書中說明鵠藏焰之焰(khaya)、焰藏之故(vaya)、焰斷之故(pahāna)，焰藏焰(patinissagga)。又如以上譜引韻石參照IIII七四。

一一 鵬耆金經^①

如是我聞。一時，世尊住臘野之阿伽羅婆廟。爾時尊者婆耆舍之和尚尼拘盧陀劫波長者，於阿伽羅婆寺般涅槃不久。時閑處禪思之禪者舍尊者之心中起如斯思念：「我和尚果然已般涅槃或未般涅槃耶？」時尊者婆耆舍於下斗由禪思出，至世尊所。

至後禮拜世尊，坐於一面。坐於一面之尊者婆耆舍白世尊言：「世尊！我於此閑處禪思，我心起是思念：『我師和尙已般涅槃或未般涅槃耶？』」時尊者婆耆舍即從座起偏袒衣一肩，向世尊合掌，以偈白世尊曰：

三四三 「請問崇高智慧者 尊師現世斷諸疑②

比丘慧寂有名聲

阿伽羅婆寺命終

(一)

三四四 「世尊付彼婆羅門

名尼拘盧陀劫波

(二)

三四五 見固法者禮世尊

勤望解脫行精進

(三)

三四六 釋尊普眼觀聲聞

我等欲知彼一切

(三)

三四七 我等已預耳聽聞

汝爲吾師無上者

(三)

三四八 語我使我斷疑惑

知廣慧者般涅槃

(三)

三四九 千眼諸天帝釋說

普眼者爲我等說

(四)

三四一 此世愚癡與無智

疑惑根據諸結縛

(四)

三四二 此遇如來而止滅

彼爲人中第一眼

(五)

三四三 若不除盡煩惱者

猶如無風拂密雲

一切世間覆黑暗

智光者亦無光輝

(六)

三四九

諸智者光照世間

故我思惟知尊師

(七)

三五〇

親近尊師觀慧者
即發種種美妙音

請爲衆中明劫波
舉首徐啼如天鵝

(七)

三五一

捨斷生死遭煩惱
徐出圓音善調適

我等一心聞端直
衆等乞奉我說法

(八)

三五二

凡夫不能言欲知
尊師端正有智慧

把握完全說明法
令此凡夫得知解

(九)

三五三

高精進者知聖法
高慧了知劫波趣

最後合掌向尊師
勿令我等做無知

(一〇)

三五四

夏時暑熱渴望水
志願涅槃劫波師

如解脫者般涅槃
我等請問學有餘

(二二)

(二二)

三五五世尊曰：

「彼對名色等渴愛

斷長久隨黑魔流

度越生死無殘餘

五者最勝世尊說⁽³⁾」

三五六

「我聞第七仙人語⁽⁴⁾

尊師之語我信樂

我之所問實非空

婆羅門師不欺我

三五七

佛陀弟子言行一

如佛之言起身行

惡魔誑人思擴展

斷彼波旬堅固網

三五八

世尊乃是劫波師

見取輪轉初根元

劫波師實是難度

而超死魔之領域」

(一六)

鵬耆舍經竟

註① 在註書中，本經係以尼拘盧陀劫波經 (Nigrodhakappa-sutta) 為標題。本經與漢譯雜阿含二二二一經 (大正藏一、二二二二a以下) 相當。

② 以下十六偈全部與 Thag.1263-1278偈一致。

③ 「五者最勝」 (pañca-settha)，按註釋文是指阿若憍陳如等五比丘為最勝者，或以信、勤、念、定、慧之五根，或以戒、定、慧、解脫、解脫知見之五分法身為最勝之人。

④ 「第七仙人」 (sī-sattama)，釋尊為次於毘婆尸佛乃至迦葉佛之過去六佛之第七佛。

63

一三 正普行經①

三五九

「廣博智慧渡瀑流」②

到達彼岸般涅槃

我問牟尼自住立

出家離欲之比丘

云何世間正普行」

(一)

三六〇世尊曰：

「天變地異之判斷

夢斷吉凶並禍福

占相問卜應根絕

捨斷占卜之過失

比丘世間正普行

(二)

三六一	天界人界之諸欲 超越諸有證知法	比丘應令調伏貪 比丘世間正普行	(三)
三六二	比丘捨離兩舌語 除斷適順與異逆	忿怒吝惜應捨棄 比丘世間正普行	(四)
三六三	愛與不愛均捨已 離脫一切結縛緣	無依止物無取著 比丘世間正普行	(五)
三六四	不見諸蘊等堅實 面對諸欲當調伏	比丘世間正普行 比丘世間正普行	(六)
三六五	持語持意持身業 彼自無依不導他	善知正法不違逆 比丘世間正普行	(七)
三六六	專心欲求涅槃道 『彼之禮我』不自高	比丘世間正普行 種種怒罵無瞋恨	(八)
三六七	由他得食無憍慢 捨斷三界貪欲有 離煩惱箭度疑惑	比丘世間正普行 遠離有情離結合 比丘世間正普行	(九)

64

- 三六八 自己知行適當道
蘊處諦法如實知
不害世間任何物
比丘世間正普行 (一〇)
- 三六九 任何隨眠皆無有
意樂渴愛不希求
諸不善根悉根絕
比丘世間正普行 (一一)
- 三七〇 諸漏已盡捨斷慢
調御圓寂自住立
一切貪路皆過越
比丘世間正普行 (一二)
- 三七一 見有信聞正決定
調伏貪欲與瞋怒
智者群中不隨群
比丘世間正普行 (一三)
- 三七二 開覆善淨勝煩惱
四諦之法達彼岸
比丘世間正普行 (一四)
- 三七三 諸行之滅善巧智
於諸過去未來蘊
越度分別淨慧者
比丘世間正普行 (一五)
- 三七四 離脫一切十二處
知四諦句證諦法
捨斷諸漏見涅槃
比丘世間正普行 (一六)

三七五

世尊所說誠如斯

自行調御如斯住

超越一切結縛緣

彼應世間正普行

(一七)

正普行經竟

註① 按註釋文：本經因在大會之日所說，故又云大會經 (*Mahāsamaya-sutta*)。世尊於迦毘羅城之大林，由五百阿羅漢圍繞，爲化導聞法集會之諸天，世尊對自行化作化佛之質問而說此經。此爲向具有貪行傾向之諸天所說之法。

② 本偈被引用於DA.II,P.684。

一四 曼彌迦經①

如是我聞。一時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。時有曼彌迦優婆塞共五百優婆塞，詣世尊之處。詣已，禮拜世尊，坐於一面。坐於一面之曼彌迦優婆塞以偈白世尊言：

- 三七六 「我問尊師廣慧者
或者在家優婆塞
尊師知天含世界
尊師見無比微妙義
憐愍有情師證入
普眼者開三毒覆
伊羅婆那是象王
與師談論而證得
毘沙門天鳩鞞羅
賢者彼問師尊語
邪命外學或尼犍
衆慧難越我尊師
論爭爲事婆羅門
其他論客亦思考
- 由家乃至成非家
佛子如何行善妙
知善惡趣與彼岸
世言尊師殊勝佛
說示一切智與法
無垢之光徧世間
聞師勝者來師前
聞佛善哉而喜去
來近師尊徧聞法
聞佛所說而喜去
此等外學喜論爭
立者難越走行人
老中幼者皆如是
皆依尊師望利益
- 三七七
三七八
三七九
三八〇
三八一
三八二
- 67
- (一)
- (二)
- (三)
- (四)
- (五)
- (六)
- (七)

- 三八三 尊師善說微妙法
人人欲聞尊師法
最勝之佛爲我說
爲聞佛說來集坐
此法微妙樂致喜
此等比丘優婆塞
如諸天聞天王說②
隨覺善說彼等聞
（八）
- 三八四
三八五
「聞我汝等除煩惱
隨順出家覺慧者
比丘行乞勿非時③
非時行者被縛著
諸法色聲香味觸
對此諸法調伏欲
比丘清早得食已
攝制自己內思念
假令彼與諸佛子
爲彼應說殊勝法
勿爲誹謗與兩舌
（一四）
- 三八六
三八七
三八八
三八九
清早至村可行乞
覺者非時不行乞
易使有情生惱慢
清早爲食可入村
由村回歸獨密坐
不可放逸生外意
或與比丘爲共語
（一三）

三九〇 有人反駁起誹謗

我等不讀小慧者

諸種縛著縛彼等

心由聖道遠離故

三九一

乃至除垢之用水

勝慧聲聞聞善說

於此種種應省察

三九二
食住臥具僧伽梨

水除塵垢此等法

對此比丘無染著

猶如荷葉寄水滴

三九三

在家弟子何修行

紅茶書影

所有在家不能達

三九四 不自殺害殺生

他殺害亦不容

世間圖彌彌名松

一切生類京軍便

三才五

原知他物須追逼

卷之三

不與耶和華遠避

不能行此梵行者

至少不可淫人妻

三九七

集會之時或衆中

令妾教妾皆不容

彼此不可說妄語

三九八

自行飲酒不可行

不眞之語應迴避

三九九

令飲教飲皆不容

在家樂法不飲酒

四〇〇

愚者因醉行諸惡

應知飲酒人醉狂

四〇一

愚者欲行非福因

又使人醉行諸惡

四〇二

不害生物不盜取^⑥

狂醉癡根應迴避

四〇三

離非梵行不事淫

不說妄語不飲酒

不著花環不用香

不應於夜非時食

此即八支布薩者

地上敷牀唯可臥

月半十四十五日^⑦

依佛所說盡苦邊

神變之月具八支^⑧

及第八日行布薩

布薩終了諸智者

信樂之意行無缺

翌朝以進飲食物

心起信樂皆隨喜

隨所供與比丘衆

(二八)

四〇四 如法得財養父母 正當商賈彼應行
在家斯行不放逸 死後生天名自光

(二九)

曇彌迦經竟

小品第二終。

小品之攝頌 (總偈)

寶與臭穢慚	最上之吉祥
針毛與法行	更婆羅門法
船經與何戒	起立羅睺羅
劫波與普行	更又曇彌迦
此等十四經	經集言小品

註① 持三歸五戒、多聞而通曉經典、得阿那含果之曇彌迦優婆塞，與彼同樣之五百優婆塞俱，

詣至世尊前，請益有關在家者及出家者之行道，佛為解答，即成本經。

② 「天王」(Vasava) 為帝釋之別名。

③ 本偈可參照Mahāvastu III,p.328。

④ 以下之「偈被」即於Visuddhi-magga p.45。

⑤ 以下至最後十一偈，與之相當之偈類，可參見舍利弗阿毘曇論卷第六（大正藏）一八、五七四a以下）。

⑥ 以下之「偈亦」即於A.I,p.214f;A.IV,p.254;p.257f,P.261。可參照增一阿含卷一六（大正藏）一、六二五c）、長爪梵志請問經（大正藏）一四、九六八c）。

⑦ 本偈可參照A.I,p.144;p.145雜阿含一、一七經（大正藏）一、一九六a），別譯本雜阿含四六經（大正藏）一、三八九a）以下。

⑧ 「神變月」（Pāṭihāriya-pakkha）依註釋文，爲入雨季前之月Āsālha-māsa（額沙茶月一五、六月），雨季三個月及雨季後之月Kattika-māsa（迦刺底迦月一九、十月）共五個月。此外一般人以神變月爲Āsālha Kattika 皮phagguna-māsa（額勤婁那月——），二月）迦月，此外更有人以佛生月布薩月爲前後月一月，十二月，七月皮九月爲神變月份。

三 大 品

一 出家經①

四〇五

云何出家具眼者②

云何觀察彼世尊
佛之出家阿難說

四〇六

出家何爲大喜慶
在家居住多狹隘

煩惱塵垢發生處

四〇七

出家之後多寬廣
出家以後依我身

視無煩惱始出家

四〇八

已捨惡語並惡行
成道前在摩揭陀③

避離惡行與惡業

四〇九

生活偏淨度活命
充滿三十二德相

生活偏淨度活命

四一〇

山圍之國王舍城
爲行乞而赴王城

頻毘沙羅見彼佛
高殿聳立摩揭陀

(四)

見已具足微妙相

王對近臣述次義

(五)

四一〇

「汝等注意此尊者④

容姿長大顏色淨

(六)

四一一

彼之行步正完全

眼前約可見一尋

(七)

四一二

於中有念眼下垂

彼之出身非賤家

(八)

王遣使者走向問

比丘欲向何處行」

(九)

四二二

所遣彼等之王使

由佛之後追隨行

(一〇)

四二三

比丘今欲往何處

彼之住所何處尋

(一一)

四二四

毎家次第續行乞⑤

善自防護根門護

(一二)

四二五

彼佛正知有正念

適量受食鉢或滿

(一三)

四二六

彼牟尼佛行乞已

由王舍城出市外

(一四)

四二七

此處山麓爲住所

一直前往槃茶婆

(一五)

四二八

近前得見佛住所

然後諸使近前行

(一六)

四二九

其中一使還王城

追蹤之事奏王聽

(一七)

四三〇

「大王若問此比丘

槃茶婆前山窟中

(一八)

四一七

如虎如牛如師子
王聞使者之言已^⑥置身一直而端坐
刹帝利王乘美乘

四一八

一心前往佛住所
刹帝利王乘車行槃荼婆山直急行
來至山麓下坐乘

四一九

步行行近比丘前
國王坐已心歡喜詣彼牟尼坐其處
與彼交問喜候語

四二〇

感銘語畢王致意
「汝尙年輕且年少國王如是述次義
青年人生第一期

四二一

具備容貌與壯行
我欲與汝諸財物象衆先導有光輝
語我所問汝之生」

精銳軍隊汝受用

(一七)

四二二

「雪山山腹是故居^⑦

橘薩羅國往昔住

具備財寶勇進者

(一六)

四二三

彼之族姓爲日種

端方正直一民族

彼之生族曰釋迦

由彼家族我出家

非爲冀求諸欲者

(一九)

四二四

已見諸欲之過患⁽⁸⁾

以見出離爲安穩

我爲出離行精勤

意喜精勤非諸欲

(一〇)

出家經竟

註① 本經乃世尊踰城出家後，由迦毘羅城南下入王舍城行乞時，與摩竭陀國王頻毘婆羅會見時所述之狀況。爲佛傳之一部。此與會見頻毘婆羅王之故事，雖出於多種佛傳，但如本經之以偈文出者，與本經同源而來者有 *Mahāvastu* II, P.198f、四分律卷三一（大正藏二二）、七七九c 以下）、有部毘奈耶破僧事卷四（大正藏二四、一一八b 以下）等。特別是有部毘奈耶破僧事與本經各偈極爲相似。

- ② 本偈以下至最後之各偈可參照有部毘奈耶破僧事卷四（大正藏二四、一一八b 以下）。
- ③ 本偈以下之很多偈，可參 *Mahāvastu* II, p.198f。
- ④ 本偈以下至最後之各偈，與四分律卷三一（大正藏二二、七七九c 以下）相當一致。
- ⑤ 在 *Mahāvastu* 中無與本偈相當者。

⑥ 以下之四偈，不與Mahāvastu相當。

⑦ 以下之二偈，可參照大智度論卷三（大正藏二五、七七a）。

⑧ 在Mahāvastu中無與本偈相當偈。

二 精勤經①

四二五

尼連禪河畔

瑜伽得安穩

極勤修禪思

專心我精勤

惡魔障解脫

悲憫語近我

「汝瘦顏色惡

汝之近死期

汝死有千分

汝生只一分

汝生爲殊勝

有命行諸善

汝若行梵行

向火獻供物

汝應積多福

汝何作精勤

四二九

精勤道難至

難行到達難

四三〇

惡魔述此偈
如此示惡魔

立於佛之前
世尊如次說

四三一

「放逸之波旬
世間福微量

來此何目的
於我無所用

四三二

目的求諸福
先信次精進

惡魔爲人說
又是我有慧

四三三

如此自專心
我起精進風

何須汝求生
涸竭諸流水

四三四

如此自專心
身體血涸時

使我身血涸
膽汁痰亦涸

四三五

身體肉滅盡
我具念慧定

如斯善住立

愈能善立住
得最高受用

(一〇)

(九)

(八)

(一)

四三二	心不求諸欲 汝欲第一軍 ^②	有情中清淨 不樂第二軍	(一一)
四三六	飢渴第三軍	渴愛第四軍	(一二)
四三七	惛眠第五軍	怖畏第六軍	(一三)
四三八	疑爲第七軍	覆情汝八軍	(一四)
四三九	恭敬利名譽	邪行得名聲	(一五)
四四〇	稱揚讚自己 汝軍障解脫	貶下毀他人 黑魔之軍勢	(一六)
四四一	無勇者不勝	勇者勝已樂	(一七)
四四二	我著文邪草 ^③ 若我敗之生	不如戰死勝 不樂著生命	(一八)
	沙門婆羅門	沒於戰不見	
	尋行諸善者	不知涅槃道	
	四方見魔軍		

鬥戰我抗衡

此場不能動

(一八)

四四三 含天諸世人④

不堪勝魔軍

(一九)

我慧破汝軍

如石破土鉢

(一九)

四四四 自由善思惟

善念使住立

(一〇)

四四五 諸國我遊行

廣導諸弟子

(一一)

四五六 我教諸弟子

專心不放逸

(一二)

四五六 無憂至彼處

無欲得涅槃

(一二)

四五六 「我於七年間⑤

纏付從隨彼

(一三)

四五六 有念正覺者

不得乘機會

(一三)

四五六 石有脂肪色⑥

或有此柔軟

(一三)

四五六 有此美味食

如鴉步徘徊

(一三)

四五六 不得其美味

如近石之鴉

(一四)

四五六 彼魔敗憂悶

由脇落琵琶

(一四)

四四九 彼魔敗憂悶⑦

夜叉意銷沉 從此便消失

(一四五)

精勤經竟

註① 本經與前經之最後偈，「意喜精勤非諸欲」，精勤是佛在成道前六年間有關與惡魔爭鬥而

說者。此亦成爲佛傳之一部分。此一故事亦多由佛傳中出。與本經同源之偈者有Mahāvastu II,PP.238-240佛本行集經卷一十五（大正藏11，七六九b以下），Lalitavistara (Lefmann) PP.261-263,方廣大莊嚴經卷七（大正藏11，五八一b以下）等。

② 以下四偈被引用於MNd.P.96;P.174;P.333f CNd (邏羅本) P.144f。又與此等四偈相當之偈，可見大智度論卷五、卷一五（大正藏11五、九九b以下、一六九a）。而在其卷五則被引用於雜藏經所說與此四偈及以後數偈相當之偈。

③ 「文邪草」 (muñja) 猛世尊於成道時在菩提樹下敷座之草。屬禾本科，漢譯吉祥草。

④ 以下三偈可參照大智度論卷五（大正藏11五、九九c）。

⑤ 本偈被引用於DA.III,P.994;MA.III,P.373;SnA,P.37。

⑥ 以下二偈亦出於S.I,p.124。與之相當之偈可參見雜阿含114大經、1091經（大正藏11，

五九b、二八六c），別譯雜阿含三一經（大正藏二、三八三b）。

⑦ 本偈亦出於S.I.p.122被引用於DhpA.I,P.433。漢譯相當之偈可參見雜阿含一〇九一經（大正藏二、二八六b）。

三 善說經①

如是我聞。一時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園，時世尊告諸比丘曰：「諸比丘！」
諸比丘答世尊：「尊師！」

世尊如是曰：「諸比丘！具備四支語，爲善說而非惡說，無罪而不見責難於諸識者。云何四支？諸比丘！有比丘只語善說、不語惡說；只語法、不語非法；只語愛語、不語不愛語；只語真實語、不語虛偽語。具備此等四支語，爲善說而非惡說，無罪而不見責難於諸識者。」世尊如斯說，善逝如斯說已，師（世尊）更曰：

四五〇 善人最上語善說（此爲第一）②

語法不應語非法（此爲第二）

愛語不語不愛語（此爲第三）

語實不語虛偽語（此爲第四）

（一）

時尊者婆耆舍由座而起，偏袒一肩，向世尊合掌，白世尊言：「善逝！我已明解世尊所說義。」「婆耆舍！汝言明解。」時婆耆舍尊者於世尊前，以適當諸偈讚歎世尊：

四五一 「勿使自己苦^③ 又勿害他人

只語之應語 此實善說語

（二）

四五二 能作歡迎言 只應言愛語

（三）

四五三 勿用諸惡言 愛語言他人

（四）

四五四 眞實語甘露 是爲永遠語

（五）

四五五 善人真實義 法上言住立

（六）

四五六 佛爲達涅槃^④ 爲盡苦邊際

說示安穩語 諸語實最上」

善說經竟

註① 本經其原形出於S.I.P.188f (S.8,5,Subhāsita)。漢譯之相當經，則雜阿含二二八經（大正藏二、二二二a），其別譯雜阿含二五二經（大正藏二、四六二b以下）等。尤以雜阿含與巴利很類似。

② 本偈出於上述諸經外，被引用於KhpA.P.135，在出曜經卷二（大正藏四、六六七a），法集要頌經卷一（大正藏四、七八一b），四分律卷五一（大正藏二二一、九五二b），大毘婆沙論卷六（大正藏二七、二八c），阿毘曇毘婆沙論卷三（大正藏二八、二一〇c），瑜伽師地論卷一七（大正藏三〇、三八一b）均有相當之偈。

③ 以下之四偈亦出於Thag.VV.1227-1230。更在出曜經卷二（大正藏四、六六七a以下），法集要頌經卷一（大正藏四、七八一c），四分律卷五一（大正藏二二一、九五二b）均有相當之偈。

④ 本偈被引用於KhpA.P.136。

四 孫陀利迦婆羅墮闍經①

如是我聞。一時，世尊住憍薩羅國孫陀利迦河邊。爾時，孫陀利迦婆羅墮闍行祀火婆羅門，於孫陀利迦河邊，行祀聖火之火供養。時孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門行祀火之火供養已，即由座起，迴望四方自謂：「此殘餘供物，應使誰受耶？」孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門由不遠之樹下見世尊以衣披纏至頭而坐。見已，以左手持殘餘供物，行近世尊之處。時世尊聞孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門之足音而開啓頭衣。時孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門見世尊爲光頭圓頂，即謂：「此是沙門。」便欲轉回。時孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門作如是思念：「雖爲光頭圓頂，此世亦有一部分光頭圓頂之婆羅門；我且近前，問彼之出身。」於是，孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門行近世尊之處。詣前白世尊言：「尊者何姓之出生？」時世尊以偈對孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門曰：

四五五

「我非婆羅門

亦非刹帝利

既非毘舍族

又非他何者

徧知凡夫姓

皆稱爲五蘊

我無有一物

以慧遊世間

(一)

四五六

著僧伽梨衣^②

無家我遊行

剃除鬚與髮

自心使寂滅

對此世人等

悉是無染著

汝今問我姓

實爲不適宜」

「我等婆羅門

見時相問訊

尊婆羅門否

習問爲常例

若汝婆羅門

答非婆羅門

我今重問汝

三句廿四字

彼之婆毘底^③

吠陀之讚歌」

「何爲是仙人

刹帝利何爲^④

乃至婆羅門

人人於此世

何以多營作

供養諸天神

極達吠陀者

供時受供物

四五八

(三)

我說供有效

四五九 婆羅門曰：

「通達吠陀人

彼供實有效

我今見如斯⑤

獻菓施其他

未見如尊師

無有資格人」

四六〇 「汝於信樂我

婆羅是故門

汝爲求知義

近前來請問

認汝是寂靜

無忿恨煙者

無苦亦無求

發見善慧者」

四六一 「樂供卿瞿曇

欲供予不知

教予供養法

何處供有效

敬請教示我

然者婆羅門

汝傾耳諦聽

爲汝說供法

四六二 勿問出生族

(七)

(五)

(六)

(四)

火生寶由薪
牟尼是有智
真諦白調練⑦
極達諸吠陀⑧

四六三

雖是卑賤家
高貴慚慎者
調御己諸根
梵行已成人

(八)

期福婆羅門
應當供養彼
期福婆羅門
應當供養彼

(九)

四六四

無家捨諸欲⑨
能善自制伏

如梭之端直
時物供諸人

期福婆羅門
應當供養彼

善能離諸貪
等持寂諸根

如月離羅睺⑩
時物供諸人

期福婆羅門
應當供養彼

常念無執著
我意之捨離

遊行於世間
時物供諸人

期福婆羅門
應當供養彼

四六五

(一一)

四六七	離捨於諸欲 生死知邊際 清涼如湖水 如來諸等者 有無邊智慧 亦無有染著 無詔無傲慢 無求除忿恨 離垢婆羅門 既斷意住著 無此彼世著 等持度暴流 漏盡最後身 有漏麤惡語	戰勝諸欲行 而寂滅明澄 如來受獻菓 遠離諸不等 此世及他世 如來受獻菓 離貪無我意 而成自寂靜 如來受獻菓 無何之執取 如來受獻菓 知法最上見 如來受獻菓	(一三) (一四) (一五) (一六) (一七)
四六八	四六九	四七〇	四七一
四七二			

四七三

解脫達吠陀

如來受獻菓

(一八)

超染無染著

有慢有情中

而至於無慢

徧知於諸苦

四七四

共生因緣

(一九)

不依於意欲

如來受獻菓

說超異端見

而至見遠離

四七五

無何之所緣

(二〇)

所起之煩惱

如來受獻菓

滅沒令無餘

如來受獻菓

四七六

證知彼此法

(二一)

遣除及此等

達成於寂靜

四七七

取盡而解脫

(二二)

見結煩惱生

如來受獻菓

四七八

貪路除無餘

(二三)

究竟之滅盡

清淨而無過

四七九

離垢無障礙

(二四)

如來受獻菓

一心於等持

身端正自住
乃至無疑惑
無毫愚癡因
而具有智見
最後之生身
無上之正覺
如來受獻菴

不動不心裁^⑪
如來受獻菴
於一切諸法
不再以持有
以達有吉瑞
以上人心淨

四七八

「如是之尊師
如此我供養
梵天實證人
「唱偈與得食^⑫
依偈而受食
諸佛斥唱偈
婆羅門有時

(二四)

85
四七九

吠陀達人故
爲實之供養
受食我獻菴」

(二五)

四八〇

法唯諸佛行
而得供養食
非諸正見法
非我所應食

(二六)

四八

有一切諸德

漏盡滅疑惑

如是此大仙

供養他飲食

佛爲期福者

最大之福田

四八一

一如何食我施

我願欲知此

徧求如斯人

欲作斯供養

四八三

「遠離強情者」

其心不混亂

解脫諸欲者

除去諸昏沉

四八四

調伏越諸境

明察生死者

具備牟尼性

斯者來受供

對彼調蠶

合掌禮拜彼

供役食
食物

其旅鳥有交

四
九
七

一
微
集
自
傳
附

信行學廟真

施與於尊師

必有獲大果」

(111)

時孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門白世尊言：「卿瞿曇！希有，卿瞿曇！希有。卿瞿曇！猶如使倒者起，蔽覆者露現，教迷者以道，又如暗夜揭來燈火，使有眼者得見諸色。如斯，瞿曇以諸多教說之說法，我願歸依卿瞿曇、法與比丘衆。我願在卿瞿曇之前出家，得具足戒。」

孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門得於世尊前出家，得受具足戒。而後不久，尊者孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門遠離獨自，虔誠不放逸，住於精勤，不久即了知——諸善男子由家出家而達非家之目的——「我生已盡、梵行已成、所作已辦、更不至如斯（輪迴苦界）之狀態」，現世而自通達、作證、具足、住於無上梵行之終局（涅槃）。此尊者孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門成爲阿羅漢之一人。

孫陀利迦婆羅墮闍婆羅門經竟

註① 在註釋書中以本經爲獻菴經 (Puralasa-sutta)。本經序文之長行部分與S.I.P.167f (S.7, 1,9,Sundarika) 相一致。

② 「僧伽梨衣」(Sāṅghāti) 藏譯爲重衣，內衣（安陀衣）爲著於外衣是於上者（彌多羅僧），此無體之三衣，普通比丘之衣服原則上限於此三衣。可參照蛇品第四耕田婆羅墮闇經之註。

③ 「娑毘底」(Sāvitti) 億，由三五二十一十四字所組成，或Rigveda III,62,10，爲對太陽神Sāvitti之讚歌。此讚歌普通裨師Gāyatrī，爲婆羅門學習吠陀者最初學習之物。與娑毘底偈相同，在佛教最初唱念有由三五二十一十四字所組成之三體文。

Buddham saraṇam gacchāmi (歸依佛)

Dhammam saraṇam gacchāmi (歸依法)

Saṅgham saraṇam gacchāmi (歸依僧)

今所說之娑毘底，乃指佛教之娑毘底三歸依文。又有關婆羅門之娑毘底可參照五六八偈。

④ 本偈前半同一〇四二偈。

⑤ 本偈可參照S.I,P.168雜阿含一七八四經（大正藏一，三三〇〇），別譯雜阿含九九經（大正藏一，四〇六a）。

⑥ 本偈及次之前半偈亦出於S.I.P.168。漢譯相當之偈可參見雜阿含一、八四經（大正藏二、三三〇c），別譯雜阿含九九經（大正藏二、四〇九a）。

⑦ 本偈前半被引用於SA.I.P.26。

⑧ 「吠陀」（Veda）指須陀洹道乃至阿羅漢道之智。

⑨ 以下二偈同於四九七偈、四九八偈。

⑩ 「羅睺」（Rahu）為印度信仰傳說中之阿修羅（鬼神），吞月及太陽。羅睺吞月及太陽時，起月蝕及日蝕。

⑪ 「心裁」（cetokhila）乃心之荒蕪。此有五種，即：疑佛不信、疑法不信、疑僧不信、疑戒定慧三學不信、對同梵行者瞋而不喜，自不精勤。

⑫ 以下二偈與八一偈、八二偈相同。亦出於S.I.P.167.P.168，前偈被引用於Mi.I.P.228。此等二偈漢譯相當之偈可參見別譯雜阿含九九經（大正藏二、四〇九a以下）。

五 摩伽經①

87

如是我聞。一時，世尊住王舍城之靈鷲山。時②摩伽學童詣近世尊之所。近已，與世尊相問候，交談喜慶懷念之語，坐於一面。坐於一面之摩伽學童白世尊言：「卿瞿曇！我爲施主、施者，寬容仁慈而應他所求，依法徧求諸財。依法徧求諸財已，如法得、如法儲。以諸財施一人、施二人、施三人、施四人、施五人、施六人、施七人、施八人、施九人、施十人、施二十人、施三十人、施四十人、施五十人、施百人、施其以上之人。卿瞿曇！我如斯施、如斯供養，生多福否？」「學童！汝如斯施、如斯供養，生多福。學童！汝爲施者、施主，寬容仁慈而應他求，依法徧求諸財。依法徧求諸財已，如法得、如法儲。以諸財施一人乃至施百人，施其以上之人。斯人生多之福。」

時摩伽學童以偈白世尊，

四八七

摩伽學童曰：

「我身著袈裟

遊行而無家

敬問尊瞿曇

爲應他之求

此世於他人

獻供者何處

世尊曰：

「望求福供養」

在家施主者

施與飲食物

此施彼有幸」

摩伽學童曰：

「望求福供養」

在家施主者

施與飲食物

世尊教語我」

望求福供養
在家施主者
施與飲食物
獻供是清淨」

爲應他之求

此世於他人

應施與聖者

此施彼有幸」

(三)

(一)

四九〇

「諸德無一物

遊行於世間

自制實無染

受人時供養

期福婆羅門

應當供養彼

四九一
斷一切結縛

調御諸根門

解脫而無苦

無求於諸人

應受時供物

期福婆羅門

應當供養彼

四九二
解脫一切結

調御諸根門

解脫而無苦

無求於諸人

應受時供物

期福婆羅門

應當供養彼

四九三
捨斷諸貪欲

瞋恚及愚癡

諸漏已滅盡

梵行已成立

應受時供物

期福婆羅門

(四)

(五)

(六)

89

四九四

應當供養彼
無詭慢貪欲③

離欲無我意
期福婆羅門

四九五

受人時供物
應當供養彼

度越於暴流
期福婆羅門

四九六

無我意行人
期福婆羅門

應受時供物
應當供養彼

(九)
(八)

此世及彼世
無種有渴愛

並任何世界
受人時供物

期福婆羅門

應當供養彼

四九七

諸欲捨無家④
如梭之端直

遊行善自制
受人時供物

(一〇)

期福婆羅門

應當供養彼

四九八

遠離諸貪欲

等持善諸根

(七)

解脫諸煩惱

如月脫羅睺

受人時供物

期福婆羅門

應當供養彼

(二二)

四九九
自己行寂止

無怒離貪欲

捨斷世五蘊

而成無所趣

受人時供物

期福婆羅門

應當供養彼

(二三)

五〇〇
生死斷無餘

超越諸疑惑

受人時供物

期福婆羅門

應當供養彼

(二四)

五〇一
所依自己德

遊行於世間

無有存一物

解脫一切處

受人時供物

期福婆羅門

應當供養彼

(二五)

五〇二 『此爲最後有

如實知此世

無有存再生』

受人時供物

期福婆羅門

應當供養彼

五〇三 期福婆羅門

樂禪達吠陀

有念得正覺

人天歸依處

受人時供物

期福婆羅門

應當供養彼』

五〇四 『我無空質問

爲我應施者

世尊之宣說

尊師於此世

尊師知法界

如斯知如實』

五〇五 摩伽學童曰：

「期福而供養

應於他人求

在家施主者

此世施他人

一切飲食物

世尊以語我

完全法供養』

五〇六

世尊曰：

「摩伽行供養

於一切三時^⑤

令心欣寂淨

如斯供養者

所緣真施物

彼住斷過惡

五〇七

彼離諸貪欲

調伏於瞋恚

修慈無量心

日夜不放逸

於一切諸方

徧滿無量心」

五〇八

離爲淨解脫

又誰使纏縛

依何至梵界

牟尼之間我

不知而說示

世尊我今日

面見於梵天

尊師真如同

我等之梵天

光明輝耀人

應於如何者

當生梵天界」

五〇九

世尊曰：

(二二)

(二二)

「摩伽三種物⑥

完具行供養

加斯受施人

共幸應施者

供養應正求

我言生梵界」

如斯言已，摩伽學童白世尊言：「卿瞿曇！希有，卿瞿曇！希有。卿瞿曇！猶如使倒者起，令覆蔽者顯露，如迷者教以道，如暗夜揭來燈火，使有眼者得見諸色。」

如斯，卿瞿曇以諸多之教說說法。我歸依卿瞿曇與法及比丘衆。卿瞿曇受我自今日以後至盡形壽歸依爲優婆塞。」

摩伽經竟

註① 本經相當於漢譯雜阿含一一五九經（大正藏二、三〇九a以下），別譯雜阿含八二經（大

正藏二、四〇二b以下）。漢譯極爲簡潔，偈數較少，雖與巴利文多少類似，但一一偈比較，字義難令相當。

② 學童（Manava）漢譯爲儒童。謂爲就師受學時代之婆羅門子弟，多爲青年，故譯爲學童、儒僮等。其中如一一〇偈之賓祇耶學童，乃極爲老年者亦稱學童之名，蓋彼當時，尙爲

婆和利弟子之故。

③ 本偈可參照四六九偈。

④ 以下之二偈與四六四偈、四六五偈相同。

⑤ 「一切三時」(Sabbattha) 指施前、施時、施後之三時，此三時應以欣心供養。

⑥ 「三種」參照前註。

六 薩毘耶經①

如是我聞。一時，世尊住迦蘭陀竹林園。爾時，薩毘耶普行者，因昔日與之具血緣之天神提示問題，並曰：「薩毘耶！汝可至沙門或婆羅門處，若解答此疑問，汝得行梵行。」時薩毘耶普行者於彼天神處受其問已，即至有弟子衆、有群，爲群衆之師，有名而有名聲，爲宗祖及衆人之善評者，②所謂不蘭迦葉、末伽梨瞿舍羅、阿耆多翅舍欽婆羅、波拘陀迦旃延、散若耶毘羅弗多、尼犍若提子等（六師）沙門婆羅門處，向彼等請問。彼等受薩毘耶普行者之問，而不能滿足答覆，不能滿足答覆

更又現瞋怒不愉快，且反問薩毘耶普行者。時薩毘耶普行者即自思念：「尊者沙門婆羅門，有弟子衆、有群、爲群之師，有名而有名聲，爲宗祖及衆人之善評者，所謂不蘭迦葉乃至尼犍若提子（六師），彼等對我之間，不能滿足答覆而現瞋怒不悅，且反問我有關此者。如是，我轉居於劣位（在家之狀態）退受諸欲耶？」時薩毘耶普行者又更思念：「沙門瞿曇有弟子衆、有群、爲群之師，有名而有名聲，爲宗祖及衆人之善評者。我何不至沙門瞿曇之處，爲此等而問耶？」於時薩毘耶普行者又更思念：「尊者沙門婆羅門長老耆宿，達高老齡者而多經驗，出家甚久，有弟子衆、有群爲群之師，有名而有名聲，爲宗祖及衆人之善評者，所謂不蘭迦葉乃至尼犍若提子（六師），彼等尙不能滿足解答我之間而現瞋怒不悅，且反問有關此事，然沙門瞿曇又何能得解答此等之質問耶？蓋以沙門瞿曇年少、新出家。」時薩毘耶普行者又更思念：「不可以沙門年輕而輕視侮蔑。縱令沙門雖年少而彼有大神變、大威力、我何不至沙門瞿曇之處，爲此等而問耶？」時薩毘耶普行者向世尊之住處旅行前去。次第近至王舍城迦蘭陀竹林園世尊之居處。詣近已，與世尊共致問喜慶懷念之語後，坐於一面。坐於一面之薩毘耶普行者以偈白世尊言。

薩毘耶曰：

「我有疑惑惑
我欲來請問③」

今我此終熄
對我之所問

順次而隨法
敬請解答我」

五一
世尊曰：

「薩毘耶遠來

汝欲行詢問

爲汝此終熄
我對汝之間

順次而隨法
爲汝言解答

薩毘耶汝意④

所欲之何事

隨意汝詢問

使汝疑終熄」

(三)

(二)

時，薩毘耶普行者思念：「尊者瞿曇實甚稀有，尊者瞿曇實未曾有！我實於其他諸沙門婆羅門處，不獲請益之機會，而沙門瞿曇則予我詢問之餘地。」薩毘耶歡喜踴躍、心生喜悅，向世尊詢問。

五一
薩毘耶曰：

五一四

「得何言比丘
何謂調御者
世尊我所問

⑤

依何爲柔和
如何稱爲佛
敬請爲答覆」

(四)

(五)

五一五

「薩毘耶修道
度脫諸疑惑
行成滅再有
有捨一切處
不害任何物

捨斷有非有
此稱爲比丘
有念諸世間
越度暴流者

無濁稱沙門

無惱是柔和

五一六

內外諸世間⑥

調修諸根門

洞察此彼世

修習調御者

五一七

一切之妄想

分別及輪迴

生死此兩者

當應善辨知

(七)

(六)

離塵無穢汚

而得爲清淨

得生之滅盡

此稱爲如來

(八)

時，薩毘耶普行者於世尊之所說，生大歡喜，隨喜、意悅、歡喜踴躍、喜悅，

更向世尊詢問。

五一八 薩毘耶曰：

「何言婆羅門

依何爲沙門

何謂沐浴者

何稱爲龍象

世尊我所問

敬請爲答覆」

五一九 世尊曰：⑦

「薩毘耶離垢

斥一切諸惡

善等持其心

而得自住立

超越於輪迴

而有諸功德

如是無繫縛

此稱婆羅門

寂靜捨善惡

遠離塵穢垢

五一〇

(九)

知此世他世
如是之行者

如超生與死
故稱爲沙門

五二一

洗落內與外
世間之諸惡

時間之輪迴

天人之世界

不入時輪迴

此名沐浴者

五二二⑧

不行何等罪
捨離諸結縛

一切處解脫

是爲無染著

如是之行者

故稱爲龍象

(二三)

時，薩毘耶普行者於世尊之所說，生大歡喜，隨喜、意悅、歡喜踴躍、喜悅，更向世尊詢問。

五二三

薩毘耶曰：

「佛說誰田勝

依何爲善巧

如何成賢者

如何謂牟尼

世尊我所問

敬請爲答覆

(二四)

五二四

世尊曰：

「薩毘耶天人

辨知一切田

之根本結縛

故稱勝田者

梵天等爲田

解脫一切田

如斯之行者

(一五)

五二五

天人梵爲藏

解脫一切藏

如斯之行者

故稱有淨慧

內外兩者白

超越黑與白

如斯之行者

(一六)

故稱爲善賢

內外諸世間

知善不善法

值天人供養

越網是牟尼」

(一七)

五二七^⑨

時，薩毘耶普行者於世尊之所說，生大歡喜，隨喜、意悅、歡喜踴躍、喜悅，

更向世尊詢問。

五二八 薩毘耶曰：

「如何之得者
依何成隨知
何者稱貴族
敬請爲答覆」

五二九^⑩

世尊曰：

「薩毘耶應知
辨知諸吠陀^⑪
遠離於貪欲

此達吠陀人
超越一切受

五三〇

內外等病根
脫諸病根縛
故稱爲隨知
隨知障名色^⑫
如斯之行者

(一九)

言達吠陀人
如何具精進
世尊我所問

沙門婆羅門

對一切諸受

超越一切受

(二〇)

故稱爲隨知

98

五三一

離此世諸惡

越離地獄苦

有精進精勤
故稱精進者

如斯之賢人

(二二)

五三二

內外諸結縛

斷除染根本

解脫諸染著

乃至根本縛

如斯之行者

故稱高貴族

(二三)

時，薩毘耶普行者於世尊之所說生大歡喜，隨喜、意悅、歡喜踴躍、喜悅，更向世尊詢問。

五三三

薩毘耶曰：

「何得謂聞解
依何爲聖者

如何具行者
何爲普行者

世尊我所問
敬請爲答覆」

(二四)

五三四

「薩毘耶聞已

知通世間之

罪無罪諸法
解脫一切處
斷除種種漏
知無赴母胎
以及泥濘欲
除去三種思
而無妄分別

(二五)

五三五

此言爲聖者

(二六)

五三六

善巧一切時

知於涅槃法
解脫無瞋恚
中上下及橫

(二七)

五三七

諸處無執著
此爲有行者
過去現未來

所有招苦果
等業當回避
諂慢與貪忿
盡名色邊際
言爲普行者」
應得而得者

(二八)

時，薩毘耶普行者聞世尊之所說，生大歡喜，隨喜、意悅、歡喜踴躍、喜悅，即從座起，上衣偏袒一肩，合掌向世尊前，以適宜之偈，讚歎世尊：

五三八

「沙門之諍論

由依止而起

含說及文字

依止倒想起

調伏六十及

三之異端說^⑭

如是廣慧者

度越暗暴流

至苦之邊際

到達於彼岸

尊師阿羅漢

等正覺者是

我想於尊師

乃是漏盡者

尊師有光輝

有覺慧博慧

以盡苦際者

敬請來度我

請知我疑惑

使我度越疑^⑮

極牟尼道頂

歸命於尊師

無荒廢日種^⑯

尊師是柔和

五四〇

(三〇)

(二九)

101

五四一

於我存疑惑

敬請具眼者

爲我作解答

牟尼是尊師

確實正覺者

尊師無諸蓋

五四二

尊師之苦惱

悉推破斷滅

清涼得調御

成實心堅固

五四三

龍象中龍象

大雄師說法

一切之諸天

以及那羅陀

鉢婆多兩神

皆爲共隨喜

人中高貴者

歸命彼尊師

人中最上者

歸命彼尊師

含天諸世界

無勝彼尊師

尊師是佛陀

尊師人天師

尊師征勝魔

而是爲牟尼

尊師已斷除

一切諸隨眠

五四五⁽¹⁷⁾

(三五)

已達於自度

亦度此諸人

(三六)

五六六

尊師度所依

破壞一切漏

尊師無取著

乃是爲師子

五四七

怖畏及恐怖

一切捨斷者

(三七)

猶如美蓮華

不塗著泥水

如是之尊師

不塗著善惡

雄者出兩足

薩毘耶禮師

(三八)

時，薩毘耶普行者於世尊之兩足以頭面頂禮，白世尊言：「希有，尊師！希有，尊師！尊師猶如使倒者起，覆蔽者顯露，如教迷者以道，如暗夜揭來燈火，使具眼者能見諸色。如斯尊師以諸多教說說法。我歸依尊師與法及比丘衆。我欲於尊師世尊前出家，得具足戒。」

102 「薩毘耶！曾爲異學徒，欲於此佛教之法與律出家、受具足戒時，彼應四月之間別住。四月後心能決定者，諸比丘可使彼出家受具足戒成爲比丘。然此情形^⑯，亦將因人而有不同。〔汝未及四月之別住，而得出家〕。」

「尊師！若會爲異學徒，欲於此佛教之法與律出家、受具足戒時，彼四月間別住，過四月後，心能決定，諸比丘可令彼出家受具足戒成爲比丘之規定，我不但四月之間，我將四年之間別住。過四年後，心能決定，諸比丘可令我出家，令我成戒具足之比丘。」然薩毘耶普行者於世尊前即得出家，受具足戒成爲比丘。而於具戒後不久，尊者薩毘耶獨一遠離，住不放逸，虔誠精勤，不久即於諸善男子正由家出家趣非家之目的，自行通達作證具足無上梵行之終局（即涅槃），更得了知「我生已盡，梵行已成，所作已辦，更不至〔輪迴苦界〕之狀態。」如斯尊者薩毘耶成爲阿羅漢之一人。

薩毘耶經竟

註① 合與本經相當者在Mahāvastu II.PP.389-401,佛本行集經卷二八、三九（大正藏三、八三

二a以下）等。而於Mahāvastu等有薩毘耶之詳細故事。於巴利文之薩毘耶故事則出有本經之註（SaA.PP.420-422）及Thag.VV.275-278之註，後者實則近於Mahāvastu等。

② 「不蘭迦葉等乃所謂六師外道，彼等於釋尊時代，即以摩揭陀爲中心，在中印度居一派之

宗祖，立說率徒衆成沙門僧團。有關彼等之所說請參照所出之諸種文獻。例如長阿含沙門

果經（大正藏1，108a25-26），*Sumangala-vilāśinī* I, P.142ff。

③ 以下本經名偈，可參*Mahāvastu* III, PP.394-401，卷三行集經卷三九（大正藏11，21111c以下）。

- ④ 本偈被引於DA.I,P.155;MA.II,P.274。
- ⑤ 本偈被引於MNd.P.71;CNd, (釋譯本) P.31。
- ⑥ 本偈被引於MNd.P.170;CNd, (釋譯本) P.244;Netti,P.170。
- ⑦ 本偈被引於MNd.P.87;CNd, (釋譯本) P.100;P.113。
- ⑧ 本偈被引於MNd.P.202;CNd, (釋譯本) P.98;P.373;MA.I,P.153;SA.I,P.77。
- ⑨ 本偈被引於MNd.P.58;P.336;CNd, (釋譯本) P.84ff。
- ⑩ 本偈被引於MNd.P.93;P.205;CNd, (釋譯本) P.70。
- ⑪ 吠陀指須陀洹道等因禪諸大題。
- ⑫ 障礙 (papañca) 指惱愛貳惑。漢譯爲戲譯。
- ⑬ 三種惱 (tividha-saññā) 惱慾惱 (Kāma-Saññā)、慾惱 (Vyāpāda-Saññā)、惱惱 (Vihim

sa-Saññā)。

⑭ 六十三異見 (tīṇi saṭṭhi osaraṇāni) 為於六十二見加入邪見。六十二見可參照長部第一梵網經 (D.I,P.13ff)。

⑮ 疑 (Vicikicchā) 於趣本譯vicikiccham，今從異本讀音。

⑯ 口種 (Ādicca-bandhu) 意為「太陽之親戚」，是種族之名種，釋尊屬由口種族之釋迦族身，故謂釋尊爲口種。

⑰ 次二偈與五七一偈，五七二偈及Thag.vv.839,840相回。

⑯ 因人而不同者，謂由異學歸依佛教時，原則上須經四個月之試驗時期，始得被允許出家之規定。但如曾爲事火外學、結髮外學者，爲釋迦族而曾作異學徒者，及任何具得四向果之具因者，均得除外之規例，將得立即允許出家。今薩毘耶之情況，適應於後者之除外規例。有關前述之三項除外規例亦可參照V.I,P.71。

七 施羅經①

103

如是我聞。一時，世尊與大比丘衆千二百五十人俱，遊行^②鳩崛多羅波國，入於鳩崛多羅波國，名爲阿波那村。^③適結髮苦行者迦尼耶得聞：「實乃釋迦族子，沙門瞿曇由釋迦族出家，與大比丘衆千二百五十人俱，遊行鳩崛多羅波國，來至阿波那。而尊瞿曇，彼世尊是^④阿羅漢、等正覺者、明行足者、善逝、世間解、無上者、調御丈夫、天人師、佛、世尊。彼自通達作證，對含括諸天、惡魔、梵天、之一切世界、及沙門、婆羅門、天人等而教說。彼有初善、中善、後善而說有義、有文之法，說明完全徧淨之梵行。其善名聲四布。如得見如斯阿羅漢，堪稱幸福。」

時結髮苦行者迦尼耶詣近世尊之處，詣已，與世尊共致問候，交談慶慰懷念之語後，坐於一面。世尊向坐於一面之結髮苦行者迦尼耶說法教示，鼓舞、激勵、使之悅喜。時，結髮苦行者迦尼耶，因世尊之說法教示，鼓舞、激勵、使得悅喜，而白世尊言：「尊瞿曇與比丘衆俱，明日請聽受我之請食。」如斯言已，世尊向結髮苦行者迦尼耶曰：「迦尼耶！比丘衆多至千二百五十人。加之，汝信奉諸婆羅門，〔故

施食婆羅門，更又供養我大比丘衆，實汝之大負擔，請止供養我等。」結髮苦行者迦尼耶，再白世尊言：「尊瞿曇！縱令比丘衆多至千二百五十人，且我雖信奉諸婆羅門，尊瞿曇與比丘衆俱，明日請聽受我之請食。」世尊再又向結髮苦行者迦尼耶曰：「迦尼耶！比丘衆多至千二百五十人，加之，汝信奉諸婆羅門。」結髮苦行者迦尼耶又三度白世尊言：「尊瞿曇！縱令比丘衆多至千二百五十人，且我雖信奉諸婆羅門，尊瞿曇與比丘衆俱，明日請聽許受我之請食。」世尊聞已，默然而聽許。

此結髮苦行者迦尼耶得知世尊之聽許，即從座起，歸已住院。歸後，告諸友人、同僚、親戚、緣者：「諸友人、同事、親戚、緣者請聽我言，我將招待沙門瞿曇與比丘衆共明日之食。故請汝等幫助我。」「唯然、卿！」結髮苦行者迦尼耶之友、同事、親戚、緣者等答結髮苦行者迦尼耶。說已，或掘竈、或伐薪、或洗器具、或充水甕、或設座席，而結髮苦行者迦尼耶自行預備（圓堂）假屋（用帳幕圍蓋）。

爾時，有施羅婆羅門通曉三吠陀^⑤，並通語彙、儀軌、音韻語源論、（阿闍婆吠陀）之類，及古傳說爲第五諸聖典之句與解說（文法），並熟達^⑥順世論、大人相論，住於阿波那，向三百人之學童，教吠陀聖典。

爾時，結髮苦行者迦尼耶信奉施羅婆羅門。時，施羅婆羅門從三百人之學童，〔爲除久坐所生之疲勞〕，各處作遊步伸膝之行，近至結髮苦行者迦尼耶之住處。施羅婆羅門見迦尼耶屬諸結髮苦行者，或掘竈、〔或伐薪、或洗器具、或充水甕〕、或設座席、而迦尼耶則自行預備假屋。施羅婆羅門見已，問結髮〔苦行者〕迦尼耶曰：「卿迦尼耶！爲子娶婦耶？爲女嫁夫耶？現起大供養耶？又對摩揭陀王斯尼耶頻毘婆羅與軍隊共招待明日之食事耶？」〔卿施羅⑦！我非爲子娶婦、非爲女嫁夫、又非對摩揭陀王斯尼耶頻毘婆羅與軍隊共招待明日之食事，但我現起大供養。即由釋迦族出家之釋子沙門瞿曇遊行鳩崛多羅波國，與大比丘衆千二百五十人俱已達阿波那。而此尊者瞿曇，彼世尊是阿羅漢、等正覺者、明行具足者、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊，名聲善揚。我將請彼與比丘衆俱明日之食。〕〔卿迦尼耶！卿言佛耶？〕〔卿施羅！我言稱佛。〕〔卿迦尼耶！卿言佛耶？〕〔卿施羅！我言稱佛。〕

時施羅婆羅門思念：「此佛之聲，尙爲世間所難得。而我等聖典中述三十二大人相，具備三十二相之大人，唯此二而無其他：即若彼住家則爲轉輪聖王，作如法正

義之王，征服四邊諸國，使國土安定。具備七寶，彼有此等七寶，所謂：輪寶、象寶、馬寶、珠寶、女寶、居士寶及第七之主兵寶。又彼奮勇豪邁、擊破敵軍，有千人以上之子。彼之全境不用杖罰、不用刀劍，住於正義以法征服。然若彼由家出家而趣非家者，彼成阿羅漢、等正覺者，開現世間諸煩惱蔽。」

107

「卿迦尼耶！然此阿羅漢、等正覺者尊瞿曇，今住何處？」於是結髮苦行者迦尼耶伸右腕謂施羅婆羅門言：「卿施羅！此方一帶有青樹林，〔世尊等即住彼處〕。」

時施羅婆羅門共三百學童，即赴世尊之處。於是施羅婆羅門告彼等學童：「汝等須分作小班靜肅步入。蓋彼等世尊難近如師子，可一人行之。而我與沙門瞿曇共談時，汝等勿容置言其間。汝等應待我至談論終止。」時，施羅婆羅門詣近世尊之住處。

近後，與世尊共致問，交談述懷慶慰之語後，坐於一面。坐於一面之施羅婆羅門探望世尊身中有否三十二大人相。施羅婆羅門除世尊身中之二相，大致見三十二大人相。但所謂馬陰藏相、廣長舌相之二大人相，〔彼世尊是否有？〕則起疑惑，即對佛不能信解信受。時世尊以作神變使施羅婆羅門得見馬陰藏相；世尊更又出舌，以舌觸抵兩耳孔上下、觸抵兩鼻孔上下、更以舌蔽前額之一面。如此施羅婆羅門思念言：

108

「沙門瞿曇完整具足三十二大人相而無所缺。我雖不知彼是否爲佛陀，然我曾聞諸年老耆宿婆羅門師，又更其師婆羅曾言：」阿羅漢等正覺之人，當被讚說及己身時，現自己之面目「。如是我應以偈讚歎。」如此施羅婆羅門於世尊前以偈讚歎曰：·

五四八 「世尊汝身體健全^⑧ 善生善輝我欲見^⑨

具黃金色精進者

牙齒亦復極潔白

(一)

五四九 然而善生之人者

所有相好皆具現

大人之相三十二

一切皆在汝身中

(二)

五五〇 澄淨之眼善顏面

沙門衆中無比倫

身大端正有光輝

(三)

五五一 汝現莊嚴成比丘

有如黃金之皮膚

如斯最上之容色

汝爲沙門更何爲

(四)

五五二 汝若在家作輪王

車兵稱主服四方

(五)

閻浮林中主宰者

汝爲斯人當得值

亦應爲汝隸屬者

五五三 地方諸王刹帝利

(五)

瞿曇本是王中王

人類帝王統治者

(六)

五五四

世尊曰：

「施羅當知我是王^⑩

實乃無上之法王

依法轉輪輪常轉

不可反轉大法輪」

(七)

五五五

施羅婆羅門曰：

「汝是公稱正覺者

瞿曇汝曾如斯說

我是無上之法王

依法常轉永無歇

誰將果能繼師後

卿之將軍是弟子

誰將繼汝之運轉

法輪隨汝轉不歇」

(八)

五五七

世尊曰：

「施羅我轉是此輪

乃是無上之法輪

諸佛如來由此生

隨我轉者舍利弗

應明達者已明達^⑪

應修習者已修習

應捨斷者已斷捨

故汝應知我是佛

(一〇)

(一一)

五五八

五五九

汝當對我無疑惑

汝婆羅門信解我

(二二)

但能見佛極難得

110
五六〇

彼等正覺者於世

出現之時實甚難

¹²

婆羅門我是佛陀

煩惱箭之治癒者

(二三)

五六一
我爲最勝無比類

善能擊破惡魔軍

(二四)

一切之敵使降伏

處處歡喜無怖畏

五六二
(施羅對三百弟子等言曰：)

「具眼者箭治癒者

大雄師子處林中

說法如同師子吼

彼之所說善傾聽

五六三
最勝尊師無比類

擊破魔軍方成佛

人見有誰不信樂

賤族者亦信樂彼

五六四
欲從我者隨我來

不願我者可自去

我近殊勝慧者前

於此佛教我出家

五六五
若開此等正覺教

若爲尊師所望者

(一五)

(一六)

(一七)

我等亦於慧者前

立志精進願出家

(二八)

五六六 此等三百婆羅門

期求所願同合掌

世尊之前誓願求

齊求師處行梵行

(二九)

五六七

世尊曰：

施羅梵行是善說

現見即時有樂果

學者如能不放逸

就此出家不空過

(二〇)

111

施羅婆羅門與徒衆於世尊前出家受具足戒。時¹³，結髮苦行者迦尼耶於其夜過後，翌晨於自己住處，準備美味之軟食硬食，以告世尊：「尊者瞿曇！備食已就，現至食時。」於是世尊晨早著衣，持鉢、著僧伽梨衣，近至結髮苦行者迦尼耶之住處。至後與比丘衆共坐設席。時，結髮苦行者迦尼耶親自奉侍，以美味之軟食、硬食使世尊與比丘衆滿足飽食。如此結髮苦行者迦尼耶於世尊食訖由鉢放手時，自就低座，坐於一面。世尊對坐於一方之結髮苦行者迦尼耶以次偈隨喜曰：

·五六八

「最上供養獻供火¹⁴

最上聖偈娑毘底¹⁵

王爲人中最上者

大海諸水中最上

(二二)

五六九

月爲諸星最上者

太陽光輝最上者

僧衆最上實望福

最上之人應施者

(二二)

如是世尊向結髮苦行者迦尼耶以此等偈隨喜後，起座離去。

¹¹² 實達於由家出家而趣非家之目的，得無上梵行之究竟（涅槃）。於現世住於自知、作證具足，了知「我生已盡、梵行已成、所作已辦、更不至輪迴苦界。」如斯施羅與徒衆皆成阿羅漢之人。時，尊者施羅與徒衆復俱詣世尊之住處。詣已，偏袒一肩向世

尊合掌，以偈白世尊：

五七〇 「我等自今八日前^⑯ 彙依尊師具眼者

我等今已過七夜

尊師教中得調御

(二二三)

五七一 尊師是佛亦是師^⑰ 征勝魔者是牟尼

尊師已斷諸隨眠

(二二四)

五七二 尊師善超於有依

尊師諸漏已破壞

(二二五)

尊師師子無取著

捨斷怖畏與恐怖

五七三 此等三由諸比丘

齊向世尊合掌立

敬請雄者伸兩足

示諸龍象禮師尊

(116)

施羅經竟

註① 本經其原形出自中部九二經，亦與PTS本相重複，故予省略。因此在南傳大藏經中部經典

亦予省略。與本經相似者，見增一阿含卷四六、四七（大正藏二、七九八以下），此與本

經或有若干之類似情節，但大部分不同。

② 「鳩毘多羅波 (Anguttarāpa)」是Anga-Utrāpa-Uttarāpa，係指摩訶尼河 (āpa) 之北

(uttara) 地方之意，鳩伽 (Anga) 地方在摩訶尼之北方，故此云鳩伽地方。

③ 以下至底本一〇四頁十六行止，與V.I.P.245f大體一致，雙方或部分出入。

④ 「阿羅漢」等，此為如來十號之一。有關如來十號，本書註釋中亦有有略說，詳細可參照 Visuddhi-magga PP.198-212; Samantapāsādikā PP.112-125等。

⑤ 「三妙陀」即「三九體」，乃形容博學多識（羅陀）而用之佛典中之定型句。

⑥ 震世譜 (lokāyata) 震世俗之學譜，指哲學之說法，指唯物論。訛釋中爲詭辯論 (Vitan da-sattha)。

⑦ 「餓」 (bho) 𩫱一𩫱，在本藏經中由異本借來補用，底本無此譜，蓋「餓」之意爲高貴官吏之稱謂，與經中尊稱他人不太符合。故在底本譯文中概稱爲「汝」。

⑧ 以下五、六、七偈至十一十偈譜 Thag.VV.818-837+V11十一十偈回。

⑨ 「欲見」 (cārudassano) 依註譜「有美眼」之解釋。

⑩ 本偈被印訛於Mil.P.183。

⑪ 本偈被印用於Vm.P.201;VDA.P.84;MND.A.P.186。

⑫ 「𩫱」 (Vo) 在異本中亦用 (Ve) · Vole訛譜 Ve回訛。可參照七六〇偈。

⑬ 「𩫱」 (atha) · 底本 (attha) 係器植。由底本一一一頁下至第一行止，其原形係出Vm.I. P.246。

⑭ 次之二一偈亦出於Vm.I.P.246。乃與五六八偈及五六九偈之前半偈相若，見中國俗一大一梵摩經 (大正藏一、六八九c)，雜阿含一一〇經 (大正藏一、二二七b)，別譜 · 雜阿含五二一經，二五九經 (大正藏一、三九一b至六五a以下)，增一阿含卷九 (大正一、五八九b)，卷

- 一八（六三七c），卷二五（六八四a），卷二六（六九四c），卷二〇（七一七a），卷四〇（七六八b），卷四一（七七五b），頻毘婆羅王詣佛供養經（大正藏一、八五六c），過去現在因果經卷四（大正藏二）、六四七b、c、六四八a、b），五分律卷一（大正藏二二、一〇〇），十誦律卷一四，卷二六（大正藏二三）、一〇〇b、一八八c以下一八九c以下、一九二b），佛本行集經卷二二，卷五五（大正藏三、八三五b、九〇九a），中本起經卷一（大正藏四、一六二b），有部毘奈耶破僧事卷二（大正藏一四、一五八b），有部毘奈耶雜事卷二五（大正藏一四、二八〇a），鼻奈耶卷四（大正藏一四、八六七a以下）等。
- ⑯ 「斲毗舍」（Sāvitti）爲斲羅門偈頌中最重要之偈，見Rig-Veda III,62,10。茲用ōm tat Savitur vareṇyam, bhargo devasya dhīmahi, dhiyo yo nah Pracodayat॥१॥十
四字而成。更可參照因H七邊之詛。
- 以下即應與五因五偈，五因六偈相合。
- ⑰ 次之二偈與五因五偈，五因六偈相合。

八 箭經①

五七四 人命於此世②

時短且慘悲

113 五七五 生者必有死

生者至老死

五七六 諸早熟果實③

生人亦如是

五七七 猶如於陶工④

最後皆于壞

五七八 無論幼與長⑤

皆爲死左右

五七九 爲死戰敗離⑥

親類復戚族

所有父與子

他界難相救

無相不可知

更與苦相應

此無他方法

生物之法性

有落地怖畏

常有死恐畏

作粘土器具

人命亦如斯

所有賢與愚

一切必至死

六 (六)

(三)

(四)

(二)

(一)

五八〇	現見種種親 如牛引屠場	相語諸親人 死魔強曳去	(七)
五八一	如斯世間人 賢者知世性	老死交相擊 已知無憂慮	(八)
五八二	生來而死去 兩端無正見	此道汝豈知 悲泣亦無益	(九)
五八三	蒙昧害自己 ^⑦ 若能齋己利	悲泣有何益 聽慧者應爲	(一〇)
五八四	悲泣與憂愁 但增生彼苦	無得心寂靜 彼身唯受害	(一一)
五八五	自己害自己 ^⑧ 死者不復蘇	身瘦容顏褪 悲泣有何益	(一二)
五八六	憂愁不捨斷 慟哭命終者	愈益受其苦 已成憂愁虜	(一三)

五八七

人人隨業行

爲死所左右

五八八 行他世界時

生類多戰慄

(一四)

五八九 思此爲當然

生住異滅現

異變有如斯

見此世間性

五九〇 假如生百年

或生百以上

彼遂別親衆

捨此世生命

五九一 往聽羅漢法

命終見亡者

彼我不共生

調伏悲泣心

五九二 猶如家燃火⑨

以水可消熄

五九三 如斯有慧者

賢者善巧人

如風吹兜羅

憂愁起速滅

爲求自樂者

勿悲勿貪求

五九三 自己可除憂

應拔煩惱箭

五九三 憶箭拔無餘

心中得寂靜

超越諸憂愁

無憂寂滅者

(110)

箭經竟

註① 依註釋文所示，有一超越優婆塞喪子，憂愁之餘，七日間未曾攝食。世尊憐憫，赴彼之家，爲說本經。

② 本偈可參照J.IV,P.113。

③ 本偈亦出於J.IV,P.127;J.IV,P.28被引用於MND,P.121;Vm.P.231。又與本偈相似之經可參見：增一曇句經卷11大（大正藏11、六九〇c），中本起經卷下（大正藏4、一六〇c），法句經卷下〈生死品〉（大正藏4、五七四a），法句譬喻經卷四（大正藏4、六一六a），出曜經卷1（大正藏4、六一四a），法集要頌經卷1（大正藏4、七七七a）等。

④ 本偈被引用於MND,P.121;Vm.P.231。又可參照D.II,P.120。與本偈相似者，可參見法句經卷上〈無常品〉（大正藏4、五五九a），法句譬喻經卷1（大正藏4、五七四c），出曜經卷1（大正藏4、六一四a、c），法集要頌經卷1（大正藏4、七七七a）等。

⑤ 本偈被引用於MND,P.121又可參照D.II,P.120;J.IV,P.127。

如是我聞。一時，世尊住於伊車能伽羅村之伊車能伽羅森林。爾時^②，有頗負盛名之衆多婆羅門諸長老住於伊車能伽羅村。所謂：商伽婆羅門、多梨車婆羅門、拂伽羅婆帝婆羅門、生聞婆羅門、刀提耶婆羅門及其他之盛名婆羅門諸長老。時，有婆私吒與婆羅墮闍二學童爲除久坐所生之疲勞，伸膝遊步、各處漫行。彼等因「云何婆羅門？」而生議論。婆羅墮闍學童曰：「人由父母之正當因緣，宿純潔之母胎，乃至七世祖先系統未曾被指責非難故，故爲婆羅門也。」婆私吒學童曰：「能具戒、能完成其義務，是故方成婆羅門。」婆羅墮闍學童未能說服婆私吒學童，又婆私吒學

九 婆私吒經^①

- ⑥ 以下五八一偈前半至二偈半被引用於MND,P.121。
- ⑦ 本偈亦出於J.IV,P.127。
- ⑧ 本偈亦出於J.IV,P.127。
- ⑨ 本偈亦出於J.IV,P.127。

童亦未能說服婆羅墮闍學童。時，婆私吒學童告婆羅墮闍學童曰：「^③汝婆羅墮闍！由釋迦族出家之釋〔迦族〕子沙門瞿曇住伊車能伽羅森林。而此尊者瞿曇被稱：」彼世尊是阿羅漢、等正覺者、明行具足者、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊。『而名揚四佈。婆羅墮闍！我等往沙門瞿曇之處，以此義問沙門瞿曇，依沙門瞿曇爲我等之解答而受持。』「唯然！」婆羅墮闍學童答婆私吒學童。如是婆私吒與婆羅墮闍二學童詣至世尊之處，彼等與世尊共相問候，談敍歡愉慶慰之語後，坐於一面。坐一面之婆私吒學童以偈白世尊曰：

五九四

「我等三吠陀學者

由他認知亦自稱

佛伽羅沙帝我師

此多梨車之學童

五九五

三吠陀之論說者

其說奧秘我等極

我等解通吠陀句

等同吠陀阿闍梨

五九六

沙門瞿曇觀我等

系統之說有諍論

由生而成婆羅門

婆羅墮闍此主張

然我謂依行爲得

如具眼者應知斯

五九七

我等兩人相互論

我不能得說服彼

五九八

等正覺者有名聲
人人猶如向滿月

我等前來問尊師

五九九

世人如斯同禮拜
爲使興起世間眼

近前合掌行恭敬

恭敬禮拜瞿曇師

世尊瞿曇我等問

依生而成婆羅門

或依行爲而得成

我等不知請示汝

令我等婆羅門知

六〇〇

世尊曰：「婆私吒！」

我爲汝等諸解說

(五)

六〇一

實則出生即相異

依序如實爲解說

(七)

六〇二

應知草木有差別
生來形相既有殊

彼等差別自不認

實乃生類生相異

(八)

次爲蛆蟲與蟋蟀

蟻類差別亦應知

彼等生來形相殊

實則生類生相異

(九)

- 六〇三 生有矮小與粗大 應知四足獸差別
彼等生來形相殊 實則生類生相異 (一〇)
- 六〇四 腹行背長是蛇類 蛇類差別亦須知
彼等生來形相殊 實則生類生相異 (一一)
- 六〇五 次說水族水中棲 魚類差別亦應知
彼等生來形相殊 實則生類生相異 (一二)
- 六〇六 次說乘翼凌虛空 鳥類差別亦應知
彼等生來形相殊 實則生類生相異 (一三)
- 六〇七 此等生類依於生 形相差別有種種
如是情狀在人類 形相由生無種種 (一四)
- 六〇八 雖依於髮或依頭 雖依於耳或依眼
雖依於口或依鼻 雖依於唇又依眉 (一五)
- 六〇九 雖依於頭或依肩 雖依於腹或依背
雖依於臀或依胸 雖依於陰部或行淫 (一六)

六一〇

雖依於手或依足

雖依於指或依爪

雖依於脛或依腿

雖依於色或依聲

如於其他諸生類

依生形相無有別

六一一

人各於己身體中

各自人中無別異

六一二

婆羅門與刹帝利

說稱人中有差別

(一八)

六一三

人中耕作土地者

爲生活者皆如是

(一九)

六一四

農夫非是婆羅門

婆私吒如斯當知

(二〇)

六一五

人中種種工巧者

爲生活者皆如是

(二一)

六一六

工人非是婆羅門

又在人中作買賣

(二二)

六一七

商人非是婆羅門

又於人中服事人

(二三)

六一八

奴僕非是婆羅門

爲生活者皆如是

(二四)

六一九

又於人中爲盜者

爲生活者皆如是

盜賊非是婆羅門

婆私吒如斯當知

六一七

又於人中武術者

爲生活者皆如是

武士非是婆羅門

婆私吒如斯當知

六一八

又於人中司祭者

爲生活者皆如是

祭官非是婆羅門

婆私吒如斯當知

六一九

又於人中村與國

受用領有皆如是

王者非是婆羅門

婆私吒如斯當知

六二〇 而我依胎由母生^⑥

產婦非稱婆羅門

彼被尊崇稱爲卿^⑦

有所得者實爲彼

無物又無取著者

我稱彼爲婆羅門

六二一 一切衆結均已斷

遠離擾著離繫縛

無有恐懼無怖畏

我稱彼爲婆羅門

革紐革緒與綱繩

馬勒隨眠皆已斷

覺四諦者棄門門

我稱彼爲婆羅門

(二九)

(二三)

(二四)

(二五)

(二六)

(二七)

(二八)

(二九)

六二三	怒罵毆打被繩縛⑧	對此無瞋忍耐者
六二四	無忿精勤具頭陀	我稱彼爲婆羅門
六二五	調御此身最後身	持戒渴愛不增盛
六二六	不著蓮葉如水珠⑩	我稱彼爲婆羅門
六二七	對彼諸欲無染著	不承錐尖如芥子
六二八	此世自己苦滅盡	(三一)
六二九	卸除重擔離縛者	我稱彼爲婆羅門
	甚深智慧具慧者	了知滅盡諸苦者
	通達最上義理者	我稱彼爲婆羅門
	在家以及非家者⑪	道與非道通曉者
	少欲遠離不住家	(三二)
	不論戰慄與剛強	我稱彼爲婆羅門
	不害彼等亦不殺	對諸生類藏鞭笞
		(三六)
		我稱彼爲婆羅門

六三〇	違背人中不違背 <small>⑫</small>	執答人中不執答	
六三一	取著人中不取著	我稱彼爲婆羅門	(三七)
六三二	貪瞋癡慢與覆蓋 如是其人亦落置	如芥子粒置錐尖 我稱彼爲婆羅門	(三八)
六三三	不爲粗惡所含義 <small>⑬</small>	真實語言是所說	
六三四	彼語誰亦不忿怒	我稱彼爲婆羅門	(三九)
六三五	無論長短與大小 非所與者絕不取	一切世間淨不淨 <small>⑭</small>	(四〇)
六三六	無論此世與他世 不求意樂離縛者	我稱彼爲婆羅門	(四一)
	無阿賴耶之執著 耽於甘露到達者	己知眞相無疑惑	(四二)
	世間善惡皆棄捨 <small>⑮</small>	我稱彼爲婆羅門	(四三)
	離塵無憂清淨者	超越善惡無執著	
		我稱彼爲婆羅門	

六三七	清淨猶如無曇月	明澄清淨無混濁	(四四)
六三八	煩惱難路貪險路 ⁽¹⁶⁾	我稱彼爲婆羅門	
六三九	禪渡瀑流到彼岸	超越輪迴與愚癡	
六四〇	煩惱寂滅無取著	不動無愛無疑惑	(四五)
六四一	捨斷諸欲於此世	我稱彼爲婆羅門	
六四二	普偏欲有滅盡者	普行無家非家行	(四五)
六四三	捨斷貪愛於此世	我稱彼爲婆羅門	
	捨去人軛壽五欲	我稱彼爲婆羅門	(四六)
	超捨諸軛離縛者	普行無衆獨寂行	
	樂與不樂捨離者	我稱彼爲婆羅門	(四七)
	一切世界勝雄者	超越天軛壽五欲	
	一切有情死與生 ⁽¹⁷⁾	我稱彼爲婆羅門	(四八)
		清涼快樂無依縛	
		此等一切皆覺知	(四九)

無著善逝是覺者

我稱彼爲婆羅門

(五〇)

六四四

諸天諸人乾闥婆^⑯

彼之行蹤無可知

(五二)

斷盡諸漏阿羅漢

我稱彼爲婆羅門

六四五

過去現在與未來^⑯

前後或中無何物

既無一物無取著

我稱彼爲婆羅門

六四六

牛王精進最勝者^⑰

大仙已爲征服者

洗浴煩惱覺四諦

我稱彼爲婆羅門

六四七

覺知有情了宿住^⑱

見來世天與惡趣

已達生之滅盡者

我稱彼爲婆羅門

六四八

於人所賦名與姓

此唯世間之通名

世俗相傳皆如此

人於生時已賦名

(五四)

六四九

姓名不知人之心

長時隨在先入見

諸不知者謂汝等

由生即是婆羅門

(五六)

六五〇

依生非是婆羅門

依生非非婆羅門

依行爲是婆羅門

依行爲非婆羅門

(五七)

六五一 依行爲而爲農夫

依行爲而爲工匠

(五八)

六五二 依行爲而爲商人

依行爲而爲奴僕

六五三 依行爲而爲盜賊

依行爲而爲武士

六五四 依行爲而爲祭官

又依行而爲王者

(五九)

六五五 見緣起法諸賢者

通曉業與異熟果

六五六 如斯行爲如實見

如實得見信不誤

(六〇)

六五七 世間依業而存在^②

人之存在亦依業

六五八 有情爲業所結縛

猶如行車爲轄結

(六一)

六五九 梵行苦行根律儀^③

戒律禁制調御慧

(六二)

六五六 由此得成婆羅門

是即最上婆羅門

(六三)

六五六 具備三明而寂靜

盡其再有阿羅漢

梵天帝釋諸識者

婆私吒如斯當知

作如斯言已，婆私吒與婆羅墮闍二學童白世尊言：「希有瞿曇！希有瞿曇！」（猶

如令倒起者、使蔽者顯露，如教迷者以道，又如暗夜揭來燈火，使具眼者見諸色，如斯，瞿曇以諸多教法說示」。我等歸依卿瞿曇、歸依法、歸依比丘衆。卿瞿曇容許我等自今而後，盡形壽歸依爲優婆塞。」

婆私吒經竟

註① 本經原形出自《中部》九八經，但在PTS版本則只列出本經之題而略去經文，或係因與本經重複之故。在南傳大藏經中，中部經典對婆私吒經亦予省略。

② 以下之長行（散文）殆與D.I.P.235f之經文一致。

③ 「𠙴」（bho），底本作kho，今從異本。

④ 「耕作土地」（gorakkhain），按語義有護牛之義，依註釋作「護田」、「耕作」。

⑤ 本偈被引用於MA.III,P.39;SA.I,P.149;UDA.P.332。

⑥ 以下至六四七偈共二十八偈與Dhp.VV.396-423之二十八偈相同。與此相若之偈之漢譯偈

頌，可參見：法句經卷下，〈梵志品〉（大正藏四、五七一—c以下），出曜經卷一九、卷二〇（大正藏四、七七〇b以下），法集要頌經卷四（大正藏四、七九八b以下）等。

- ⑦ 「𠙴」之種呼 (bhovādī) 係指婆羅門族。蓋彼等相互尊稱其他爲「𠙴」之種呼 (bho)。
- ⑧ 本偈被引於khpa.P.149。
- ⑨ 以下一句被引於Vm.P.295。
- ⑩ 本偈被引於VA.P.273;DhpA.II,P.51。
- ⑪ 本偈被引用於MiL,P.386。
- ⑫ 本偈可參照・S.I,P.236釋迦五分戒本 (大正藏111,1100a,1104b),五分比丘尼戒本 (大正藏111,111目a),十誦比丘戒本 (大正藏111,四七八c),十誦比丘尼戒本 (大正111,四八八b) 等。
- ⑬ 本偈被引用於AA.I,P.277。
- ⑭ 「𠙴」 (Subha) 指高價值物品・「下𠙴」 (asubha) 指廉價物品。
- ⑮ 本偈被引於DhpA.II,P.200。
- ⑯ 本偈被引於AA.I,P.247。
- ⑰ 本偈被引用於ibid,P.268。
- ⑱ 本偈被引用於ibid,P.269。

⑯ 本偈被引用於ibid,P.363。

⑰ 本偈被引用於DhpA.II,P.187。

⑱ 本偈可參照：·M.II,P.144;S.I,P.167;P.175;A.I,P.165;P.167;It,P.100;Thig.VV.63-64;廿四
含一六一梵摩經（大正藏1、六八九a），雜阿含一一六一經，一一八一經（大正藏1、
三〇九c，三一九c），別譯·雜阿含八四經、九五經（大正藏1、四〇二一a，四〇七c）
等。

⑲ 本偈被引用於KV.P.546;DhsA.P.66。

⑳ 本偈與Thag.V.631同。

一〇 拘迦利耶經①

如是我聞。一時，世尊住舍衛城給孤獨園。時，拘迦利耶比丘語至世尊之處。

「諸已，敬禮世尊，坐於一面。坐一面之比丘拘迦利耶白世尊言：「尊師！舍利弗、目
犍連有惡欲，爲諸惡欲所縛。」如斯言已，世尊告拘迦利耶比丘曰：「拘迦利耶！汝

勿作斯言，拘迦利耶！汝勿作斯言。拘迦利耶！汝對舍利弗、目犍連應心生信樂；舍利弗、目犍連是可敬愛者。」拘迦利耶比丘再白世尊言：「尊師！假令世尊以我爲可信賴者，則舍利弗、目犍連實有惡欲，爲諸惡欲所縛。」世尊再告拘迦利耶比丘曰：「拘迦利耶！汝勿作斯言，拘迦利耶！汝對舍利弗、目犍連應心生信樂；舍利弗、目犍連是可敬愛者。」拘迦利耶比丘再三白世尊言：「尊師！假令世尊信賴我語，則舍利弗、目犍連實有惡欲，爲諸惡欲所縛。」世尊再三告拘迦利耶比丘曰：「拘迦利耶！汝勿作斯言。拘迦利耶！汝對舍利弗、目犍連應心生信樂；舍利弗、目犍連是可敬愛者。」時拘迦利耶比丘即由座而起，禮世尊右繞而去。

拘迦利耶比丘去後不久，彼全身出芥子大之膿胞。漸成小豆大，由小豆大而漸成如大豆粒。由大豆程度漸成棗核大。由棗核大漸成棗粒大。由棗粒大漸成餘甘子（蕃摩羅菓）大。由餘甘子大漸成青木瓜大。由青木瓜大漸成熟木瓜大。由熟木瓜大，而潰裂出膿血。時拘迦利耶比丘終因此病而命盡。拘迦利耶命終後，因心恨舍利弗、目犍連，遂生紅蓮地獄。

時，梵天娑婆世界主於夜半過後，以麗色容光徧照祇園各隅，而詣近世尊之住

處。詣已，敬禮世尊，立於一面。立於一面之梵天婆婆世界主，乃白世尊言：「尊師！拘迦利耶比丘命終。尊師！命終之拘迦利耶比丘，因對舍利弗、目犍連有瞋恨心，而生紅蓮地獄。」梵天婆婆世界主作如言。作如斯言已，頂禮世尊右繞，而由其處消逝。

126

時，世尊於是夜過後告諸比丘曰：「汝等比丘！昨夜梵天婆婆世界主，於夜半過後以麗色容光徧照祇園各隅，詣至我處。至已禮我，立於一面。立一面之梵天婆婆世界主白我言：」尊師！拘迦利耶比丘命終，尊師！命終之拘迦利耶比丘，因對舍利弗、目犍連懷有恨心，而生紅蓮地獄。」梵天婆婆世界主，作如上言。如斯言已，敬禮我右繞，即消逝。」世尊作如斯言，時有一比丘，白世尊言：「尊師！紅蓮地獄壽量幾何？」比丘！紅蓮地獄壽命極長。彼處幾年、幾十年、幾千年、或幾十萬年難以計數。」「尊師！然以譬喻能說明耶？」比丘！能說明。」世尊曰：「比丘！譬如依憍薩羅國以升斗量二十石胡麻，人由其中每百年取一粒。比丘！依此憍薩羅國容量之二十石胡麻，依上示方法取盡，其年時較短於一阿浮陀地獄之壽量。比丘！二十阿浮陀地獄之壽量，等於一尼羅浮陀地獄之壽量。比丘！二十尼羅浮陀地獄之壽

量，等於一阿婆婆地獄之壽量。比丘！二十阿婆婆地獄之壽量，等於一阿訶訶地獄之壽量。比丘！二十阿吒吒地獄之壽量，等於一阿吒吒地獄之壽量。比丘！二十阿吒吒地獄之壽量，等於一白睡蓮地獄之壽量。比丘！二十白睡蓮地獄之壽量，等於一青睡蓮地獄之壽量。比丘！二十青睡蓮地獄之壽量，等於一青蓮地獄之壽量。比丘！二十青蓮地獄之壽量，等於一白蓮地獄之壽量。比丘！二十白蓮地獄之壽量，等於一紅蓮地獄之壽量。比丘！而拘迦利耶比丘因心恨舍利弗、目犍連，而生紅蓮地獄。」世尊如是言。善逝如斯言已，師更告諸比丘曰：·

六五七 「人之生來有其口^②

口其實是利斧生

愚者常爲惡言語

利斧斷除己善根

六五八 應毀訾者而讚賞^③

應讚賞者作毀訾

彼以口業積惡運

爲積惡運不得樂

六五九 骰子博戲失財產

復失己身猶微少

六六〇 對諸善逝心瞋恚

彼之惡運實甚大

六六一 責罵聖者惡語意

墮入十萬大地獄

尼羅布陀三十六④

五阿浮陀紅蓮獄

(四)

六六一

語不眞者行不眞⑤

行言不行墮地獄

彼等共爲卑劣業

死後當墮他世界

六六二
無瞋心淨無汚點⑥

愚者所作瞋恚怒

(五)

瞋怒愚者惡必返

如向逆風投細塵

六六三
種種貪欲耽著者

彼以惡語謗他人

無信吝嗇不親切

兩舌慳物以爲事

六六四
惡口不實非聖者⑦

邪惡殺生爲惡行

極劣惡運卑賤生

一生在世勿多言

不然汝至地獄行

(七)

六六五
汝撒惱塵招不利

責罵善人造罪惡

此世多造諸惡行

長陷深淵至地獄

任何諸業無滅者

業主必來承受得

自造罪惡愚鈍者

此世他世自受苦

(一〇)

(八)

(九)

六六七

鐵針釘入所至處

銳利槍刃爲所抵

果報隨業令服食

(一)

六六八

獄卒惡語無和顏

罪人無有避難處

坐於擴敷炭火上

普入盛燃火焰中

六六九

更以鐵網覆其上

鐵製之鎚擊其中

由闇入闇眞黑暗

其闇擴漫如霧濛

次更普燃熾盛火

金屬製鑊入彼等

於火盛燃之鑊中

罪人長時浮沉煮

膿血混滿在鑊中

作罪過者煮於此

無論走往何方隅

到處煩惱觸膿血

又有蟲類棲水鑊

作罪過者煮其中

四邊皆是等大釜

無有邊岸出去處

更有銳利劍葉林

入其處者斷四肢

獄卒用鈎捕其舌

曳引拉長予痛擊

六七一

(一)

六七二

(二)

六七三

(三)

六七四 復有剃刀銳利刃
諸多愚鈍作惡者

其處更有黑斑犬
人人悲泣被噉食

野干大鷲烏鵲群^⑧

彼等受盡鷹鳥啄

六七五 行諸惡者墮其中

(一八)

六七六

造罪之人所遭遇

地獄生活實悲慘

六七七 不可放逸度日行

(一九)

六七八

紅蓮地獄之壽量

如智計量擔胡麻

五千萬兆年已多

(一一)

六七八

地獄之苦長難說

又加年百二十億

其長彼處不可住

(一一一)

故爲好淨善諸德

語意經常偏守護」

拘迦利耶經竟

註① 本經前半至六六〇偈，殆與S.I.PP.149-153 (S.6.1.10.Kokaliko) 全文相一致；又與A.V,

P.170ff (A.10.89) 相類似。或係相應部經典另附加十數偈而成本經。與漢譯相似之經有

雜阿含一二七八經（大正藏一、二五、朋b以下），其別譯雜阿含一七六經（大正藏一、四七〇a以下），增一阿含卷一二（大正藏一、六〇三b以下），大智度論卷一三（大正藏一五、一五七b以下）等。

② 以下四偈亦出於S.I.P.149;P.152f;A.V.P.171;P.174，係引用於NettiP.132f。此等四偈之漢譯相似之偈有：雜阿含一一九四經（大正藏一、三二四a），及同部一二七八經（大正藏一、三五一c，但缺乏與六六〇偈相似者），別譯雜阿含一〇六經、及二七六經（大正藏一、四一一c、四七〇a以下），增一阿含卷一二（大正藏一、六〇三c，義足經卷上（大正藏四、一七七a），法句經卷上、〈言語品〉（大正藏四、五六一c），出曜經卷一〇（大正藏四、六六四a以下），法集要頌經卷一（大正藏四、七八一b），金色童子因緣經卷一、二（大正藏一四、八九三a），五分律卷一五（大正藏一二、一六五c以下），十誦律卷四、卷四九（大正藏二三、二二三a、二二五五c以下），有部毘奈耶卷一（大正藏二三、六九七b），有部毘奈耶藥事卷一（大正藏一四、六c以下），大智度論卷一三（大正藏二五、一五八a），立世阿毘曇論卷一（大正藏二二、一七三c）等。又與六五七偈相似之偈，可參見正法念處經卷一、卷八（大正藏一七、五b、四六b），諸法集要卷五（大正藏一

七、四八四a)等。又與六五八偈相似者，可參見阿毘達摩發智論卷11〇(大正藏116、11〇111c)，而與六六〇偈相似者，可參見三法度論卷下(大正藏115、117b)、成實論卷七(大正藏111、1191b)等。

③ 以下三偈亦出於A.II,P.3f。

④ 在本經註釋書中並無任何之說明，依於本偈相應部之註(Sāratthappakasīnī I,P.216)111十六爲與尼羅部陀有關。

⑤ 本偈亦出於Dhp.V.306;Ud,P.45(自說經第四品第八經)、It.P.42f(最是詔經第四八經)、J.II,P.416f等。據譯相似之偈，可參見法句經卷十〈地獄品〉(大正藏4、570a)、法集要頌經卷一(大正藏4、781b)、義足經卷上(大正藏4、177a)、十誦律卷四、卷四九(大正藏111、1111a、11155c)等。

⑥ 本偈亦出於S.I,P.13;P.164;Dhp.V.125;J III,P.202;PV.P.124;慈氏賦於Vm.P.301f。與漢譯相似之偈見雜阿含115四經、117五經(大正藏11、111〇七b及1115〇c)。別譯雜阿含十七經、117三經(大正藏11、11〇1a、11191b)、義足經卷上(大正藏4、177b)，法句經卷上〈惡行品〉(大正藏4、五六五a)等。

⑦ 次之二偈被用於Netti.p.133。

⑧ 「大鷲」(Patigijjhā) 在註書⁸Patigiddhā (貪婪) 但一說大鷲爲 (Mahāgijjhā)。

一一 那羅迦經①

〔序偈〕

六七九

滿足生歡喜②

恭敬有淨衣

取衣讚帝釋

晝住之時見③

(一)

仙人恭敬問因由

何故取衣作揮舞

(二)

假令諸天戰修羅

(三)

彼時亦不大歡喜

今見喜悅甚稀有

拍手踴躍奏天曲

132

六八〇

喜悅踴躍見諸天

「何緣天衆極滿悅

六八一

且歌且舞吹口笛

我住須彌問汝等

汝等速爲我解疑

(四)

六八三

「無比最勝寶菩薩

利益安樂生人界

(五)

六八四

釋迦族村藍毘尼
一切有情最高者

我等滿足極欣悅
人中牛王最上者

(五)

六八五

仙人林中轉法輪
聞諸天聲仙人急

猛勝百獸師子吼
下降淨飯王宮廷

(六)

六八六

釋迦族等爐金工
坐其處告釋迦衆

「我今欲見此童子」

(七)

六八七

高貴容貌童子麗
輝耀行空如火焰

爲阿私陀仙人見
照曜大地如秋陽

(八)

六八八

諸天有骨千圓輪^④
金柄拂塵上下扇

空中護持有傘蓋
不見持拂傘蓋人

(九)

六八九

黑妙結髮斯見已^⑤

頭上白傘爲翳遮

(一〇)

如錦毯中之黃金

躍躊喜心抱太子

六九〇

彼通眞言及相好

抱取釋迦驗牛王

欣樂心發感歎聲

人間無上最上者

六九一

隨念自己將終時

仙人快快眼流淚

釋迦族見仙人泣

莫非童子有障礙

六九二

仙人告慰釋迦族

我非隨念子不利

童子絕無任何障

彼非凡庸善留意

六九三

童子得成無上覺

得見最上之清淨

彼之梵行廣弘通

憐愍衆生轉法輪

六九四

然我餘命不久世

正覺之前我命終

無等之法我不聞

我心故此苦惱痛

六九五

釋迦族衆大歡喜

彼之生來始出城

憐愍自己之子嗣

修學無等精勤法

六九六

「今後有佛成正覺

汝若聞其行法道

135

(一)

(二)

(一)

(二)

(一)

(二)

(一)

爾時當往徧求問

彼世尊前行梵行」

(一八)

六九七

豫見未來得清淨

仙人所教饒益意

(一九)

六九八

多積福善那羅迦

待望勝者護諸根

(二〇)

六九九

「阿私陀仙所述語」^⑥

此語如實我了知

(二一)

七〇〇

瞿曇諸法通達者

故我前來謁世尊

(二二)

出家乃至住非家

托鉢之行續尋求

(二三)

七〇一

我問牟尼請示我

最上句之牟尼行」

(二四)

世尊曰：

「行難得難清淨道

我令汝知牟尼行

(二五)

然而我告汝此事

志須強毅心堅固

(二六)

無論村人罵或讚

應以平等行儀臨

(二七)

- 慎防瞋意嚴加護
如園中有種種焰
誘惑牟尼諸女人
牟尼已經離姪法
於諸生物強或弱
我與彼等亦相同
自己與彼相比較
一切凡夫所執著
棄貪行道具眼者
控制肚腹須節食
彼實厭離於諸欲
牟尼每日出行乞
牟尼止住在樹下
彼賢者勤修禪定
- 寂靜勿爲高傲行
黃紅大小皆出現
縱令彼女來誘惑
彼此諸欲皆已捨
不生瞋害無愛著
彼等與我亦無異
不可殺害諸衆生
欲求貪欲須捨去
必定能度貪地獄
一切少欲勿貪求
無欲寂滅無煩惱
行乞已訖赴林邊
樹下就座已牟尼
(三〇)
- 七〇三
七〇四
七〇五
七〇六
七〇七
七〇八
七〇九
- (二四)
(二五)
(二六)
(二七)
(二八)
(二九)

- 自行禪定自滿足
樹下寂靜應禪思
(二一)
- 七一〇 林中樹下且過夜
翌朝赴村行乞食
持來之食亦不喜
(二二)
- 七一一 信衆招待與供養
牟尼沿村到來時
不以家家過急行
教策之語不得說
(二三)
- 七一二 如同啞者之乞食
若乞得食斯可矣
兩者等同爲看待
牟尼坦然靜還來⁽⁷⁾
人謂啞者亦非啞
(二四)
- 七一三 彼手持鉢續遊行⁽⁸⁾
雖少施與亦莫輕
說示種種至高道
(二五)
- 七一四 我作沙門爲行道⁽⁹⁾
達於彼岸無二次
亦無一回到達者
(二六)
- 七一五 輪迴暴流必須斷⁽¹⁰⁾
捨斷所作諸善惡
如斯比丘無熱惱
(二七)
- 七一六 世尊曰：

「令汝得知牟尼行

攝食如噉剃刀刃

必當以舌抑口蓋

對胃亦應行自制

七一七

沈滯之心不可有

心中不可多思念

七一八

無有依著無臭穢

最後目的爲梵行

七一九

親近沙門是心離
離爲獨一牟尼行

若能獨一樂行道

七二〇

若然名聲耀十方
我等弟子慕聖法

猶如挖掘深河底
愈益增長慚與信

七二一

小河底淺流有音
淺水之流有潺聲^⑪

大川流水無音聲
滿水之流成寂靜

七二二

愚者如同半水甕
沙門且具法與義

賢者如同滿水湖
多語利益衆生事

彼等自知所示法

彼等自知宜多語

(三八)

(三九)

(四〇)

(四一)

(四二)

(四三)

(四四)

七二三

彼等自知自制心

彼等自知勿多語

彼牟尼值牟尼行

彼牟尼證牟尼行

(四五)

那羅迦經竟

註① 本經部分與佛傳有關。即釋尊於迦毘羅城降誕，阿私陀仙人爲佛占相，預言釋尊之將來，且自悲哀不能遇佛之成道，並自遺言其外甥那羅迦，命其如聞佛成道，即直就佛前修學梵

行。那羅迦從其遺言，聞佛轉法輪之消息，於第七日即至佛前問牟尼行。以下故事爲本經〔序偈〕，有關牟尼之行、佛之說法，爲本經之本文。而在〔序偈〕中與之相似之故事，雖出自種種佛傳，但未見有與本經類似之偈。然與本經本文相似諸偈，可見出於Mahāvastu III PP.386-389，佛本行集經卷三八（大正藏三、八二〇a以下）。此或係本文諸偈，自古即已存在，而〔序偈〕乃後加之者。

② 此等故事例如佛本行集經卷九（大正藏三、六九三b以下）可爲參照。

③ 「晝住」（divavihāra）亦云晝臥（午睡），即於食後日中之休息。此非必定爲臥，多爲樂住坐禪。

④ 「闍僉」 (Kanha-siri) 係指阿私陀 (Asita-isi) 及Kanha及Asita兩位Siri相應。
蓋Kanha及Asita同譯黑色之義，siri譯迦諾人之義，此處指鶯仙人。

⑤ 本偈被引用於DA.II,P.438;MA.IV,P185。

⑥ 以下至本經最後之偈，雖稍有不同，大體與Mahāvastu III,PP.386-389佛本行集經卷三八
(大正藏三一、八三〇a以下) 相當。

⑦ 「坦然」 (rukkhām va) 直譯為「如對樹木」。依註文，求果實之人行近樹前，得與不得，
亦無得意與失意，坦然而去。

⑧ 本偈被引用於SA.II,P.109。

⑨ 本偈被引用於KV.P.89。

⑩ 本偈被引用於CND (迦羅本) P.109。

⑪ 本偈被引用於Mil.P.414。

二二二種隨觀經

140

如是我聞。一時，世尊住舍衛城東園鹿母高堂。爾時，世尊於十五日布薩滿月之夜，受比丘衆圍繞，露地而坐。時世尊默然迴顧衆多比丘，告諸比丘言：「諸比丘！出離世間至成聖之正覺有諸善法。諸比丘！汝等何故出離世間至聖正覺，聞此等善法耶？諸比丘！若有問汝等者，汝等可如是回答彼等：『此無他，是爲如實知二法。』然汝等以何言二？『此是苦、此是苦集』，此是一隨觀；『此是苦滅、此是至苦滅道』，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（二）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如斯言已，師又更言曰：

七二四

「於苦無知解① 復不知苦生

苦又普無殘

不知絕滅處

更至苦寂滅

不知其道之

七二五

人心無解脫

亦無解脫慧

（二）

未能盡苦際

彼實至生老

(二)

七二六 然能知離苦

亦知苦發生

又苦偏無餘

知苦絕滅處

更至苦寂滅

知解彼道處

七二七 具足心解脫

亦具慧解脫

彼等盡苦際

不至生與老

(四)

「依他之異門，亦有一種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？「任何苦之生，亦皆依緣依而生」，此乃一隨觀；「然依之離滅無餘，故無苦之發生」，此乃第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；（二）若煩惱有餘時，於不還（阿那含）之二果中得隨一之果。」世尊如右言。善逝如是言已，師更言曰：

七二八 「世間種種苦^②

皆依因緣生

無知作依處

愚鈍屢受苦

知苦隨觀者

知而不作依

(五)

「其他異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？『任何苦之生，皆緣無明而生』，此乃一隨觀；『然無明離滅之無餘，故無苦之發生』，此乃第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，於不還（阿那含）之二果中期得隨一之果。」世尊如右言。善逝如斯言已，師更言曰：

142 七二九 「由此而有彼

生死與輪迴

輪轉行不已

其趣是無明

（六）

七三〇

無明是大癡

由此久輪迴

至明諸有情

後有不更來

（七）

「又依他異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？『任何苦之生，皆緣行而生』，此是一隨觀；『然諸行離滅之無餘，故無苦可發生』，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如上言。善逝如是言已，師更言曰：

七三一

「任何苦發生

皆緣行而生

諸行之離滅

無苦可發生

(八)

七三二

苦生緣於行

了知此過患

止滅一切行

斷除諸欲想

此苦之滅盡

如實知此已

七三三

正見達吠陀^③

正知諸賢者

戰勝惡魔結

後有不更來

(一〇)

「依他異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？「任何苦之生，皆緣於識」，此是一隨觀；「然識離滅之無餘，故無苦之發生」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如是言已，師更言曰：

七三四 「一切苦發生

皆是緣於識

由識之離滅

無苦可發生

(一一)

七三五

苦緣識而生

了知此過患

識若寂靜故

無愛即寂滅」

(二二)

「依他之異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲一？「任何苦之生，皆緣於觸」，此是一隨觀；「然因觸離滅之無餘，故無苦之發生」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如上言。善逝如是言已，師更言曰：

七三六

「爲觸所擊敗

從有流而行

諸人行邪道

無能盡滅結

(二三)

七三七

如是徧知觸

諸人喜寂靜

彼等實滅觸^④

無愛故寂滅

(二四)

「依他之異門亦有二種之正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲一？「任何苦之生，皆緣於受」，此是一隨觀；「然受離滅之無餘，故無苦之發生」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比

丘（一）於現世期得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，當得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如是言已，師更言曰：

七三八

「無論樂或苦^⑤ 不苦或不樂

內者與外者 一切所感受

（一五）

七三九

此苦須當知 虛偽破滅法

以智觸衰滅 認斯可離貪^⑥

（一六）

諸受滅盡故 無愛故寂滅

「依他之異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？「任何苦之生，皆緣於渴愛」，此是一隨觀；「然渴愛離滅之無餘，故無苦之發生」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，當得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如是言已，師更言曰：

七四〇

「渴愛爲友者^⑦ 長時續輪迴

有此而有彼 輪迴無超脫

（一七）

七四一

渴愛緣生苦^⑧

知此之過患

渴愛離無取

念之當普行

145

「依他之異門，亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？「任何苦之生，皆緣於取」，此是一隨觀；「然因取離滅之無餘，故無苦之發生」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀，此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如是言已，師更言曰：

七四二

「有乃緣於取

有者受諸苦

生者必有死

此苦生之緣

（一九）

七四三

取之滅盡故

諸賢正了知^⑨

知達生滅盡

後有不更來

（二〇）

「依他異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？「任何苦之生，皆緣於醒覛」，此是一隨觀；「然醒覛離滅之無餘，故無苦之發生」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，

比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如是言已，師更告曰：

七四四 「任何苦之生 皆緣於醒観

由諸醒観滅

無有苦之生

（一一）

七四五 有苦緣醒観 了知此過患

捨遣諸醒観

無醒観解脫

（一一一）

七五六 斷絕諸有愛^⑩ 比丘心寂靜

滅度生輪迴

彼更不再有

（一一二）

「依他之異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？「任何苦之生，皆緣於食」，此是一隨觀；「然食離滅之無餘，故無苦之發生」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如是言已，師更言曰：

七四七 「任何苦之生^⑪ 皆緣食而生

依於諸食滅 無有苦之生

(二四)

七四八

苦乃緣食有

知此爲過患

146
七四九

徧知一切食
吠陀之達人

勿依止諸食
涅槃正了知

諸漏徧盡故

省察受用食

住法不入趣」

(二六)

「依他之異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」云何爲二？「任何苦之生，皆緣於動轉」，此是一隨觀；「然動轉離滅之無餘，故無苦之發生」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（一）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如是言已，師更言曰：

七五〇

「任何苦之生

皆緣於動轉

諸動轉之滅

無有苦之生

(二七)

七五一

苦乃緣動轉

了知此過患

如是棄愛欲 令除滅諸行

不動亦無取 念之應普行

(二八)

「依他之異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若諸人有問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？「有依止者有動搖」，此是一隨觀；「依止無者動搖無」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（二）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如斯言已，師更言曰：·

七五二 「無依無動搖 有依有取著

此有故彼有 無越度輪迴

(二九)

七五三 諸依有怖畏 了知此過患

無依無取著 念之應普行

(三〇)

「依他之異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？「無色〔界定〕遠比色〔界定〕更爲寂靜」，此是一隨觀；「滅〔盡定〕遠比無色〔界定〕更爲寂靜」，此是第二隨觀。如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放

逸而自住，比丘（二）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如是言已，師更言曰：

七五四

「色界諸有情^⑫

及住無色界

不知滅盡定

是爲再來者

（三一）

七五五

徧知色界定^⑬

善住無色界

滅定解脫者

彼等捨死魔

（三二）

「依他之異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？諸比丘！『含括天、魔、梵天之世界，含括沙門、婆羅門、天、人一切諸人中或思：「此是眞理」者，但諸聖者以正慧如實善見「此是虛妄」，此是一隨觀；諸比丘！『含括天、魔、梵天之世界，含括沙門、婆羅門、天、人一切諸人中或思：「此是虛妄」者，但諸聖者以正慧如實善見：「此是眞理」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（二）於現世期望得全智（阿羅漢）；又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）之二果中隨一之果。」世尊如上言。善逝如斯言已，師更言曰：

七五六

「非我以謂我

住著於名色⁽¹⁴⁾

見天及人世

愚思爲真理

(三三)

七五七

愚者如所思

由思爲所異

愚思成虛妄

暫法虛妄法

(三四)

七五八

涅槃非妄法

諸聖知真實

彼等解真理

無愛故寂滅

(三五)

「依他之異門亦有二種正隨觀耶？」諸比丘！若有人問者，應答彼等：「有。」然云何爲二？諸比丘！「含括天、魔、梵天之世界，含括沙門、婆羅門、天、人一切諸人中，或思：「此是樂」者，但諸聖者以正慧如實善見：「此是苦」，此是一隨觀；諸比丘！「含括天、魔、梵天之世界，含括沙門、婆羅門、天、人一切諸人中，或思：「此是苦」者，但諸聖者以正慧如實善見：「此是樂」，此是第二隨觀。諸比丘！如是正隨觀此二者，勇猛精勤不放逸而自住，比丘（二）於現世期望得全智（阿羅漢），又（二）若煩惱之有餘時，期得不還（阿那含）二果中隨一之果。」世尊如是言。善逝如斯言已，師更言曰：

七五九

「唯言有此者」^⑯

色聲及香味

觸法爲嗜好

愛著以適意

七六〇

諸天及世人

實以此爲樂

七六一

此等之滅時

彼等思爲苦

149

七六二

有身之斷滅

諸聖見爲樂

正見人所思

恰與世間反

他人所言樂

諸聖稱是苦

他人所謂苦

聖者稱是樂

了知難解法

無知則癡迷

無明所蔽翳

黑暗無所見

正見諸善人

光明大開顯

不達熟法愚

近之亦不識

爲有貪所敗

從有流行去

受魔所制者

於法無正覺

(三九)

(三七)

(三六)

(三八)

(四〇)

(四一)

七六五

除去聖賢者

誰能值正覺

正知涅槃句

無漏般涅槃」

(四二)

世尊如是言已，彼諸比丘聞世尊之所說，意悅歡喜。世尊說此法時，有六十比丘，心無取著，解脫諸漏。

二種隨觀經竟

此〔二種隨觀經之〕攝頌：

諦依與無明

諸行第五識

觸諸受渴愛

取齶齶諸食

動轉動搖色

真理苦十六

大品第三竟

攝頌：

出家與精勤
善說孫陀利
摩伽薩毘耶
說施羅與箭
乃至婆私陀
與拘迦利耶
那羅迦以及
二種正隨觀
此等十二經
稱之爲大品

註① 以下之四偈亦出於S.V,P.433 (S.56.22. Vija) ;It,P.106亦出 (奴隸羅羅尼 1011經)。該

偈參見雜阿含三九二經 (大正藏一, 一〇六a)。

② 本偈與一〇五〇偈後半及一〇五一偈前半同。

③ 「吠陀」指須陀洹道乃至阿羅漢道之種。

④ 「止滅故」(abhisamaya)，有關此語可參照[1]四[1]偈之註。

⑤ 本偈及前四偈亦出於S.IV,P.205。

⑥ 「離貪」(Virajjati) 在註書中使用Vijānāti (識) 之語，說明此等識諸受及識苦。

⑦ 次偈亦出於A.II,P.10;It.P.9;P.109亦出 (如是語經之五一經、一〇五經)，被引用於MND. P.455;CND (遷羅本) P.291;P.320;DHSAP.364;SNA.P.64等。更只在七四〇偈被引用於CND (遷羅本) P.363;SNA.P.17;MNDAP.39。

⑧ 本偈亦出於J.IV.P.354。又在出羅經卷五 (大正藏四、大二大b)，法集要頌經卷一 (大正藏四、七七八c)，有與本偈類似之偈。

⑨ 以下之三句亦出於It.P.93;P.95;P.108f亦出 (如是語經之九三經、九四經、一〇四經)。

⑩ 本偈亦出於Ud.P.46亦出 (自說經第四品第九經。更與本偈類似之偈，可參見大毘婆沙論卷五六、卷一九六 (大正藏一七、一七八b，九八〇b) 及阿毘曇毘婆沙論卷三一 (大正藏二八、一八一三a))。

⑪ 以下之二偈可參照舍利弗阿毘曇論卷一三、卷一五 (大正藏二八、六一三b，六一五a)。

⑫ 本偈亦出於S.I,P.133。七五四、七五五之二偈亦出於It.P.62（如是語經之七三一經）。與此二偈相當之偈，可參見雜阿含四六二經（大正藏一、一一八a），爲阿毘達磨集異門是論卷三（大正藏一六、三七八c）。

⑬ 本偈可參照It.P.45f（如是語經之五一經）。

⑭ 以下之三句亦出於It.P.35（如是語經之四一經）。

⑮ 以下至七六五偈之七偈，原形其出於S.IV,P.127f。在雜阿含三〇八經（大正藏一、八八c）有與此等七偈相似之偈。

四 義品^①

一 欲經^②

七六六

欲求欲對象^③

人得所欲者

若彼已有成
確然彼心喜

七六七

若人有此欲^④

生起此欲者
彼諸欲失滅

七六八

迴避諸欲者

煩惱如中箭
如避蛇頭足^⑤

世間之愛著

有念正超越

七六九

黃金田器具^⑥

傭僕與牛馬

若有追求者

婦女親欲多

七七〇

彼無力戰勝

彼被危難破

如是彼隨苦
如破舟進水

七七一
故人常有念
諸欲應迴避

如船除積水
到達彼岸者

彼等捨諸欲
斷欲渡瀑流

欲經竟

(六)

(五)

註① 義品原文 $\text{॥}Atthaka\text{-vagga}$ ，乃有「八品」之意義，或應為「八法品」或「八偈品」亦說不一
定。 本品之標 「經 $\text{॥}Guhatthaka\text{-sutta}$ （第 一經 ）第 二經 $\text{॥}Duttaththaka\text{-sutta}$ （第 三經 ）
怒八偈經）， $\text{第}四經$ $\text{॥}Suddhatthaka\text{-sutta}$ （第 四經 ）， $\text{第}五經$ $\text{॥}Paramatthaka\text{-sutta}$
第一八偈經 atthaka 者，此等諸經皆由八偈而成故，明顯為「有八」、「八偈」之意義。若依
此 $\text{標}Atthaka\text{-vagga}$ ，亦可解作「八偈經之群」的意義。然除去本品由第 一經 至第五經之四
經以外，其他十一經均非由八偈而成。故本品若全部冠以「八偈品」之名，亦並不適切。加
 $\text{॥}Atthaka\text{-vagga}$ ，如在梵 $\text{॥}Artha\text{-vargiya}$ (JRAS.1916.P.712) $\text{॥}Artha\text{-vargiya}$

(Yasomitra, Abhidharma-kosa-vyākhyā P.33; Bodhisatva-bhūmi P.48) 嘴齶「義呪」，於漢譯諸文獻，亦於麁訛僧祇律卷111（大正藏111，頁1-29）錄八跋祇經以外attaka並未採作八 (astaka) 之譯義，又在大智度論卷1（大正藏115，頁110），除

阿他婆耆經之節譯外，總解爲義 (artha or arthaka) 之體。即在漢譯中其譯語當如左示：

義品・雜阿含五五一經（大正藏二、一四四b、c），義足經・義足經（大正藏四、一七四以下），十六義品經・五分律卷二（大正藏二二、一四四b），十六句義・四分律卷三九（大正藏二二、八四五c），句義經・同卷五四（大正藏二二、九六八b），說義・毘尼母經卷三（大正藏二四、八一八a），衆義經・大智度論卷一（大正藏二五、六〇c），義品・同卷一八（大正藏二五、一九三b），衆義品・大毘婆沙論卷四、卷一三七（大正藏二七、一七a、七〇六a），義品・同卷三四、（大正藏二七、一七六a），衆義經・阿毘曇毘婆沙論卷一、卷一六、卷一八（大正藏二八、一一c、一一八a、一一三c），義品・俱舍論卷一（大正藏二九、三b），義部經・俱舍釋論卷一（大正藏二九、一六四a）

義品·順正理論卷一（大正藏二十九、IIII.17b），義品·瑜伽師地論卷一九、卷二六（大正藏二〇、II.87b、四八九a）。

上列義足經之義足與四分律之名義與毘尼母經之說義，其原文或爲Artha-pada或Pada-artha亦未可知，其他經典或總爲Arthaka-vargiya或Artha-vargiya可以推知。此可見於V.I.P.196;S.III.P.9;P.12;Ud.P.59等內所被引用，相當於Arthaka-vargiya或Arthaka-vaggika名由可知。茲由多數部派所傳Nāthaka-varga是「持義集經」與「持利（益集經）」之意，故稱之爲義品，今亦譯作義品。

此義品或可通於名部派所集之十六經，印利文之本品，漢譯之義足經均有十六品，如左表所示，在五分律及四分律有四十六義品經、十六句義。於Udāna P.59亦有Solasā Atṭhakavaggikāni名點，當可明瞭。與本品相似者有吳支謙譯義足經二卷。義足經與本品比較，各有十六經，但順序則稍有不同。各經彼此相似，與本品之極相似者，在義足經中皆有。今將兩者之十六經相互比較如左：

本品

義足經

I Kāma-sutta

一、桀貪王經

- | | |
|-----------------------|----------|
| 2 Guhaṭṭhaka-sutta | 一一、優填王經 |
| 3 Dutṭhaṭṭhaka-sutta | 三、須陀利經 |
| 4 Sudhaṭṭhaka-sutta | 四、蘇闍梨陀經 |
| 5 Paramaṭṭhaka-sutta | 五、彌迦利陀經 |
| 6 Jarā-sutta | 六、老少畢死經 |
| 7 Tissametteyya-sutta | 七、釋迦難經 |
| 8 Pasūra-sutta | 八、祇囉梵志經 |
| 9 Māgandiya-sutta | 九、麁因毘女經 |
| 10 Purābheda-sutta | 十、尸父共會經 |
| 11 Kalahavivāda-sutta | 十一、瞿曇毘飛經 |
| 12 Cūlavyūha-sutta | 十二、猛觀梵志經 |
| 13 Mahavyūha-sutta | 十三、甚觀梵志經 |
| 14 Tuvataka-sutta | 十四、弗勒梵志經 |

15 Attadanta-sutta

十五、維樓勒王經

16 Sāriputta-sutta

十六、蓮花色比丘尼經

本品與義足經體裁之不同處，本品僅由偈而成，反之在義足經各經之偈前，則附有因緣故事，而在本品則在各經之註中加以說明。而巴利文註書中之因緣故事與義足經相比較，其中頗有類似者，又其內容相異而其所說之旨趣則同一者，互相印證諒必有某種關係之存在，但亦有二三經之因緣故事則完全不同。茲就彼此互相一一比較，當請參照各經之註。

如其他各部派所流行之義足經，亦附有因緣故事之義品。依中央阿細亞所發現之梵文義品二經之斷定(JRAS.1916,PP.711-718)及大智度論卷一八(大正藏一五、一九三b)所引用之義品一經，皆在偈文前附有因緣譚。

② 本經依註所示：佛因一婆羅門於舍衛城與祇樹園中間之阿致羅伐底河畔種麥，已至成熟收割之時，因河水氾濫而全部流失，心中甚為悲歎，而佛為之說法。在與本經相當之義足經卷上之桀貪王經(大正藏四、一七四b以下)，其因緣故事與本經之註釋文相類似。且較本經之註更為詳細。義足經之故事，本生經之四六七(Kāma-jātaka, J.IV, PP.167-175.)

當較本經之註更為類似。本經註釋其詳細之說明當推上述之本生經。又本經各偈語句之逐字解釋，見於Mahā-niddesa PP.1.22故，請就彼處參照。

③ 本經亦出於J.IV,P.172。以下本經之六偈，可參照義足經卷上（大正藏四、一七五c）與七六六偈乃至七七〇偈之五偈相似者，可參見瑜伽師地論卷一九（大正藏三〇、三〇八七b）。由七六七偈至七六八二偈被引用於Netti, P.5;P.69。相當於此七六七偈、七六八之二偈者，可參見大毘婆沙論卷三〇（大正藏一七、一七六a以下）。相當於七六七偈者，可參見義足經卷上（大正藏四、一七五b）、阿毘曇毘婆沙論卷一八（大正藏二八、一三一〇）。七六七偈前半被引用於Vm.P.378。

④ 本偈被引用於Vm.P.576;SA.I,P.32。相當於本偈者，可參見俱舍論卷一（大正藏一九三b），俱舍論卷一（大正藏二九、一六四a），順正理論卷一（大正藏一九、三〇七b）等。

⑤ 本偈可參照Thag.V.457。

⑥ 本偈被引用UdA.P.120。與本偈相當者，可參見大毘婆沙論卷五六、卷一九六（大正藏二七、一八八b，九八〇c），阿毘曇毘婆沙論卷三一（大正藏二八、二二三a）。七六九偈

乃至七七一偈之三偈，則被引用於Netti.P.6。

二窟八偈經①

七七二

身體多著於所蔽②

人住沈潛於愚中

如斯之人難遠離

世間捨欲實不易

欲求因緣有樂結

自難解脫他難脫

彼等總期望前後

過現未來覓諸欲

面對諸欲迷貪求

住著不正吝嗇者

憂慮死後將如何

悲泣煩惱陷諸苦

故人於教如次學

知此世間多不正

賢者勸言命短少

(一) (二)

因其不正不可行

諸人對有生至愛

面臨死神愚人泣

(三) (四)

對諸有愛難超越

七七六

七七七

請看動盪人我執

彼若涸河少水魚

對有不被其繫著

(六)

七七八

調伏諸欲離兩邊

徧知諸觸無隨貪

七七九

不行惡業自呵責

賢者見聞皆無著

(七)

拔箭以行不放逸

此世他世無願求

(八)

窟八偈經竟

註① 依註所示，賓頭盧婆羅墮闍尊者，於憍薩彌之優填王庭園畫住坐禪時，優填王偕諸多侍女來遊園中。王因泥醉枕一侍女而眠。餘女等則步遊園內，見尊者而近前禮拜，從尊者聽聞說法。爾時王醒，問侍女等不在因由，怒而走近尊者，語尊者：「汝須遠離。」尊者知王非真為問法聽法而來，乃默然不語。王益震怒，欲加害尊者，尊者現神通始得安然。後尊者至世尊前，白其經由，世尊乃為尊者說示本經。本經相當於義足經卷上之優填王經（大正藏四、一七五c以下），本經註之故事與優填王經之因緣故事結構部分頗為類似，其敘述

內容則大為不同。本經註之故事，類似於本生經四九七 (Mātanga-jātaka, J.IV.P.315f) 之序分。又本經各偈語句之逐字解釋，可參見Mahā-niddesa PP.23-61。

② 「窟」 (guhā) 指人身體而言。身體為諸煩惱所縛，如住窟中。本經各偈，可參照義足經卷上 (大正藏四、一七六a以下)。

三 瞞怒八偈經①

七八〇

若人瞋怒語誹謗②

妄信他人說真實

七八一

牟尼不近誹謗語

牟尼到處無心荒

七八二

爲欲所牽住意欲

云何可越自己見

彼思所作自完成

其知之言所欲言

七八三

未受他人之詢問

放言自修頭陀戒

自慢者稱此非聖法

(ii)

善者稱此非聖法

(iii)

七八三

比丘自修寂滅者

如是諸德我不誇

世間煩惱無增盛

善者此稱爲聖法

七八四

徧計不淨之諸法

重視造作諸人等

七八五

確知取著於諸法

越離執著實不易

七八六

故人若有著彼等

放棄正法取諸法

七八七

於何世間除遣者

對諸有無徧計見

瞋怒八偈經竟

捨斷詭慢除遣者

彼對輪迴無近著

(八)

不近著者不說語

(3)

近著受諸法之語

我與非我皆無有

遣除彼此一切見

(七)

(六)

(五)

註①

依註所示：佛成道後，各方之人衆皆歸依佛教，爲此諸外道則失去信者，因而難以取得飲食衣服。彼等則以爲乃釋尊出現所致。遂憎惡佛及其諸弟子，伺有機會，即策謀滅亡佛教。

彼等外道於某時，指使一白衣女普行者孫陀利，令彼女與世尊及佛弟子故示親暱接近，爲令世人見之，然後秘密將彼女殺害，埋於祇園之中，然後向舍衛城人民及波斯匿王宣傳佛教比丘對孫陀利行不淨之行，然後將之殺害。世人信以爲真，對比丘等爲種種怒罵。因於此事，世尊對阿難說示本經。本經與義足經卷上須陀利經（大正藏四、一七六b以下）相當，本經註之因緣故事與須陀利經故事之前半稍爲類似。此一故事可參照自說經第四品第八經（Udāna P.43ff）。又本經各偈語句之逐字解釋，可參見Mahā-niddesa PP.62-83。

② 以下本經各偈可參照義足經卷上（大正藏四、一七七b以下）。

③ 與本偈相似之偈，可見大智度論卷一（大正藏二五、六一a）。

四 淨八偈經①

七八八

我見第一無病淨②

人依眼見得正淨

若斯知解爲第一

淨觀者由智而解

（一）

七八九

若依眼見人有淨

人又依智捨斷苦

彼有依者以爲淨

斯說彼實邪見者

(二)

七九〇

聖道者外不見聞

於戒勤覺不言淨

(三)

彼於善惡無染著

不行善惡捨自己

(三)

七九一

捨去前師依後師

從貪之人著難度

彼等放棄把執著

如猿握執面前枝

(四)

七九二

自行受持之行人

著想與問至種種

智者證知吠陀法

不至執著彼種種

(五)

七九三

所有一切見聞覺

於一切相無執著

何能於彼起疑惑

內觀世間得證悟

(六)

七九四

諸漏盡者無分別

於一切相無執著

捨棄世間諸執取

不於何處作意欲

(七)

七九五

漏盡超界婆羅門

知已見已無執取

(八)

向貪無貪貪何離

彼無執取爲第一

淨八偈經竟

- 註① 依註所示：有一婆羅門，往昔因供養迦葉佛之功德，生於舍衛城大婆羅門家。由胸部發有如月輪之光，故命名爲月光。婆羅門等向世人宣傳：「凡得見月光童子胸之月光者，可得名譽財產，死後生天」。彼等帶月光波羅門遊行各地，博得各地諸人尊信。時世尊出世，住舍衛城。爾時月光婆羅門由各地歸至舍衛城，見世尊已，爲其威光所攝，對自己些細身光所生之慢心而感愧恥，遂歸依佛而出家，精進後成阿羅漢。其後諸比丘會集，耽於「見月光之人得名譽財產，死後生天又得清淨」之閑言，世尊聞而爲說本經。本經與義足經卷上摩竭梵志經（大正藏四、一七七c以下）相當。本經註之故事與摩竭梵志經之因緣故事雖完全不同，但其故事之旨趣則相類似。本經各偈語句之逐字解釋，可參見Maha-niddeśa PP.84-110。
- ② 以下本經各偈可參照義足經卷上（大正藏四、一七八a）。

五 第一八偈經①

七九六

徧住己見爲第一

自於世間爲最上②

七九七

此外一切皆爲劣
一切自己見聞戒

故爲諍論無越離
彼修其見有功德

七九八

只於其處彼執取
見他爲劣執著者

見他一切爲賤劣
言彼有縛善巧者

七九九

彼之見聞覺戒行
無論依智依戒行

比丘不可作依著
不可思見於世間

八〇〇

不見自己相等他
捨斷自己無取著

於異諍中不違和
於諸兩邊對諸有

八〇一

確知諸法無取著
彼無任何之住著

(五)

(四)

(六)

八〇一

彼對如此見聞覺

毫無偏計諸微想

彼婆羅門無取見

故何於世妄分別

八〇三

彼對諸法無執取

諸法惡見不認受

不爲勤戒之所導

登斯彼岸不復還

第一八偈經竟

(八)

註① 依註所示。世尊住舍衛城時。諸外道以己見爲第一。互相爭論不得解決而訴之於王。王集聚生而盲者多人。使彼等摸象。然後王問彼等。〔象爲何狀？〕盲者只以所觸得部分告王。有謂象如牆壁。有謂象如大柱等。所言不一而相爭。王乃對諸外道曰。〔汝等各自之主張亦如斯耳。〕王令彼等且歸。佛由一比丘處得聞此事。因而說本經。與本經相當者。在義足經卷上鏡面王經（大正藏四、一七八a以下）。本經註之故事與鏡面王經之故事多少類同而部份有異。鏡面經之故事與自說經第六品第四經（Udāna P.66ff）則頗爲相近。本經各偈語句之逐字解釋。可參照Mahā-niddesa PP.102-116。

② 以下本經各偈可參照義足經卷上（大正藏四、一七八b以下）。

六 老經①

八〇四

人間生命實短少②

雖過百歲活存者

未至百歲死者多

八〇五

人爲我執物憂愁

彼爲老病亦死去

八〇六

存在之物常變滅

偏取之常不可存

八〇七

人思此物本屬我

如斯見之莫住家

賢者知此非己物

人死此物亦消失

八〇八

譬如夢中之相會③

弟子不可向我執

八〇九

人等或稱某某名

人於醒後皆不見

如斯所愛諸人等

亡滅命終不復見

此諸人等亡滅後

彼等曾見亦曾聞

人人貪求我執物

只餘其名空殘留

愁悲慳貪執不捨

(四) (五)

故見安穩諸牟尼

捨諸偏取施諸行

(六)

八一〇

比丘所行無滯著^④

遠離座處可親近^⑤

(七)

對彼有此和合意

自己不現存在中

(七)

八一一

牟尼不著一切處

不爲愛者不愛者

(八)

如水不著於荷葉

彼無悲泣與慳貪

(八)

八一二

猶如水滴於荷葉

猶如蓮葉不著水

(八)

如斯牟尼諸見聞

又對覺法無染著

(九)

八一三

所有見聞除遣者

關聯感知不思惟

(九)

彼非依他求清淨

於彼無貪貪何離

(一〇)

老經竟

註① 依註所示：娑雞多城有婆羅門老夫婦，彼等於過去世常與世尊有父母子女關係。世尊來娑雞多時，彼等呼世尊爲「我子」，亦常供養世尊，世人稱彼等爲佛父佛母。彼等聞世尊及諸比丘說法，遂得入無餘涅槃。娑雞多城之婆羅門、優婆塞等，悼別此老夫婦。時世尊由舍

衛城來至葬場，爲優婆塞等而說本經。又本生經六人 (Sāketa-Jātaka, J.I, P.308f) 中，亦述及本經說法之因緣，與本經註書之說明，或有部分相異。與本經相當者有義足經卷上老少俱死經 (大正藏四、一七八c以下)，而本經註之故事與老少俱死經之因緣故事則全然不同。又本經各偈字句之逐字解釋，可參照Mahā-niddesa PP.117-138。

② 本偈被引用於Dhp A.III,P.320。〔本經各偈可參照義足經卷上 (大正藏四、一七九a)。〕
③ 與本偈相若之偈，可參照大毘婆沙論卷二七 (大正藏一七、一九二b)，毘婆沙論卷二一〇 (大正藏一八、一四四c)。

④ 本偈被引用於Vm, P.666。

⑤ 「遠離於座處」 (vivittam āsanam) 於底本及Vm, 中譯Vivitta-mānasām (遠離之意)，今則從Mahā-niddesa。如依底本譯，則此一句爲養成遠離之意。

七 希須彌勒經①

八一四 尊者希須及彌勒曰…

「耽溺淫慾者②

我師語其害

聞我師教已

我等學遠離」

八一五

世尊曰：「彌勒！」

耽溺淫慾者

即已失我教

又彼行邪道

此爲非聖法

出家嘗獨行

後淫受用者

放恣於世間

駕獸劣凡夫

彼所存名聲

稱譽皆盡失

比丘見此事

應速學捨斷

諸思惟所襲

貧困者費思

聞人叱責聲

如斯人悄心

諸人所叱責

作諸刀劍行

沈潛於妄言

此實大貪求

賢者名聲高

獨行有決意

八二〇

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

若染淫邪行

惱如愚鈍者

(七)

八二二

牟尼於前後

已知此遇患

獨行宜堅行

淫行勿受用

八二三

唯應學遠離

諸聖最上法

不應思己勝

則有近涅槃

八三三

絕無行惡行

牟尼不顧欲

能渡瀑流者

貪欲者所羨」

帝須彌勒經竟

(一〇)

註① 依註所示：有帝須與彌勒二友同出家，彌勒自初即勤勉修行；帝須則，遭長兄之喪而歸家，受親戚之勸遂還俗。世尊遊行路過帝須所住村莊彌勒同帝須來世尊前，一如本經初偈所訶述，世尊對之說本經。本經相當義足經卷上彌勒難經（大正藏四、一七九a以下），本經註之故事與彌勒難經之因緣故事頗多類似，但敍述內容則大異其趣。更與本經相應之梵文斷片，亦於中央亞細亞地方被發現。此斷片亦含有如彌勒難經之因緣故事情節（J.R.A.S.

1916,P.711)。本經各偈語句之逐字解釋，可參照Mahā-niddesa PP.139-160。

② 以下本經各偈可參照義足經卷上（大正藏四、一七九b以下）。

八 波須羅經①

八二四

只此有淨彼等說②

諸他之法無清淨

依此其處彼說淨

各自眞理廣住著

彼等欲論入衆中

見他爲愚互敵對

依止自師彼議論

讚賞自說說爲善

會衆之中行論者

欲使讚賞心掛念

敗北之時心悄然

彼探缺點怒毀訾

諸審判者評彼論

汝爲毀失敗北者

悲泣憂愁劣論者

彼今凌我心悲嘆

八二八

諸沙門間生諍論

得意失意此諸人

(四)

見此論議應捨離

讚賞利得不生利

(五)

八二九

就其論述受讚賞

如意所期有利得

(六)

八三〇

貢高乃是彼害處

而彼爲慢過慢言

見此過患不可諍

諸善巧者謂不淨

(七)

八三一

猶如勇士食王祿

如求敵士舉喚聲

(八)

勇士彼至討論處

與彼已無可諍事

八三二

執取惡見爲諍論

只稱此爲眞理者

八三三

汝告彼等雖論生

此處無汝敵對者

(九)

八三四

然以惡見行破軍

彼見諸見不相違

(一〇)

波須羅汝有何得
今日更因汝尋求
與除遣者合步驟

彼等最極無可取
以意思議諸惡見
如是汝又不能行

(一一)

波須羅經竟

註① 依註所示：有波須羅普行者，彼謂：「我爲閻浮洲第一論議者。」而向世人挑戰論議。因與舍利弗論議敗北，爲學論議法而於佛教中出家，並自以爲頗有所得，然後再回歸外道，又再聲言欲與佛教徒論議。舍衛城人因其豫告再與佛教論戰，諸人爲聽論戰而來集聚。波須羅於論議中，竟不能發一語，世尊遂爲群集大衆而說示本經。本經與義足經卷上勇辭梵志經（大正藏四、一七九c）相當。本經註之故事與勇辭梵志經之因緣故事其旨趣雖相似，但敍述內容則大爲不同。又與本經相當者有大智度論一八（大正藏二五、一九三b）及中亞發現之梵文斷片，均含有如義足經之因緣故事。其故事均與勇辭梵志經及本經註相異。而大智度論與梵文斷片，則相互類似。梵文斷片每行有三分之二已磨損、已不可能作完整之比較。其中由大智度論所出，其他不存之Mṛga-sīrsa（鹿頭語）當可推知兩者之類似情形（JRAS.1916.P71）。梵文之斷片之第五葉，應置於第一葉與第二葉之間，此第五葉正與本經之因緣故事部分相當。有關此點，乃係梵文斷片整理者Hörnle之誤。本經各偈語句之逐字解釋，可見Māhā-niddeśa PP.161-180。

② 以下本經十一偈相當於義足經卷上（大正藏四、一七九c以下）。又在大智度論卷一八（大

正藏二五、一九三b) 中有五偈與本經相當，兩者雖有類似之點，但各偈中則不可能對比。

九 摩健地耶經①

164

八三五

「愛貪不樂三魔女②
糞尿穢身作何爲

我對淫行已無欲
連觸其足皆不欲」

八三六

「諸多帝王所尋求

如斯女寶汝不欲

任何見戒與勤勞

汝說活命有生起」

八三七

世尊言曰：「摩健地耶

我從未有如斯說

諸法取著我確知

諸見過患不取著

省察內寂爲我見」

八三八

摩健地耶曰：③

「一切偏計見決定

汝對此等不取著

尊師所宣內寂義

慧者云何作此說」

(四)

八三九 世尊曰：「摩健地耶」

依見依聞及依智

依戒依行不言淨

無見無聞及無智

無戒無行不言淨

放棄此等無取著

不依寂有斯爲淨」

八四〇 摩健地耶曰：

「依見依聞及依智

依戒依行不言淨

無見無聞及無智

無戒無行不言淨

我思此爲愚迷法

諸人依見乃解淨」

八四一 世尊曰：「摩健地耶」

汝今依見續重問

汝爲取著陷迷昧

故我說汝爲愚迷」

八四二 諸人思念等勝劣^④

彼等依此起諍論

於彼可謂無等勝

對此三者不動搖

我說真理何須論

汝說虛妄又何諍

八四三

等與不等不思念

彼之諍論又何關

(九)

八四四

捨棄窟宅無標榜^⑤

牟尼於村不親暱

(一〇)

諸欲空無不重視

異執人等不與論

八四五

遠離世間遊行所

取著惡見不與論

八四六

猶如水蓮棘莖蓮

如出污泥而不染

牟尼論寂無貪求

世間諸欲無染著

(一一)

八四七

吠陀達人依見覺^⑥

彼不參與不至慢

(一二)

雖依業聞不被導
以想離貪無繫縛

慧解脫者無有癡
執想與見衆人等

(一三)

衝突者彷徨世間

摩健地耶經竟

註①

依註所示：世尊爲化導摩健地耶婆羅門夫妻，由舍衛城來至拘樓國之拘牛聚落。摩健地耶婆羅門見世尊身具金色光明，摩健地耶思念：「我女之身亦有金色之光，國王求婚我尙不

與，今以我女配與有光色之世尊當屬最為適宜。」想及此處，心中大為歡喜，立即歸家，使其女盛裝，與妻一同伴女來至世尊住處，請求世尊娶己女為妻，世尊乃為彼等說示本經。此一因緣故事亦出於A.A.I.P.435ff DBPA.I,P.199ff。與本經相當之經，在義足經卷上及摩因提女經（大正藏四、一八〇a以下）。本經註之故事與摩因提女經之因緣故事兩相比較，本經之註解詳細，兩者頗為類似。又與本經相當之梵文斷片，雖亦有如摩因提女經之因緣故事，但與本經或義足經等，則更為不同，當與Divyāvadana P.515ff之故事較為相近（JRAS.1916.P.715f），亦可參照詔一另有部毘奈耶卷四七（大正藏1111、八八六b）。本經名優曇毘陀羅解釋，訶訶Mahā-niddeśa PP.181-209。

② 本偈被引用於A.A.I.P.437,DhpA.III,P.199; UDA.P.383。與本偈類似之偈，可參見有部毘奈耶卷四七（大正藏1111、八八六c）。以下本經之各偈可參照義足經卷上（大正藏四、一八〇b以下）。

③ 以下至八四一偈之因偈與其相當者，被引用於大智度論卷一（大正藏11五、六三c）中。

④ 本偈以少許不同，出自S.I.P.12。漢譯相當之偈，可參見雜阿含一〇七八經（大正藏一、二八二a）。別譯雜阿含一七經（大正藏1111七九b），瑜伽師地論卷一七（大正藏11〇、

(三七〇c)。

⑤ 本偈被引用於S.III,P.9;P.12。漢譯相當之偈，可參見雜阿含五一經（大正藏二、一四四

b、c）。

⑥ 「吠陀達人」(Vedagu) 為得須陀洹道等四聖道智之人。

一〇 死前經①

八四八 「如何見者與戒者②

云何稱是寂靜者

瞿曇沙門最上人

請受我問示我等」

八四九 世尊言曰：

「身壞以前離愛著

前際過去不依止

於中稱計無煩惱

彼對世間不重視

無有戰慄亦無忿

不作誇大無後悔

無掉舉者語真言

彼實慎語爲牟尼

(一)

(二)

(三)

八五一 心對未來不繫著

回憶過去亦無憂

諸觸之上見遠離

不爲諸見所誘導

八五二 心離執著無詭詐

既無羨望亦無慳

八五三 不作傲慢無嫌惡

更與兩舌亦無關

八五四 於無愛好成無漏

而與過慢亦無關

八五四 以是柔和具應辯

無妄信無貪離貪

八五四 欲得利者非是學

於不利得亦無怒

八五四 心無違和自寂靜

對於愛味無貪求

八五六 常爲有捨亦有念

不思他人等於己

八五六 世間無勝亦無劣

彼無增盛諸煩惱

八五六 彼於一切無依止

於彼有乃至非有

八五六 彼知諸法爲無依

是故渴愛亦無存

八五六 有與非有俱不實

彼對諸欲不期待

八五七 我言斯人寂靜者

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

繫縛於彼不存在
於彼能度諸繫著

(一〇)

八五八
彼無妻子無家畜

田地器具亦無有

彼乃無我無常見

斷見非我亦不得

八五九
凡夫沙門婆羅門

貪廉之行苛論彼

彼於貪等皆不顧

對諸苛論彼不動

八六〇
遠離貪求無慳吝

牟尼雖對於得勝

或等或劣皆不論

無別不至妄分別

八六一
彼於世間無所有

更亦無憂無所有

彼於諸法皆不至

彼實可謂寂靜者」

(一三)
(一四)

死前經竟

註①

依註所示：本經於諸天大會之際，世尊受千二百五十人之比丘圍繞，以化佛於死前有關所行之事向世尊請益而為解答之說法。與本經相似之經為義足經卷下子父共會經（大正藏四、一八六c以下），本經註釋中之因緣故事與子父會經之故事完全同。本經各偈語句之

逐字解釋，可參照Mahā-niddesa PP.210-254。

② 以下本經各偈可參照義足經卷下（大正藏四、一八七〇以下）。

一一 鬥諍經①

八六二

「爭鬥諍論悲愁慳②
此由何處令生起

慢與過慢及兩舌

冀願世尊爲我說」

八六三

「爭鬥諍訟悲與愁③
兩舌皆由愛所生

慢及過慢並慳吝

爭鬥諍訟伴慳貪

(1)

爭訟生時有兩舌」

169 八六四

「愛於世間何因緣
彷徨貪欲何因緣
意欲成就何因緣」

世間諸人皆爲貪
此爲人人所依趣

(ii)

八六五

「愛於世間欲因緣

人於世間生貪欲

彷徨貪欲之因緣

此爲人人所依趣

意欲成就欲因緣

(四)

八六六

決定所見何處生

(五)

疑妄語沙門說

此諸煩惱何處生

(六)

八六七

「世間可意不可意

此爲近依因欲生

於諸色見有無有

人以世間爲定見

忿與妄語及疑惑

此等諸法有二者

可不可意發生時

疑惑者佛之所說

知法智路爲應學」

(七)

八六九

「可不可意何因緣

何者無時此等無

有與無有等之義

以何因緣爲我說」

八七〇

「可不可意觸因緣

觸若無時此等無

與有無有等之義

以觸爲緣我語汝」

八七一

「觸於世間何因緣

又或徧取何處生

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

(零)

(九)

(八)

(七)

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

何無之時執無我

何無之時觸非觸

(一〇)

八七二

「名色爲緣而有觸
欲求無時我執無

欲求爲緣有徧取
色無之時觸非觸」

(一一)

八七三

「云何行者爲無色
云何爲無對我說

「既非想想亦非無④
我意欲知其所以」

(一二)

八七四

想想者無想想者
障礙以想爲因緣⑤」

無想想非無想想
如是行者色既無

(一三)

八七五

「尊師已答我等問
問尊師者冀爲說」

謂是人之最高淨
非想非非想處定

(一四)

八七六

「或有賢者持此說
彼等善說無餘依

謂是人之最高淨
說滅始是最高淨

(一五)

八七七

知彼依著諸見者

觀慧牟尼知依著

慧者不復歸諸有

知解脫者無諸譎

(一六)

■譎經竟

- 註① 依註所示，本經之說示因緣，亦如前經。與本經相似之經為義足經卷上之異學角非經（大正藏四、一八〇〇以下）。但本經註之因緣故事與異學角飛經之因緣講話完全不同，但以化佛請益之點，則兩者相同。本經名偈之逐字語句解釋，可參見Mahā-niddesa PP.255-284。
- ② 以下本經之名偈，可參照義足經卷上（大正藏四、一八一四以下）。
- ③ 本偈前半被引用於JaA.P.429。
- ④ 與本偈相當之偈，可參見大毘婆沙論卷四、卷一三七（大正藏二七、一七a，七〇六a）及阿毘曇毘婆沙論卷二（大正藏二八、一一〇）。
- ⑤ 「障礙」(Papānca) 指渴愛與惡見。漢譯譎為「戲謔」。

一一 小集積經①

八七八 「惡見者徧住己見②

如斯知者能知法

八七九 彼等爭論持異執

彼等一切說自善

八八〇 不受他人之法見③

彼等徧住自見故

若依自見諍論者

彼等所見皆究竟

相互敵對言愚見

彼等各執爲真理

「人謂眞理或如眞

如斯異執起諍論

異執自善種種論

呵責此者非究竟

且言他愚與不善

彼中何論有眞理

愚者劣者賤劣慧

不外愚賤劣慧者

善淨慧者具慧者

其中無有劣慧者

此見如眞我不言

是故見他爲愚者」

言他諸人爲虛妄

何故沙門不一致」

(六)

(五)

(四)

(三)

(二)

(一)

八八四

「真理唯一無有」^⑤

彼諸惡見稱真理

故說沙門不一致

八八五

自稱爲善議論者^⑥

何故種種說真理

八八六

彼多真理聞由他

彼等或由自思擇

八八七

除去依想諸常道

世間無有多真理

八八八

徧計思擇於諸見

而稱真理或虛妄

八八九

見聞戒修與覺知

依止此等蔑視他

八九〇

定立己見心喜悅

言他是愚或不善

以他爲愚之所見

故而稱己是至善

八九一

彼說自己是爲善

輕蔑於他斯起諍

八九二

過誤之見彼成就

狂慢自思爲完整

八九三

第一人者意自認

如斯之見爲成就

八九四

以他言語爲賤劣

彼亦共成賤劣者

八九五

自稱吠陀賢達人

沙門之中無愚者

知解自知何諍論

(七)

(八)

(九)

(一〇)

(一一)

(一二)

(一三)

八九一

『我說之外所宣法

違反淨法非完者』

如斯外道作住著

彼貪自見染著故

(一四)

八九二

「唯此我說乃有淨

言餘諸法難清淨』

如此住著諸外道

堅持以論自己道

(一五)

八九三

堅持以論自道者

於茲何以見他愚

(一六)

說他愚見不淨法

彼自固執於將來。

(一七)

八九四

自當善量立定見

彼於世間起諍論

(一八)

若捨一切決定見

人於世間不固執。』

小集積經竟

註①

依註所示：本經說示之因緣與前經相同。與本經相似之經爲義足經卷下及猛觀梵志經（大正藏四、一八一c以下）其因緣故事則與本經之註釋不同。但於化佛請益之點則相同。本

經各偈語句之逐字解釋，可見Mahā-niddesa PP.285-304。

② 本偈與大智度論卷一（大正藏二五、六〇c）之偈或有類似。以下本經各偈可參照義足經

八九一

『我說之外所宣法

違反淨法非完者』

如斯外道作住著

彼貪自見染著故

(一四)

八九二

「唯此我說乃有淨

言餘諸法難清淨』

如此住著諸外道

堅持以論自己道

(一五)

八九三

堅持以論自道者

於茲何以見他愚

(一六)

說他愚見不淨法

彼自固執於將來。

(一七)

八九四

自當善量立定見

彼於世間起諍論

(一八)

若捨一切決定見

人於世間不固執。』

小集積經竟

註①

依註所示：本經說示之因緣與前經相同。與本經相似之經爲義足經卷下及猛觀梵志經（大正藏四、一八一c以下）其因緣故事則與本經之註釋不同。但於化佛請益之點則相同。本

經各偈語句之逐字解釋，可見Mahā-niddesa PP.285-304。

② 本偈與大智度論卷一（大正藏二五、六〇c）之偈或有類似。以下本經各偈可參照義足經

卷下（大正藏四、一八二c以下）。

- ③ 與次之「偈相當之偈」，可參見大智度論卷一（大正藏二五、六〇以下）。
- ④ 「劣者」（omako），底本中mago（如獸之人），今從Maha-niddeṣe。
- ⑤ 與本偈作相當思惟之偈，可參見三法度論卷中（大正藏二五、二五a）、大毘婆沙論卷七七（大正藏二七、三九九b）、阿毘曇毘婆沙論卷四〇（大正藏二八、二九八a）、毘婆沙論卷八（大正藏二八、四七一c）等。
- ⑥ 本偈前半被引於Vm.P.497,SA.I,P.329。

一三 大集積經①

- 八九五 「此等之見徧住者②」 唯此眞理起諍論
彼等由他蒙毀譽 只於自派受讚賞
（一）
- 八九六 鄙小賞讚不趨寂 我言諍訟唯毀譽
如是無諍爲安穩 觀察汝等不可諍
（二）

八九七 世間此等諸凡俗^③

對於見聞不爲忍

知者不與彼等近
不近著者何得近

八九八 自制有淨最上戒

自見修學應有淨

受持勤修而著住
彼等善說有引拉

八九九 若以亡失戒行者

彼茲熱望冀求淨

違背戒行彼駭怖

九〇〇 捨斷一切戒苦修

如出家者離商隊
又捨有罪無罪業

淨與不淨不冀求

寂無取著行離貪

九〇一 近依所厭之苦行^④

或親見聞與覺知

舉聲稱淨說述者

對於諸有不離愛

不斷冀求諸熱望^⑤

偏計時有破損懼

處茲無死無生者

彼無熱望何駭怖

九〇二 或人所言第一法

其他諸人謂是劣

九〇三 彼等皆善說自見

彼等何有真理說

九〇四

自己之法爲完整

他人之法是低劣

如斯異執起諍論

各謂假俗是眞理

(一〇)

九〇五

被人輕賤說爲劣

諸法之中無一勝

(一一)

九〇六

如此堅持自法論

說他之法爲賤劣

(一二)

九〇七

如同讚賞自己道

尊敬自己所屬法

(一二)

九〇八

『我知我見唯如眞』

一切議論應如眞

(一三)

不爲他導婆羅門

諸法決定無執取

(一四)

九〇九

故彼超越諸諍論

不見他法爲最勝

(一五)

九一〇

若是依見自何爲

依見解淨有諸人

(一六)

依他彼等說淨法

不解四諦越正見

(一七)

有見者不見名色

見已不得知常樂

(一八)

任其多少見名色

諸善巧者不說淨

(一九)

執著論者難調伏

偏計之見彼重視

諸師說淨依自見

自見如真淨說者

(二六)

九一 一 正察妄想無分別

以智不親諸愛見

(二七)

九一 二

牟尼遺世諸繫縛

捨置他人取著見

(二八)

九一 三

彼寂無關諸不寂

不取他人取著見

(二九)

九一 四

捨棄舊漏不作新

無欲不爲執著論

(二九)

九一 五

智者解脫諸惡見

不染世間自呵責

(二九)

九一 六

彼於一切之諸法

見聞覺知破惱住

(二九)

卸除重擔得解脫

分別愛樂無冀求

(二九)

世尊如斯宣說已

大集積經竟

註①

依註所示：本經所說之因緣亦與前之諸經同。本經相當於義足經卷下法觀梵志品（大正藏四、一八二〇以下），所說之因緣故事則與本經註者完全相異。但依化佛之請問說法，則

兩者相通。本經名偈語句之逐字解釋，亦出於Mahā-niddesa PP.305-338。

② 以下本經名偈可參照義足經卷下（大正藏四、一七八a下）。

③ 與本經相當之偈，可參照Bodhisatva-bhūmi P.48f瑜伽師地論卷三十六（大正藏三〇、四

八九a）。

④ 彼（Tam），題本爲Tap，今從異本及Mahā-niddesa。

⑤ 本偈前半被訛於MA.I,P.41。

一四 迅速經①

179 九一五 「日種大仙我尊師②

請問遠離與寂句

於世云何見比丘

不取何物而寂滅」

九一六 世尊曰：

「我慢乃爲諸障本③

一切眞慧亦絕滅

內心所有一切愛

調伏此等常念學

（11）

九一七	知通內外所有法 自言我今成寂滅	由彼強慢不可爲 爲諸善人所不說	(三)
九一八	依慢而勝不可思 應具種種諸勝德	雖劣等同亦不念 自己不再妄分別	(四)
九一九	內心時時應寂靜 於內成就寂靜者	比丘不由他求寂 無我更何有非我	(五)
九二〇	譬如海洋正中央 如斯靜止成不動	波浪不生常止靜 比丘何處不增盛	(六)
九二一	「汝明眼者自內證 汝賢善者說行道	調伏危險述涅槃 說定說戒別解脫	(七)
九二二	「以眼不可生動貪 美味之覺莫貪求	卑俗之論盡於耳 世間何物我無執	(八)
九二三	有觸爲病被觸時 比丘決不可悲泣	對諸恐怖無駭懼 不可熱望世諸有	(九)

九二四

食物飲物及硬食④

衣服等得不貯藏

彼等雖爲無有得

不爲因此生恐懼

九二五

沉思靜慮莫彷徨

遠離惡作不放逸

181

九二六

坐處臥處皆無聲

比丘應作如是住

九二七

睡臥不可屢屢眠

熱心警寤應勤行

九二八

詭笑戲淫與賈債

及諸嚴飾應捨斷

九二九

魔法占夢與占相

占星占卜不可行

九三〇

占鳥獸聲懷姦術

治療此等不可習

九二八

人來毀訾不駭怖

(一六)

心無貪欲及慳吝

受人賞讚勿高傲

(一五)

不可從事作買賣

除去忿怒與兩舌

(一四)

於村不可作親著

比丘決不誹謗人

(一三)

不可爲誇大

不以語人欲利得

(一二)

比丘不可學傲慢

策語受施不可爲

(一一)

182 九三一

勿爲妄語所誘導

更依活命依慧命

勿爲欺誑有正知

依戒勤行莫輕他

(一七)

九三二

爾諸沙門應忍辱

多聞衆言之污辱

(一八)

九三三

不以驪語作回應

諸上善人無反報

(一九)

九三四

比丘了知此諸法

簡擇常念應當學

(一〇)

迅速經竟

煩惱寂滅知是寂
彼之自勝不勝他於世尊教不放逸
見自內證無雜言

(一一)

世尊如斯宣說已

註① 依註所示：本經說示之因緣亦與前之諸經情節相同。相當於本經者有：·義足經卷下、兜勒梵志經（大正藏四、一八三b以下）。其因緣故事則與本經之註大為不同，但由化佛之請益而說法則相同。本經各偈語句之逐字解釋，可參見Maha-niddesa PP.339-401。

② 以下本經各偈可參照義足經卷下（大正藏四、一八四b以下）。

③ 「障礙」（Papāca）參照八七四偈之註。

④ 本偈被引用於SA.II.p.108。

一五 執杖經①

九三五

「試看固執諸等人②

有執杖故生怖畏③

云何使我生悚懼

我將爲說此悚懼

九三六

人生恰似少水魚

我看諸人時顫慄

以見諸人相反目

而於我中起怖畏

九三七

普偏世間不堅實

諸方動搖無常故

只爲尋求已住所

卻不見已占據處

九三八

有情始終不如意

每見他有生不快

此處有情依止心

我見難見煩惱箭

(四)

九三九 其中如有中箭者

中有拔除其箭者

一切諸趣走輪迴
不走不沈瀑流趣^④

九四〇 世間教說種種學

此等繫縛勿熱中

五欲於人有繫縛
洞察諸欲學涅槃

九四一 無傲慢者眞語者

無兩舌者無諂者
牟尼於此無有忿

當克昏沈眠憊憤

越度惡貪與慳吝

九四二 不可放逸與共住

不可身在過慢中

意冀涅槃諸人等

對色不可生愛潤

九四三 不爲妄語所誘導

過慢之惡應偏知

遠離暴惡不可行

對新現在無愛著

九四四 不可歡喜舊過去

勤行減退不可愁

勤行減退不可愁

我以貪求曰瀑流

九四五 亦曰所緣與偏計

又曰欲淖難超越

(一)

(二)

九四六

牟尼不離真實語

立於陸地婆羅門

彼於一切皆捨遺

彼實可言爲寂者

九四七

吠陀達人彼知者

彼已知法無須依

九四八

彼於世間正動作

彼亦不羨望何人

九四九

世間諸欲難克服

彼已超越執著處

九五〇

斷除欲流無結縛

無有憂愁無煩惱

九五一

過去煩惱使涸竭^⑦

未來何物亦烏有

九五二

汝於現在無執著

寂靜於汝無不行

非有之故無愁者

一切無有我執者

九五三

此是我物或他物

彼實世間不老者

九五四

如斯我執不存在

一切無有我執者

九五五

彼無嫉視無貪求

無我之故無愁煩

九五六

不動搖者有功德

不動平等一切處

九五七

我對所問如斯語

我對所問如斯語

九五三
不動而有識智者

何等作爲亦烏有

彼之遠離諸雜行

於一切處見安穩

九五四

無論世間等與劣

牟尼勝處均不語

彼處寂靜遠離慳

亦無取著無放擲

世尊如斯宣說已

執杖經竟

註① 依註所示：有親戚關係之釋迦族與拘利族之間，爲河水而起爭鬥時，世尊立於兩爭中間說示本經。有關此一故事可參照本生經五三六 (Kuṇāla-jātaka, J.V.P.412f)。本經相當於義足經卷下、維樓勒王經大正藏四、一八八a以下)。維樓勒王經等之因緣故事與本經註

者則完全相異。本經名愚解句之逐字解釋，可參照Mahā-niddesa PP.402-444。
以下本經如壁可參照義疏經卷十（大正藏四，一八九四五）。

「如取由口^ナ杖故」，奴健^ナ取。由^ナ杖^タatta·dandā 罷^ア+V dā+ta-dandā 罷^ア「罣取杖」^ナ。參照^ナ長^二〇聲。

④ 「不沈」(na sīdati) 由^ナ篤nisīdati，^ナ娑^マMahā-niddesa。

⑤ 「^{闇^ア}空^カ者」(ākāsa) 由^ナ闇^ア闇^カNākarṣa (A+V Krṣ) 由^ナ空^カ闇^ア闇^カākāsa (ā+V kās)。

⑥ 「^{闇^ア}空^カ」(ācamānī) 由^ナ闇^ア闇^カājavamī，^ナ娑^マMahā-niddesa。

⑦ 本體被^ナ取於D.A.II,746;MA.I,P.232; DhpA.III P.80。

一六 舍利弗經①

九五五 尊者舍利弗曰：

「我尙未會有所見^② 亦未自誰有所聞

如斯妙語有尊師

含天一切世界人 猶如所見真眼者

(一)

二六八

除去一切煩惱闇

證得獨樂趣涅槃

三

九五七

如如無依無詭詐
爲此衆多結縛者

我來欲問佛師尊

九五八

厭惡世間無人處
又及諸山洞窟中

喜坐樹下及塚間
是爲比丘親近住

九五九

高低臥處住比丘
彼乃無音臥坐所

比丘不應生駭怖
其處恐怖猛獸耳

九六〇

未到之域比丘行
彼有邊境臥坐所

世間危險有幾何
比丘應爲作克服

九六

於彼應有何語路
比丘應自行精勤

應有如何戒與行
亦復當具何行處

九六

專一有智亦有念
如煉鐵匠除銀鍤

彼將如何學受持

九六二

世尊宣曰：「舍利佛

厭惡亂雜無人處
比丘如何安樂住
我隨知解今語汝

受用坐臥欲正覺
如何隨法諸聖道

(九)

九六四

有念戒等周邊行

接觸虻蚊爬虫類

187
九六五

更有人與四足獸
他法外道多恐怖

五無怖畏賢比丘
比丘雖見無畏懼

九六六

又見其他諸危險
罹疾饑餓皆須忍

追求善者可克服
寒冷酷暑亦應耐

九六七

諸種苦觸使無餘
不盜不說虛妄語

彼勵精進應堅持
強弱有情以慈對

九六八

意之混濁應須識
勿爲忿慢所左右

黑魔之分應除去
彼等之根應掘拔

九六九

勝者無有愛不愛
重視定慧喜善巧

此等悉應予克服
禪定鎮伏五蓋危

邊境臥處克不樂

四悲泣法亦當尅

(一五)

九七〇

我得何食何處食

今實苦臥何處臥

(一六)

九七一

此等諸尋導悲泣

無家有學應調伏

(一七)

九七二

食物衣服有時得

少許滿足應知量

(一八)

九七三

護持衣服村慎行

雖受污辱無麤語

(一九)

九七二

眼下光視勿彷徨

勉勵修禪多警寤

(一九)

九七三

勤行捨離自等持

斷絕意樂尋後悔

(一九)

九七四

有念歡喜受叱責

對梵行者破心裁

(一九)

九七五

善發非時於非語

不思誹謗諸人衆

(一九)

九七四

更因世間有五塵

對諸貪欲應克服

(一九)

九七五

此即色聲香味觸

對此諸法調伏欲

(一九)

比丘普念心解脫

彼善時時徧觀法

(一九)

世尊如斯宣說已

舍利弗經竟
義品第四畢

攝頌

欲窟瞋怒淨第一

老與彌勒波須羅

摩健地耶與死前

諍論更有二積集

迅速執杖長者問

此等諸經爲義品。

註① 依註所示：本經一名長者問經 (*Therapañha-sutta*)。本品最後之攝頌，即爲長者問。依

註所述：世尊於三個月間至三十二天爲生母及諸天說法，降人界後，舍利弗爲五百比丘等向世尊作八項請益，世尊均爲之作答，本經即爲其問答。與本經相似之義足經卷下蓮華色

比丘尼經（大正藏四、一八四c以下）之因緣故事，與本經註釋之人雖非同一，但兩者敍述則為類同之事。本經各偈語句之逐字解釋，可參見Mahā-niddesa PP.445-510。

② 本偈被引用於Dhp A.III,P.226。以下本經各偈可參照《義足經》卷下（大正藏四、一八六b以下）。

③ 「兜率天」為世尊於迦毘羅城降誕以前為一生補處菩薩住兜率天，然後由兜率天沒於人界享最後之生。

④ 本偈可參照佛性論卷一（大正藏三一、八〇〇c）。

五 彼岸道品^①

一 序偈^②

190

九七六

通真言一婆羅門

精進冀求無所有

美麗僑薩羅之都

彼由此都往南行

阿攝迦與阿邏迦

中間等距離之境

瞿陀婆利河畔住

拾取落穗食樹菓

於彼住所之近處

有其廣大村聚落

此處所生諸收穫^③

彼大施捨行已訖^④

彼大施捨行已訖^④

彼再進入於菴屋

再次進入菴屋時

其他一婆羅門來

傷足日曬且喉渴

頭有塵土齒著泥

(四)

(三)

(二)

(一)

彼來接近婆和利

向彼乞求五百金

(五)

九八一 婆和利見婆羅門

招至坐所令且坐

(六)

樂善健康問訊彼

更向彼人述次語：

(六)

九八二 「我有一切諸施物

我均以此爲施捨

(七)

梵者務必信我言

我實無有五百金」

(七)

九八三 「若我乞汝五百金

汝若不肯付出予

(七)

九八四 七日之內而汝頭

裂成七塊不復合」

(八)

九八五 咒咀作法有詭詐

彼乃唱作怖畏言

(八)

九八六 婆和利既聞咒咀

彼乃懼怕生苦惱

(九)

九八七 內心恰如中愁箭

不攝飲食容憔瘁

(九)

九八八 且因此心有煩惱

心意亦不樂禪定

(一〇)

九八九 見彼駭怖與苦惱

天神有起大欲義

(一〇)

九八十 天神走近婆和利

對彼說述次之語

(一一)

九八十一 「彼乃不知解頂法

彼爲求財詭詐者

(一一)

關於頂及頂裂法

彼對此智皆非知」

(二二)

九八八

「若汝有知于此事
今我問汝及此說

頂及頂裂所涉智
我將聞聽汝之語」

(二三)

九八九

「我實對此亦不知

如斯頂與裂頂智

此是諸聖之所見」

(二四)

九九〇

「然而既於此地上

天神汝若有所知

敬請有以言告我

(二五)

¹⁹²九九一

「出身迦毘羅都城

出家世間之導師

(二六)

九九二

彼爲甘蔗王後裔
彼實世間正覺者

釋迦族子光耀世
知一切法達彼岸

(二七)

具得神通等十力

一切諸法具眼者

得達滅盡之諸法

斷盡餘依得解脫

彼佛世尊具眼者

請於世間說諸法

彼能爲汝作解說」

九九三

詣彼座前汝當問

(二八)

九九四 聞成正覺之諸語

踴躍歡喜婆和利

彼之憂愁隨淡薄

彼得廣大之歡喜

九九五 踊躍意悅婆和利

感動而又問天神

「彼住何村何聚落

又在何方住世主

往詣最上人住處

我等禮拜正覺者」

九九六 「憍薩羅都舍衛城

廣博慧者優勝者

卸除諸荷無漏者

知頂裂者人牛主」

九九七 彼聞此語通真言

告諸弟子婆羅門

「諸學童來我語汝

汝等前來聽我言

九九八 今有聖者出世間

此是非常所難得

素有令名正覺者

利樂衆生興世間

我等急行舍衛城

最上之人汝等見」

九九九 「然則我師婆羅門

如何我等能知彼

如何我等能知彼

無知我等請教語」

一〇〇〇

「吠陀之中諸真言

三十二種大人相

依序爲我作解說

(二五)

一〇〇一

彼之四肢及五體

正是大人相好處

除此以外無第三

(二六)

一〇〇二

彼若居住在家者

必將征彼此地上

不用笞杖及刀劍

(二七)

一〇〇三

若彼由家得出離

依法統治此國家

出家而爲非家者

(二八)

一〇〇四

開三毒蔽成無上

成正覺者阿羅漢

生年姓氏與特相

(二九)

一〇〇五

頂與頂裂有關智

一切意中向彼問

彼若具有無障見

(三〇)

以意向彼作請益

必將以語作回答

一〇〇六

婆和利語弟子聞

十六人衆婆羅門

帝須彌勒阿耆多^⑤

富那迦與彌多求

一〇〇七

優波私婆度多迦

劫波刀提耶兩人

難陀更與醯摩迦

一〇〇八

彼等跋陀羅浮陀

闍都乾耳爲賢者

一〇〇九

莫伽羅闍有慧者
彼等各各有徒衆(三三)
以及大仙賓祇耶
皆於世間有令名

一〇一〇

禪定者而樂禪定
結髮身著羚羊皮(三四)
彼等皆禮婆和利

一〇一一

彼且右繞行敬禮
進入波底那都城(三五)
然後向北而出發
再往東摩醯沙底優禪尼又瞿那墮^⑥(三六)
卑地寫至婆那市^⑦

一〇一二

憍賞彌向沙枳多
制多毘耶迦毘羅(三七)
又進拘尸那羅城
毘舍離向摩揭陀

一〇一三

波婆城向菩伽市
到達美麗適意處(三八)
是波沙那迦塔寺

- 一〇一四 如熱渴者求冷水
如暑熱者求樹蔭
又如商人得大利
（三九）
- 一〇一五 爾時世尊適其時
彼等急登世尊處
比丘衆前受尊敬
（四〇）
- 一〇一六 恰如師子林中吼
阿耆多具金色光^⑨
光明圓滿如太陽
爲諸比丘說教法
- 一〇一七 猶如十五夜滿月
彼見世尊之肢體
於此始見正覺者
（四一）
- 一〇一八 彼甚欣悅立一面
意向世尊發請益
得見相好圓滿相
姓與特相請示我
（四二）
- 一〇一九 「有關我師生年事
通達真言諸內容
婆羅門師教幾人」
（四三）
- 一〇一〇 「年齡一百二十歲
生而肢體有三相
大人相好及傳說
彼已通達三吠陀
通達語彙及儀軌
通達自法之極致」
（四五）
- 五百弟子彼教授

196

- 一〇二一 「斷愛除欲最上人
請說而以教我等」
彼有三相應簡別
勿使我等生疑惑」
(四六)
- 一〇二二 「彼能以舌覆顏面
彼之陰處隱覆被
兩眉中間有白毫
三相如斯童應知」
(四七)
- 一〇二三 從來未聞來問者
今竟回答我所問
合掌向佛靜思惟：
一切諸人皆感激
須闍之夫帝釋天
向誰應答此是問」
(四八)
- 一〇二四 「諸天乃至衆梵天
我等意中發質問
向誰應答此是問」
偏問頂與頂裂智
向誰應答此是問」
(四九)
- 一〇二五 「我等之師婆和利
敬請世尊教我等
仙人請除我等疑」
信心正念及禪定
欲與精進得相應
明是頂裂有關智」
(五〇)
- 一〇二六 「無明爲頂應須知
如是於此諸學童
發起感激大狂喜
偏袒衣服羚羊皮
頭面頂禮佛兩足
(五二)
- 一〇二七

一〇二八

「彼婆羅門婆和利

乃至諸弟子等俱

彼等踴躍心歡悅

頭面頂禮世尊足」

(五三)

一〇二九

「彼婆羅門婆和利

乃至弟子共安樂

(五四)

一〇三〇

學童汝亦應如是

獲得安樂且長壽

(五四)

一〇三〇

婆和利以及汝等^⑩

一切疑問悉令解

汝等之意欲須問

莫論何事盡可問」

(五五)

一〇三一

由正覺者令解明

學童合掌而旁坐

(五六)

一〇三一

阿耆多面向如來

此乃第一之請問

(五六)

序偈訖。

註⑩

「彼岸道」(Parayana)，(參閱南傳四四、一七頁追記。)於漢譯諸文獻皆爲音譯，作皮

羅延、婆羅延，波羅延耶(那？)，波羅衍拏等。於漢譯中所出波羅延等語如左：波羅延耶阿逸多所問：雜阿含三四五經(大正藏二、九五b)波羅延富鄰尼迦所問：雜阿含九八二經(大正藏二、二五五c)，波羅延憂陀耶所問：雜阿含九八三經(大正藏二、二五六

a），波羅延低舍彌德勒所問：雜阿含一一六四經（大正藏二、三一〇b），波羅延經：坐禪三昧經卷下（大正藏一五、二七九c），波羅延經：四分律卷五四（大正藏二二、九六八b），波羅延薩遮陀舍修如路：十誦律卷二五（大正藏二三、一八一b），波羅延：毘尼母經卷三（大正藏二四、八一八a），波羅延經阿耆陀難：大智度論卷三（大正藏二五、八二c），波羅延優婆戶難：同卷四（大正藏二五、八五b），波羅延經：同卷三一（大正藏二五、二九五c），波羅衍那摩納婆：發智論卷一（大正藏二六、九一八c、九一九a），波羅衍那手：大毘婆沙論卷四、卷一三七（大正藏二七、一七a、七〇六a），波羅衍擎摩納婆：同卷六（大正藏二七、二六b二七c），波羅衍擎見諦經：同卷三〇（大正藏二七、一五三c），波羅延：阿毘曇毘婆沙論卷二、卷一六（大正藏二八、一一c、一一八a），波羅延中因阿氏多請問頌：瑜伽師地論卷一九（大正藏三〇、三八六c），婆羅延經：成實論卷一（大正藏三一、二四四b），波羅延經：同卷一二（大正藏三一、三三九a）。

② 原無此序偈部分，或爲爾後基於傳承而附加者亦未可知。蓋本品之古註釋於 *Cula-nidessa*，序偈部分之語句亦無解釋。與此部分之偈相當者，漢譯文獻中並無所見，此或

疑爲其他部派容有與此全然不同之序偈。即如於前註所列之大毘婆沙論卷六（大正藏二七、二六b、二七c）中有與波羅衍那摩納婆之間答三偈；又發智論卷一（大正藏二六、九一八c、九一九a）亦有同樣之二偈；又坐禪三昧經卷下（大正藏一五、二七九c）與波羅延經中所說亦有如上所揭之偈相似之一偈。但此等三偈並未見有相當於巴利文偈。此或想係於有部波羅延經序偈之有所存，尤以有部等所傳之波羅延經其本文與巴利文所傳多容或稍有相異之點，而巴利文所無之右列三偈，或爲有部之波羅延經本文中之偈頌。

其次，此序偈之說明，更補足說明之因緣故事，依註書其概要如下：於宿世植有善根之婆和利婆羅門，依其功德生爲憍薩羅國波斯匿王父王之帝師之子，彼由過去世因緣，有十六人之婆羅門爲弟子。其十六人各有弟子千人，婆和利之弟子與其徒合計有一萬六千餘人，（此一萬六千人說恐非歷史事實，或係傳說之說明而已。事實如一〇二〇偈爲五百人之徒弟，此點註書與本經矛盾）。波斯匿王即位後，波和利爲帝師，大受王之尊信。後彼發願出家，請於國王而未蒙允許。經再三請求，王遂於得以朝夕會見，而許住王園內，始承諾出家。婆和利與一萬六千徒衆共同出家，住於王園。但與徒衆之間，不能精進修行，其後乃率徒衆出憍薩羅國，往南方案達羅地方爲結髮苦行者精進修行。

- ③ 由人民收穫而施捨。
- ④ 本偈後本被引用於UdA.P.10。
- ⑤ 以下至一〇〇八四之二十一國等，一一一五偈同。
- ⑥ 「瞿那國」(Gonaddha) 瞿那達城 (Godha-pura)。
- ⑦ 「毗地祇」(Vedisa) 毗鄰祇 (Avanti) 國之城。
- ⑧ 「入舍衛城」，彼等十六人聞世尊住舍衛城，由南方向西行轉向北方達舍衛城。時世尊已去王舍城。彼等更追蹤由舍衛城東行向南方摩揭陀國。
- ⑨ 「金毘光」(Pīta-ramsim)，於底本作vīta-ramsi (無光)，Cula-nid desa[॒]vīta-rāmī sm，今從Trenchner之說示。
- ⑩ 本偈以此示不回被而置於DA.I,P.155;MA.II,P.274;SnA.P.230。

二 阿耆多學童所問^①

一〇三一 尊者阿耆多曰：②

「因何世間有五蓋
何以世間有染著

因何世間無光輝
何以言是大怖畏」

一〇三三 世尊宣曰：「阿耆多③

世間緣無明有蓋

慳吝放逸故無輝

我言熱望起染著

苦是世間大怖畏」

一〇三四 尊者阿耆多曰：④

「煩惱流徧一切處

云何其流成遮障

流之防護請語我

依何其流得閉塞？」

(三)

一〇三五 世尊曰：「阿耆多⑤

世間所有煩惱流

其流遮障是爲念

流之防護我語汝

依慧此等使閉塞」

(四)

一〇三六

尊者阿耆多曰…^⑥

「慧與念及名與色」

如何情形可逕滅

我今以此問世尊

〔請佛世尊〕爲我說」

(五)

一〇三七

「汝阿耆多如斯問^⑦

我今語汝其因由

識滅既已名色滅

此處慧念名色滅」

一〇三八

「一切諸法察悟者^⑧

及此凡夫諸有學

彼等之動作行道

我問智者請語我」

(七)

一〇三九

「諸欲不可以貪求^⑨

心意混濁不可有

於一切法之善巧

有念比丘應普行」

(八)

阿耆多學童所問訖

註① 於註所示…本經爲阿耆多經 (Ajita-sutta)。本經名偈語句之逐字解釋，可參見Cūla-niddesa (闍羅本) PP.8.32。

② 本偈被引於Netti, P.10, P.70。以下本經之八偈，其全部相似之偈，在瑜伽師地論卷一

九（大正藏三〇、三八六b以下）波羅延經中，被應用作為因阿氏多所請問頌。在此引用中更又挿入於一〇三七偈與一〇三八偈之間並有一一〇偈與一一一偈之相似一偈。

又阿耆多在請問本偈之時，尙非佛教徒，故「尊者阿耆多曰」尊者之稱呼，似不太適宜。但在彼岸道品成立為經典，佛教徒則深為嘉誦，此時阿耆多為已得阿羅漢果之長老，故稱尊者阿耆多。在以下各經中亦同作如此尊稱。

- ③ 本經被引用於Netti. P.11; P.70。
- ④ 次二偈被引用於Netti. P.12f; P.71。與此二偈相當之偈，可見大毘婆沙論卷七三（大正藏三七、三七九b），阿毘曇毘婆沙論卷三九（大正二八、二八五b），毘婆沙論卷六（大正藏一、八、四五四c以下）。
- ⑤ 本偈被引用於Vm. P.7;MA.I. P.22; SA.II, P.253;SnA. P.8; PtsA I, P.14; DhsA. P.351等。與本偈相當之偈，可參見大毘婆沙論卷四四（大正藏一七、一三三〇a），阿毘曇毗婆沙論卷一四（大正藏一八、一七七b）。
- ⑥ 次二偈被引用於Netti. P.14; P.71。
- ⑦ 次三偈被引用於Netti. P.17。

⑧ 本偈被引用於S.II, P.47; P.49; P.50; Dhpa. III, P.228; JA.IV, P.260等。本偈前半被引於SnA.P.124。與本偈相當之偈，可見雜阿含II四五經（大正藏1一、九五b），大智度論卷三（大正藏1一五、八一c），在大智度論則成爲由波羅延經阿耆陀難之所引。

⑨ 本偈被引於Netti.P.21。

三 希須彌勒學童所問①

10四〇

尊者希須彌勒曰：

「誰於此世爲滿足

誰於此世不動貪

誰能知達於兩端②

慧智不著於中端

世間誰謂是大人

誰能於茲超縫愛」

(1)

10四一 世尊曰：「彌勒

於諸欲中具梵行

遠離渴愛常有念

比丘寂滅察悟法

於彼心中不動貪

(1)

10回1

彼能知達於兩端^③

不著中端以智慧

我即言彼是大人

彼能於茲超縫愛」

(11)

帝須彌勒學童所問訖。

註① 於註所示，本經為帝須彌勒經 (Tissametteyya-sutta)。本經名偈語句之逐字解釋，可見

Cūla-niddesa (麁羅本) PP.33-41。

② 以「回向於A.III,P.399;P.401，與之粗鄙之偈，可參見雜阿含一一大因經 (大正藏

11,111〇二)。

③ 本偈與前註同。

四 富那迦學童所問^①

10回11
尊者富那迦曰：

「世尊不動見根本
我今前來欲請問

（一）

爲何仙人刹帝利^②

婆羅門與諸人等

我請尊師爲我語

一〇四四 世尊曰：「富那迦

此等仙人刹帝利

婆羅門與諸人等

廣爲諸天行供養

富那迦彼望人天

富那迦彼望人天

富那迦彼望人天

一〇四五 尊者富那迦曰：

「諸仙人與刹帝利

婆羅門與諸人等

廣爲諸天行供養

彼等供養不放逸

果能得度生老否

我請世尊爲我語」

（三）

一〇四六 世尊曰：「富那迦

希望讚歎望獻供

熱望諸欲緣利得

彼等供養有貪染

我言不能度死生」

（四）

「供養不能度生老

然而天界與人界

何人供養度生老

我請尊師爲我語」

(五)

一〇四八 世尊曰：「富那迦

洞察彼此諸狀態^③

世間不動何等貪

無苦無求寂無煙

我言彼度生與老」

(六)

富那迦學童所問訖。

註① 於註所示：本經爲富迦那經 (Punnaka-sutta)。本經各偈語句之逐字解釋，可參見Cul-a-niddesa (灑灑本) PP.42-66。

② 以下三句與四五八偈前半同

③ 本偈被引用於A.I,OP.133; A.II,P.45f。與本偈相當之偈，可參見雜阿含九八二經 (大正藏11, 1155c)。

五 彌多求學童所問①

一〇四九 尊者彌多求曰：

「我請尊師爲我語
世間所有多種苦
果由何處生起者」

202 一〇五〇 世尊曰：「彌多求

苦之發生汝問我

於此世間種種苦②

愚者自爲作依所

隨觀苦之生發起

一〇五二 「我請尊師示我等

生老瀑流愁悲泣

此法尊師如實知

唯願牟尼爲我說」

(一)

憶尊師吠陀達人
我隨知解今語汝

皆依因緣所發生

(二)

屢屢近苦不自知

如實知苦勿作依」

(三)

更有其他問尊師

彼諸賢者如何渡

此法尊師如實知

唯願牟尼爲我說」

(四)

一〇五三

202

此法現世無雜言

此法我今以告汝

如實知法行有念

可度世間諸愛著

一〇五四 「大仙說此最上法

得聞此法心歡喜

如實知法行有念

可度世間諸愛著

一〇五五 世尊曰：「彌多求

上下縱橫及於中

汝善知解一切物

一〇五六 汝對此等喜執著

識除捨棄不住立」

一〇五六 如斯比丘無執著

既住有念不放逸

一〇五七 捨棄生老愁悲泣

如是知者苦捨斷」

一〇五七 「大仙此語我歡喜

瞿曇善告無餘依

一〇五八 世尊確已捨斷苦

此法尊師如實知

一〇五八 牟尼尊師懇教誠

人人捨斷諸苦否

一〇五九 我禮尊師如龍象

世尊懇切教誠我」

一〇五九 「吠陀達人婆羅門③④

無所有不著欲有

(五)

(六)

(七)

(八)

(九)

(一〇)

一〇六〇 確度瀑流無疑惑
如斯知者達吠陀
無苦無求彼離愛
彌多求學童所問訖。

度登彼岸無心裁
對諸種有遣去著
我言彼已度生老」

(一一)

註① 依註所示。本經爲彌多求經 (Mettagu-sutta)。本經各偈語句之逐字解釋，可見Cūla-

niddesa (曇曜本) PP.67-107。

- ② 此半偈及次偈與七二八偈同。
- ③ 本偈前半被引用於N.A. I, P.173。
- ④ 「吠陀達人」爲得須陀洹道等四聖道智之行者。

六 度多迦學童所問①

一〇六一 尊者度多迦曰。：

「我請尊師爲我語

尊師之語我期望

我聞尊師說法聲

自己寂滅學涅槃」

(一)

一〇六二

世尊曰：「度多迦

然茲佛教於有智

如是有念須誠心

由我得聞「說法」聲

自己寂滅學涅槃」

一〇六三

「我於天人諸世界^②

見無所有婆羅門

一〇六四

禮拜尊師普眼者

由諸疑惑我度脫」

一〇六四

「我於任何疑惑者^③

無能使彼得度脫^④

一〇六五

但汝了知最勝法

如斯汝可度瀑流」

一〇六六

「梵者悲愍我識知

爲我教授遠離法

一〇六六

恰如虛空無障礙

於茲寂靜行無依」

一〇六六

世尊曰：「度多迦^⑤

於茲現世無雜言

得寂靜法我告汝

如實知彼行有念

可度世間諸愛著」

(四)

(五)

(六)

一〇六七 「大仙語我最上寂

我聞此法心歡喜

如實知彼行有念

可度世間諸愛著」

(七)

一〇六八 世尊曰：「度多迦

上下縱橫及於中

汝善知解一切物

於世得知此爲著

悉於諸有勿爲愛

度多迦學童所問訖。」

(八)

註① 於註所示…本經應數多迦經 (Dhotaka-sutta)。本經名優詧 (ゆうじゆ) 漢字解釋，引參見Cūla-niddesa (選譯本) PP.108-125。

② 本偈與次偈之相當之偈，可參見大毘婆沙論卷七八 (大正藏二一七，四〇一。b)，毘婆沙論卷四〇 (大正藏二一八、二九九。b以下)，韓婆沙論卷八 (大正藏二一八，四七一。c)。

③ 本偈被引用於MNd.P.32; KV. P.194。於成實論卷一 (大正藏二二一，二四〇。b)，婆羅延經中作爲佛所引用本偈之相當偈。

④ 「無能」 (na sahissami)。此本作nagamissami。從異本。於Cūla-niddesa中na samis-

sāmi，解釋為「無能」。

⑤ 以下三偈被引用於Netti P.166。

七 優波私婆學童所問①

一〇六九 尊者優波私婆曰：

「世尊我獨無依止

不能渡越大瀑流

普眼者爲所依止

度瀑流緣爲我語」

一〇七〇 世尊曰：「優波私婆

無所有處具念觀

依無所有爲非有

斷欲離惑愛滅盡

晝夜觀察渡瀑流」

一〇七一 尊者優波私婆曰：

「離貪一切之諸欲

捨他依止無所有

信解第一想解脫

無所有處不退去

(11)

彼處是否可住立

(三)

一〇七二 世尊曰：「優波私婆

離貪一切之諸欲

捨他依止無所有

信解第一想解脫

無所有處不退去

汝於其處可住立」

(四)

一〇七三 「無所有處不退去

其處多年可住立

彼解脫處得清涼

如斯識者亡滅否」^②

(五)

一〇七四 世尊曰：「優婆私婆^③

猶如強風吹飛火

不入火數焰滅沒

牟尼名身之解脫

不入識數而滅沒」

一〇七五 「彼所滅沒或非有^④

或是常恒而無病

唯願牟尼示解說

此法尊師如實知」

(七)

一〇七六 世尊曰：「優波私婆

滅沒無有非有量

依此彼言有非有

彼無有此煩惱焰

一切諸法破壞時

一切語路亦破壞」

(八)

優波私婆學童所問記。

註①

於註所示，本經為優波私婆經 (Upasiva-sutta)。本經名偈語句之逐字解釋，可參照Cū-

a-niddesa (藏經本) PP.126-141。

②

「𠙴」 (cavetha)，或Cūla-niddesa bhavetha (在在)。此意當亦可通，今據更明瞭故，則從異本。

③

本偈被引用於DA.II, P.514。

④

次之二偈與其相當之偈，出於大智度論卷四 (大正藏) 五、八五b，為波羅延經之所引。

八 難陀學童所問①

一〇七七 尊者難陀曰：

「世間曾有諸牟尼
知生起者爲牟尼」

此事如何語衆人
或起活命爲牟尼」

「諸善巧者所依見
無苦無求破煩惱

依聞依智均不說
如此行者爲牟尼」

一〇七九 尊者難陀曰：

「此等外受婆羅門
依戒勤行亦說淨

各自之見爲禁制^②

我請尊師爲我語」

一〇八〇 世尊曰：「難陀

此等沙門婆羅門
依戒勤行亦說淨

彼等之見爲禁制

依見依聞說有淨
更依多種言有淨

此行生老不得度」

一〇八一

尊者難陀曰：

依見依聞說有淨
或由多種言有淨

此行果度生老否

(三)

(四)

「此等沙門婆羅門

依戒勤行亦說淨

彼等不能渡瀑流

結果誰度生與老

惟求尊師以教我」

一〇八二

世尊曰：「難陀

一切沙門婆羅門

一切見聞覺戒行

徧知渴愛無漏者

一〇八三

「大仙此語我歡喜

一切見聞覺戒行

徧知渴愛無漏者

難陀學童所問訖。

依見依聞說有淨

更依多種言有淨

然而天界及人界

我今敬請問尊師

(五)

我非謂受生老蓋

此多種種皆須捨

我稱彼等渡瀑流」

(六)

瞿曇善說無有依

此多種種皆須捨

以言彼等度瀑流」

(七)

註① 於註釋中稱本經爲難陀經 (Nanda-sutta)。本經各偈語句之逐字解釋，可參見Cūla-niddesa (釤釋本) PP.142-160。

② 槍毘 (Yatā)，題本爲Yathā，引從Cūla-niddesa。

九 鹽摩迦學童所問

1084 尊者鹽摩迦曰：

「以前諸人爲我說②
人云亦云受賣說

如此只有增妄想
然而牟尼我尊師

1085 彼等之說我不喜
請說破除愛欲法
爲欲知此行有念
可使我等度愛著」

1086 「鹽摩迦見聞覺識

對此愛色不貪著

(11)

除法欲貪無欲求

此是不死涅槃句

(三)

一〇八七

有念即此得了知

現世善得寂滅所

(四)

人人於常成寂靜

能度世間諸愛著

「醯摩迦學童所問訖。」

註① 於註所示，本經爲醯摩迦經 (Hemaka-sutta)。本經名偈語句之逐字解釋，可見Cula-

niddesa (彌縫本) PP.161-168。

② 本偈與一一三五偈同。

一〇 刀提耶學童所問①

一〇八八

尊者刀提耶曰：

「諸欲之住不存在

渴愛之欲亦無存

且度衆人之疑惑

斯人如何有解脫」

(一)

211

一〇八九

世尊曰：「刀提耶

諸欲之住不存在

渴愛之欲亦無存

一〇九〇

「無意樂者或意樂

斯人別無有解脫」

我欲如實知牟尼

具慧或依慧計度

一〇九一

「彼無意樂或意樂

普眼者請爲我說」

具慧或非慧計度

牟尼已得如斯識」

(四)

刀提耶學童所問訖。

註① 註釋書稱本經爲刀提耶經 (*Todeyya-sutta*)。本經各偈語句之逐字解釋，可參見 *Cūla-niddesa* (廻譯本) PP.169-175。

一一 劫波學童所問^①

一〇九二 尊者劫波曰：

「怖畏瀑流之生時
戰勝老死諸人等
而且此苦不更有

212
一〇九三 世尊曰：「劫波

怖畏瀑流之生時
戰勝老死諸人等
無所有者無取著
我以滅盡於老死
有念了知此大法
彼等不隨魔力行
劫波學童所問終。」

實是如在湖沼中
世尊示我之洲渚

牟尼世尊爲我說」

(一)

實是如在湖沼中
劫波我告汝洲渚

此即不外於洲渚

(二)

是故我說爲涅槃
人人現世得寂滅
彼等不爲從魔者」

(三)

(四)

註① 註釋書稱本經爲劫波經 (Kappa-sutta)。本經名偈語句之逐字解釋，即取Cūla-nidessa (選譯本) PP.176-186。

一二 闍都乾耳學童所問①

一〇九六 尊者闍都乾耳曰：

「我聞雄者不欲欲
具眼者語寂靜句
我問無欲渡瀑流

世尊如真爲我說
世尊住於勝諸欲

(一)

一〇九七 太陽威光勝大地

廣慧示我少慧者
捨斷此世生與老

爲說大法我識知

(二)

一〇九八 世尊曰：「闍都乾耳

調伏諸欲無貪求

既得出離見安穩

所有執取皆捨離

何物於汝亦勿存

(三)

一〇九九

過去煩惱使涸竭

未來何物亦非有

若於中處汝不執

寂滅而修所當行

(四)

一一〇〇

普對名色之貪求

遠離彼者婆羅門

彼已不爲死左右

所有諸漏皆滅無

(五)

闍都乾耳學童所問訖。

註① 註釋書稱本經爲闍都乾耳經 (Jatukanni-sutta)。本經各偈語句之逐字解釋，可參見Cūl-

a-niddesa (邊灑本) PP.187-196。

一一〇一 三 跋陀羅浮陀學童所問①

一一〇一

尊者跋陀羅浮陀：

「捨棄窟宅斷渴愛

不動喜捨渡瀑流

捨除計度得解脫

請問龍象善慧者

(一)

一一〇一 期望雄者尊師說

由諸各方人來集

(二)

願請尊師爲解說

尊師如所知法者

(三)

一一〇二 世尊曰：「跋陀羅浮陀

上下縱橫及於中

調伏一切諸取愛

(一)

人於世間若有取

所有諸魔隨於人

(二)

一一〇四 知解比丘是有念

不取世間任何物

(三)

死之領域愛著者

有取有情如斯觀

(四)

跋陀羅浮陀學童所問訖。

註① 註釋書中稱本經爲跋陀羅浮陀經 (Bhadrāvudha-sutta)。本經各偈語句之逐字解釋，可見Cūla-niddesa (選譯本) PP.197-206。

一四 優陀耶學童所問^①

一一〇五

尊者優陀耶曰：

「離塵靜慮作已辦

成無漏一切諸法

已到達彼岸世尊

爲此而來我有問

破壞無明狀如何

了知解脫請告我」

一一〇六

世尊曰：「優陀耶^②

愛欲以及憂

兩者皆捨斷

必除棄昏沈

後悔遮亦除」

一一〇七

念捨之清淨

前行法思擇

破壞無明狀

言了知解脫」

一一〇八

「云何有結縛^③

云何得運行

捨斷任何物

言有涅槃否」

一一〇九

「喜是世間縛

尋以運行此

愛之捨斷

是言有涅槃」

(五)

一一〇

「云何行有念④

止滅一切識

(六)

我來問世尊

欲聞尊師語」

一一一

「般若於內外

不爲生歡喜

如是行有念

止滅一切識」

(七)

優陀耶學童所問訖。

註① 依註所引，種本經爲優陀耶經 (Udaya-sutta)。本經名優陀訖之逐句解釋，即取Cūla-niddesa (釤釋本) PP.207-220。

② 以下二偈被引用於A.I,P.134。與此二偈相當之偈可參見雜阿含七八二經 (大正藏11、11五六a)。

③ 以下二偈亦出於S.I,P.39。相當於漢譯之偈，可參見雜阿含一〇一〇經 (大正藏11、11六四b)，別譯雜阿含二二七經 (大正11、四五九b)。

④ 以下二偈相當於瑜伽師地論卷一九 (大正藏11〇、11八六b以下)。

一五 布沙羅學童所問^①

一一一 尊者布沙羅曰：

「說示過去事 不動斷疑惑

達人至彼岸（佛） 是故我來問

一一三 無有諸色想^② 捨斷一切身

無內亦無外 不見有何物

我來詣謹問 智者釋迦佛

斯人更何導」

一一四 世尊曰：「布沙羅

一切之識住 如來立通達

知有情止住 解脫之至趣

一一五 知無所有之來處 彼知喜貪是結縛

如斯知達已之後
無所有處是無常
住此梵行婆羅門
有此如實之真智」

(四)

布沙羅學童所問訖。

註① 註釋書稱本經爲布沙羅經 (Posāla-sutta)。本經名偈語句之逐字解釋，可見Cuṭa-niddesa

(邊選本) PP.221-234。

② 與本偈相當之偈，可參見大毘婆沙論卷四、卷一三三七 (大正藏二二七、一七〇a、七〇k a)，

阿毘婆沙論卷一 (大正藏二二八、一一〇)、成實論卷一 (大正藏二二一、二三九a)。

一六 莫伽羅闍學童所問①

一一六 尊者莫伽羅闍曰：

「我曾兩次問世尊
具眼者未作解說

然今發問第三次

天仙解說令我聞

(一)

一一一七 此世界或他世界

尊師瞿曇有名聲

諸天以及梵天界
竟無了知尊師見^②

一一一八

如斯優越之見者^③

因欲欲問我前來

如何觀察世間者

死王如何能不見」

一一一九

「莫伽羅闍常有念^④

汝須打破自我見

觀察世間諸事

如斯始可度死難

如斯觀察世間者

始能不見於死王」

(四)
莫伽羅闍學童所問竟。

註① 註釋書稱本經爲莫伽羅闍經 (Mogharāja-sutta)。本經名偈語句之逐字解釋，可參見Cūla-niddesa (興顯本) PP.235-257。

② 「那毘彌」 (nabhijānāti)。因本譯nābhijānāmi，亦從異本及Cūla-niddesa。

③ 本偈後半被訛於SnA. P.588。

④ 本偈被訛於KV. P.64 MNd. P.438; Netti P.7; Vm. P.656。

一七 賓祇耶學童所問①

一一一〇

尊者賓祇耶曰：

「我老無力顏色衰

視力不明聽不利

未除蒙昧我不亡

我於此世應識法

如何捨斷生與老

敬請世尊爲我語」

一一一二

世尊曰：「賓祇耶

見有色故蒙受害

放逸之人有病患

賓祇耶應不放逸

爲不再有應捨色」

一一一三

「四方四維及上下

尊師不見亦不聞

不覺不思無何物

我於此世應識法

捨斷生老爲我語」

一一一四

世尊曰：「賓祇耶

(三)

(二)

(一)

陷入渴愛生熱苦

汝見諸人爲老弊

賓祇耶應不放逸

爲不再有捨渴愛」

(四)

賓祇耶學童所問竟。

註① 依註所示，本經為賓祇耶經 (Pingiya-sutta)。本經各偈語句之逐字解釋，可參見Cūla-

nidessa翻譯本) PP.258-266。

一八〔十六學童所問之結語①〕

世尊住於摩竭陀國波沙那迦塔寺廟時，教說以上諸偈。為應婆和利門弟子②十六人婆羅門之請問而為解說。若於其所問一一知義、知法已者，則當應法、隨法行道，應到達老死之彼岸。此等諸法「依行道」而可到達彼岸故，此教法即有彼岸道之名稱。

一一一四 希須彌勒阿耆多③ 富那迦與彌多求

五 彼岸道品 一八 十六學童所問之結語

三一五

219

一一二五	優波私婆度多迦	難陀更與醯摩迦	(一)
一一二六	兩人劫波刀提耶	闍都乾耳是賢者	
一一二七	以及跋陀羅浮陀	優陀耶與布沙羅	
一一二八	莫伽羅闍具慧者	及賓祇耶爲大仙	
一一二九	彼等行具足	仙人接近佛	(二)
一一三〇	受彼所請問	接近最勝佛	
	微妙所請問	佛如實解說	
	諸問以解說	滿足婆羅門	(三)
	一一二八	由佛得滿足	
	彼日種具眼	出家修梵行	
	優越慧者處	如佛所開示	
	對一一所問	由此至彼岸	
	如是行道者	由此到彼岸	
	修習最上道	故稱彼岸道	
	此達彼岸路		
(七)	(六)	(五)	(四)

一一三一 尊者賓祇耶〔向婆和利〕曰：

「隨誦彼岸道^④ 離垢廣智者

如所見而說 無欲無蔽主

因何語虛妄

220

一一三二 捨斷垢與癡

慢覆亦捨斷

言辭以讚歎

即我所述說

一一三三 我除闇覺者

普眼知世邊

越度一切有

無漏正覺者

一切苦捨斷

近坐實名者

一一三四 如鳥捨山林

棲止多果林

我捨少見者

如鵝入大海

一一三五 罦曇以前人^⑤

解說「應如是」

乃人云亦云

唯有增妄想

一一三六 獨坐除惱闇

彼慧光普照

(八)

(九)

(一〇)

(一一)

221

- 瞿曇廣慧者 瞿曇廣智者 (二三)
一一三七 彼示即時見 濁愛以盡滅
無患之教說 絶無可譬喻 (二四)
一一三八 「賓祇耶現見 示汝無惱法
示汝無惱法 濁愛以滅盡
一一三九 瞿曇有廣慧 決無可譬喻 (二五)
雖於須臾間 瞿曇有廣智
應否離於住」 (二六)
一一四〇 「我現即時見 濁愛以滅盡
我說無惱法 決無可譬喻 (二七)
一一四一 瞿曇有廣慧
瞿曇有廣智
雖於須臾間 而不離於住
意眼見世尊 (二八)
一一四二 畫夜不放逸
禮拜以過夜
思惟不離住
不離瞿曇教 (二九)

廣慧之赴處

是我必歸向

(一〇)

一一四四

我老身力弱

無能至彼處

(一一)

一一四五

戰慄臥泥中

洲渚任漂流

(一一)

我渡瀑流時

見無漏覺者

(一一)

一一四六

「跋陀羅浮陀

薄迦利乃至^⑥

(一一)

阿邏毘瞿曇

皆如有信解

(一一)

一一四七

賓祇耶信解

至死之彼岸」

(一三)

一一四八

「我聞牟尼語

益信樂佛教

(一三)

蔽聞無心裁

應辯正覺者

(一四)

一一四九

知通超天法

超天知一切

(一四)

疑者諸請問

終告彼無疑

(一五)

絕無可譬喻

不搖動涅槃

(一五)

確信我必至

我此已無疑

我心正信解
如是講詮發」

(一六)

彼岸道品竟。

八誦分之聖典經集竟⑦

註① 此第十八經之經題在底本與註書均已無存，今從Cuṭa-niddesa之表題Salasamā-

avakapañhā-nigama (十六學童所問之趣題。) 以下各語句之逐字解釋，可參見Cuṭa-niddesa (選譯本) P.268-316。

② 「瞿曇子」 (paricāraka) 亦可解爲世尊之瞿曇弟子。

③ 以下二偈與一〇〇六偈之後半、一〇〇七偈、一〇〇八偈相同。

④ 以下七偈爲十六人學童，由聞佛說法而在佛教中出家，不久得證阿羅漢後，十六人中最年長之賓祇耶代表十六人回到前師婆和利之南方居所，歸來向婆和利復命，而佛出世。

⑤ 本偈與一〇八四偈意同。被引用於M.A.I,P.35。

⑥ 薄迦利 (Vakkali) 由信解得道事，可參照Dhp.A.IV,P.118;A.A.I,P.348ff。有關跋陀羅尊陀可參照前第十三經。

⑦ 直譯為「依八誦分量之聖典經集竟」。

天宮事經

歸命彼世尊

應供正覺者

一 椅子品

一 椅子天宮

- 一 「汝之椅殊妙黃金造，如意之速行所欲處。裝飾華鬘纏美衣者，恰似雷光輝雲頂。」
- 二 「依何汝有是容色？緣何汝處天宮享善果？又何可意財寶爲汝生耶？」
- 三 「女神！大威神者！我問汝，汝於人間之時爲何福業？依何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？」

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，此如何得業果。

五 「我於世間人中時，於不識者與小座，並行問訊與合掌，唯與有限之布施。

六 依此我有是容色，因而我於此處享善果，又可意財寶爲我生也。

七 比丘！大威神者！我告汝，我於人間時，因造福業，故有如是之輝光，我之容色耀十方。」

二 椅子天宮

一 「汝椅殊妙琉璃造，如意之速行所欲處。裝飾華鬘纏美衣者，恰似雷光輝雲頂。

二 依何汝有是容色？緣何汝處天宮享善果？又何可意財寶爲汝生耶？

三 女神！大威神者！我問汝，汝於人間之時爲何福業？依何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？」

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得業果。

五 「我於世間人中時，於不識者與小座，並行問訊與合掌，唯與有限之布施。

六 依此我有是容色，因而我於此處享善果，又可意財寶爲我生。

七 比丘！大威神者！我告汝，我於人間時，由此福業，故有如是之輝光，我之容色耀十方。」

三 椅子天宮

一 「汝椅殊妙黃金造，如意之速行所欲處。裝飾華³繫纏美衣者，恰似雷光輝雲頂。」

二 依何汝有是容色？緣何汝處天宮享善果？又何可意財寶爲汝生耶？」

三 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時爲何福業？依何汝有如是之輝光？汝之容光耀十方？」

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，此如何得業果耶。」

五 我前生於人界，處於世間人中時。我僅有少善果。我有如是之光輝

六 見無垢、清淨、無濁之比丘，我心自歡喜，隨手布施彼椅子。

七 依此我有是容色，因而我於此處享善果，又可意財寶爲我生。

八 比丘！大威神者！我告汝，我於人間時，因此福業而有如是之輝光，我之容光耀十方。」

四 椅子天宮

一 「汝椅殊妙琉璃造，如意之速行所欲處。裝飾華鬘纏美衣者，恰似雷光輝雲頂。

二 依何汝有是容色？依何汝處天宮享善果？又何可意財寶爲汝生耶？

三 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時爲何福業？依何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？」

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，此如何得業果耶。

五 「我前生於人界，我處於世間人中時，我僅有少善果，我有如是之光輝。

六 見比丘清淨無垢濁，我心自歡喜，隨手布施彼椅子。

七 依此我有是容色，因此我於此處享善果，又可意財寶爲我生。

八 比丘！大威神者！我告汝，我於人間時，因此福業而有如是之輝光，我之容色耀十方。」

五 象天宮

4

- 一 「汝之象，大象裝飾種種寶石，美雅力強，迅速行虛空。」
- 二 「蓮華色並具蓮葉眼，紅蓮華、青蓮華之華鬢輝，蓮葉花瓣著全身，掛金色蓮華之華鬢。」
- 三 「蓮華撒滿道路，象爲蓮華葉所裝飾、壯力發快音、不動搖，穩健之步伐行進於道路。」
- 四 「象之行步，金鈴聲快響，其聲如聞五支樂器之音。」
- 五 「象體掛美雅之布飾，容色光輝勝於天女群。」
- 六 「汝之布施果、戒果、合掌業之果耶？問汝請語我。」
- 七 「女神今受日連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得業果。」
- 八 「具足靜慮德、樂於靜慮、見寂靜人，以衣裝飾，布佩坐椅而布施。」
- 九 「我喜自隨手偏飾蓮華座、以蓮葉覆被。」
- 一〇 「我恭敬、尊重、供養諸天，我今得如是善業果。」

一一 誰正解脫、寂靜、修梵行者，歡喜以座布施彼者，恰如我歡喜。

一二 是故希望己利益，願求得大果報者，應布施彼座於最後身之「應供者」。」

六 船天宮

一 「婦女！汝乘以黃金所被飾舟船而去，出蓮池，以手折蓮華。」

二 「汝居住高閣而宮室區劃均衡平夷，光輝徧照四方。」

三 「依何汝有是容色？緣何汝得此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？」

四 「女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，造何福業？緣何汝有此如是之輝光？汝之容色耀十方？」

5 五 「女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得業果。」

六 「我前生於人界，於世間人中時，我見疲渴比丘，起而施與彼飲水。」

七 「對於疲渴人，起而施與飲水者，不論是誰，於彼當有多華多蓮華，更有清涼河。」

八 「彼於到處有河流、清涼水、沙敷河、菴婆、娑羅，蒂拉伽詹普樹、鬱多羅花開、波羅利樹木。」

九 彼具足如是種種地域，有最勝美麗之天宮，此是彼之業果報，造福業者得如是。

一〇 我居住重閣而宮室區劃均衡平夷，光輝徧照四方。

一一 依此我有是容色，因此，我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。

一二 比丘！大威神者！我告汝，我於人間時，爲此福業而有如是之輝光，我之容光耀十方。」

七 船天宮

一 「婦女！汝乘以黃金所被飾舟船而去，出蓮池，以手折蓮華。

二 汝居住高閣而宮室區劃均衡平夷，光輝徧照四方。

三 依何汝有是容色？緣何汝得此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？

四 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，造何福業？緣何汝有此如是之輝光？汝之容光耀十方。」

五 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得業果。

六 「我前生於人界，於世間人中時，我見疲渴比丘，起而施與彼飲水。⁶

七 對於疲渴人，隨手施與飲水者，不論是誰，於彼當有多華多蓮華，更有清涼河。

八 彼於到處有河流、清涼水、沙敷之河、菴婆、娑羅、蒂拉伽、詹普樹鬱多羅花開、波羅利樹木。

九 具足如是諸地域，有最勝美麗之天宮，此是彼之業果報，造福業者得如是。

一〇 依此我有是容色，因此我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。

一一 比丘！大威神者！我告汝，我於人間時，爲福業我有如是之輝光，我之容光耀十方。」

八 船天宮

一 「婦女！汝乘以所黃金被飾舟船而去，出蓮池，以手折蓮華。

二 汝住居高閣而宮室區劃均衡平夷，光輝徧照四方。

三 依何汝有是容色？緣何汝得此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？

四 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，爲何福業？緣何汝有如是之輝光、汝之容光耀十方？」

五 女神今受等正覺者問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果。

六 ⁷「我前生於人界，於世間人中時，我見疲渴比丘，起而施與彼飲水。

七 於疲渴者，隨手施與飲水者，不論是誰，於彼當有多華多蓮華，更有清涼河。
八 彼於到處有河流、清涼水、沙數之河、菴婆、沙羅、蒂拉伽、詹普樹鬱多羅花
開花、波羅利之樹木。

九 具足如是種種地域，有最勝美麗之天宮，此是彼之業果報，造福業者得如是。

一〇 我住居高閣而宮室區劃甚均衡平夷，光輝徧照四方。

一一 依此我有是容色，因此我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。

一二 我依此有光輝，我之容光耀十方，此是我之業果報」。佛則起而飲水。

九 燈火天宮

一 「女神！汝殊勝容光耀十方，恰如曉天明星。

二 依何汝有是容色？緣何汝得此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？

三 女神！汝依何有無垢勝他光輝？緣何汝以全身輝耀十方？

四 女神！大威神者！我問汝，於人間時造何福業耶？」

五 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果。

六 「我前生於人界，我於世間人中時，處闇夜需燈火時，我能適時以燈火施他人。

七 闇夜需燈火時，與燈火者，不論是誰於彼當有多寶珠、多華、多蓮華而生天宮。

八 我依此有是容色，由此我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。

九 我依此得無垢光耀勝他人，因此我以全身光輝照十方。

一〇 比丘！大威神者！我告汝，我於人間時，因造此福業有如是之輝光，我之容

光耀十方。」

一〇 胡麻供養天宮

一 「女神！汝殊勝容色照十方，恰似曉天之明星。

二 依何汝有是容色？緣何汝得此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？

三 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，造何福業？緣何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？」

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果。

五 「我前生於人界，我於世間人中時，見佛清淨無垢濁。⁹

六 我爲近佛應施者，心喜隨手親自供養胡麻，我心則未抱何欲望。

七 依此我有是容色，依此我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。

八 比丘！大威神者！我告汝，我於世間人中時，緣此福業有如是之輝光，我之容色耀十方。」

一一 貞淑女天宮

一 「天上蒼鷺、天上孔雀、水鳥悅聲鳴，郭公起飛舞，天宮花飾誠美麗，諸種莊嚴人親近。」

二 女神！大威神者！坐其處，現神通、現種種身，此等汝之諸天女，均得載歌載舞誠愉快。

三 大威神者！汝得神通，於人間時，造何福業？緣何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果。

五 「我於世間人中時，爲妻貞淑無異心。保護母與子，怒時亦無粗惡語。

六 安住眞理而捨妄語，歡欣布施具愍情，心存歡喜、恭敬，並以食物、飲料行大布施。

七 依此我有是容色，緣此我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。

八 比丘！大威神者！我告汝，我於世間人中時，因造此福業而有如是之輝光，我之容色耀十方。」

一二 第二貞淑女天宮

一 「琉璃柱美麗且光輝，種種莊嚴天宮上，女神！大神通者！汝坐其處，現種種神通。」

二 而汝此等天女均載歌載舞而愉快。大威神者！汝得神通，汝於人間時，造何福業？緣何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？」

三 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果。

- 四 「我於世間人中時，爲具眼者（佛）優婆夷，於世間離殺生、不與之物避不取。
- 五 不飲酒不妄語，自己妻已滿足。心存歡喜、恭敬而以食物飲料行大布施。
- 六 依此我有是容色，依此我得生此天宮享善果，又可意財寶爲我生。
- 七 比丘！大威神者！我告汝，我於世間人中時，因造此福業而有如是之輝光，我之容色耀十方。」

一三 嫁婦天宮

- 一 「女神！汝之容色照十方，恰如曉天之明星。
- 二 依何汝有是容色？緣何汝得此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？
- 三 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，造何福業？緣何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？」
- 四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果。
- 五 「我於世間人中時，我爲嫁婦於舅家，我見無垢、清淨、無濁之比丘。
- 六 歡心親手施供糕點於彼前，並將自己半份施與，而於歡喜園生歡愉。

七 依此我有是容色，依此我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。
 八 緣此福業有如是光輝，我之容色耀十方。」

一四 嫁婦天宮

- 一 「女神！汝之容色照十方，恰如曉天之明星。」
- 二 依何汝有如是容色？緣何汝得此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？
- 三 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，造何福業？緣何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？」
- 四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果。
- 五 「我於世間人中時，我爲嫁婦於舅家，見有無垢、清淨、無濁之比丘。」
- 六 歡心親手施供飯團於彼前，於歡喜園，施與飯團食，心生歡快。
- 七 依此我有是容色，依此我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。
- 八 由此我有如是之輝光，我之容色耀十方。」

一五 蘭多羅女天宮

一 「女神！汝之容色照十方，恰如曉天之明星。」

二 依何汝有是容色？緣何汝得此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？

三 女神！大威神者！我問汝，於人間時，造何福業？緣何汝有如是之輝光？汝之容色耀十方？」

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果。

五 「我住家時無嫉妒，亦無慳貪無惱害。從順夫君無怨怒，常行布薩不放逸。¹²

六 半月之十四日與十五日及第八日，於神變月具八支以行住布薩。

七 常行守戒行自制，奉行頌食而我住天宮。

八 離殺生、制妄語、離偷盜、邪行及飲酒。

九 喜五學處、通聖諦，爲有名聲具眼者瞿曇之優婆夷。

一〇 依自己戒與名聲而具聲望，自享福業果，無病得安樂。

一一 依此我有是容色，依此我得此天宮享善果，又可意財寶爲我生。

一二 比丘！大威神者！我告汝，我於人間時，因造此福業而有如是之輝光，我之容光耀十方。

一三 尊者！汝以我名，頂禮世尊兩足：「世尊！優婆夷名齕多羅，頂禮世尊兩足，世尊授記我一沙門果無不思議。——世尊授記彼一來果。」

一六 師利摩女天宮

一 「最上裝飾汝之馬，拉車力壯直往空中去。五百之車汝所作，馭者鞭馬以運行。

二 汝立裝飾勝車前，輝煌如火之徧照。纖美者！無上麗容者！我今問汝：汝何故由諸天來親近無上正等覺。」

三 「最上欲樂具足而無上，由化樂諸天化作天神之快樂，願以天女之容姿，爲歸命無上正等覺者而來此處。」

四 「前生於世間生何善業？依何汝有無量名聲而樂增長耶？又汝以最上神通力行空中？汝之容色耀十方？」

五 汝爲諸天尊敬圍繞，女神！汝由何處死，而來此善趣？汝遵誰之教法？汝若佛

¹³

弟子者，請告我。」

六 「山間所建最勝城（王舍城）而具祥者最勝王（頻毘婆羅）之侍女以舞蹈、師利摩最善巧之音樂，素爲王舍城所周知。」

七 諸仙中之牛王，調伏者佛陀，爲我說無常集諦與苦諦，無爲常住苦滅諦以及端直無邪曲，此是安隱之道諦。」

八 我聞無爲不死道，如來無上之教法，守戒爲最勝，我安住人中最勝佛所說之法。

九 依無上如來之所說，以知無爲無垢道，直入奢摩多定，我得最上決定性。

一〇 我得殊勝不死道，對〔三寶〕有一向〔信〕，依聖諦現觀得勝進、無疑惑，受衆人之供養享大歡喜。」

一一 我饗〔味〕如是^①不死味之女神，爲最勝者如來之弟子，見法、住立於初果，爲預流而不再往惡趣。

一二 我爲禮拜無上正等覺而來，清淨豫樂諸比丘，歸命安靜沙門之集會，彼等尊敬具祥法王。」

一三 我見牟尼深處喜、滿足、最勝調御師、斷渴愛、豫悅調伏者，以最勝之利益

饒益有情，故我禮拜彼如來。」

註① 「不死味」底本爲amatadasamhi依註釋讀爲amatarasamhi。

一七 結髮女天宮

- 一 此一天宮其輝麗，有琉璃之柱所精造，金色樹木徧被此處，爲我業果所生。
- 二 其處此等百千前生天女生，汝依自業而生此處各有名聲，汝前生之女神輝耀。
- 三 恰如明月光輝勝群星，星王（月）之光勝星群。如是汝此光輝，勝於天女群。
- 四 「無上麗容者！汝由何處來此處？汝生於我此之世界？梵天帝釋共三十二天皆不歡喜汝之出現。」
- 五 「帝釋！汝今問我，由何處死而生來此世，我於迦尸國有名之波羅奈都，我前生於此爲結髮女。
- 六 心喜佛法與僧伽，一向歸依、心無疑、不破學處、得勝果、等覺之法無退轉。」

七 ①「我等如是隨喜汝，隨喜汝善來此，汝依法及名聲而光輝。心喜佛法與僧伽，一向歸依、心無疑、不破學處、得勝果，等覺之法決定無退轉。」

註① 此中帝釋所說一偈，底本不載，今依註釋補入。

攝頌

五椅三船與燈火、胡麻、供養、二夫、二嫁婦、欝多羅、師利摩與結髮女

以此稱爲品

第一女人天宮品

二 茲他拉他園品

一八 下婢天宮

一 「恰如天主帝釋，汝爲天女群所扈從，徧遊美麗茲他拉他園逍遙，光照十方，恰如曉天之明星。」

二 「由何汝有如是之容色？緣何汝於此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？」

¹⁶ 三 「女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，造如何福業？緣何有如是之輝光？汝之容色耀十方。」

四 「女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說其問，如何得業果。」

五 「我於世間人中時，我爲良家之下婢，是有名聲眞眼者瞿曇之優婆夷。

六 身疲亦不厭，不厭〔業趣之修習〕，如是者（佛）教中我精進。

七 五學處是吉祥、安靜，佛所宣聖道是正直、寂靜、無縛。」

八 請看！此精進果，是女人所逮得，成爲自在者帝釋天之伙伴。

九 六萬樂器我愉悅，阿蘭巴、與憂憂瑪、畢瑪、薩多瓦甸、帕桑薩亞（上皆樂器）。

一〇 波卡拉、斯帕薩等諸樂器，又彈箜篌諸女人，司琴必佳、須難陀、難陀、索娜黛茵那。

一一 阿蘭布薩、奔達利迦、米薩開西、埃尼巴薩、耶尼帕薩、須巴達、姆都卡瓦底等女人。

一二 此等天女中之優秀者，彼等隨時向我言。

一三 我等且載歌載舞以愉悅汝。此無憂歡喜愉悅在三十三天園。不會做福業者所不能得，唯有福業者始能得之。

一四 此世不造福業者，不論此世他世，皆無幸福；造福業者此世他世皆得幸福。

一五 言望同住三十三天者，應多造善業，造福業者得財寶，於天上得愉快。」

一九 拉庫馬女天宮

一 「女神！汝由優美容色而照十方，恰如曉天之明星。」

二、五 依何汝有如是容色？……〔同十四、二〕

六 女神受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得業果耶？

七 「我之居所，是出凱互陀門去處，是大仙弟子之遊行處。

八 我供施飯、粥、菜、鹽粥等，彼等皆得正心而心生歡喜。

九 半月之十四、十五及初八日，又於神變月具足八支善住於布薩。

一〇 常守戒以自制，頌食得住天宮。

一一 遠離殺生，制妄語，離除偷盜、邪行及飲酒。

一二 歡喜五學處，通達聖諦，爲有名聲具眼者瞿曇之優婆夷。

一三、一四 依此我有如是之容色……乃至……我之容光耀十方。

一五 尊者！以我具名頂禮世尊之兩足言：「世尊！我名拉庫馬優婆夷，頂禮世尊之兩足。」世尊即授記我不思議之一來果。——世尊授記彼一來果。」

二〇 飯泡施者天宮

一 「汝爲受食而遊行，沈默佇立時，貧窮孤獨而仰賴他人之女人。

- 二 此女人生歡喜，親手施與飯泡湯汁。當此女人捨人身後，生如何趣耶？
- 三 「我爲受食而遊行，沈默佇立時，貧窮孤獨而仰賴他人之女人。」
- 四 此女人生歡喜，親手施與飯泡湯汁。當此女人捨人身後，解脫即離此世去。
- 五 有名化樂天大神通力之天，彼處即有飯泡施者愉快幸福之女人。
- 六 有孤獨貧窮之女人，善對迦葉行布施。然此受他人施物之布施大果耶？
- 七 體態健美，於夫君是無上容麗婦人，雖非轉輪聖王之大妃，對布施此飯泡湯汁者，其值亦不逾十六分之一。
- 八 上百之金環、百之駿馬、百頭之馬車，掛耳環，纏繞華服之衣百千美女，於此布施飯泡湯汁者，其值不逾十六分之一。
- 九 有如轅巨牙之百頭雪山大象，佩掛金飾頸環象，即使黃金造居住，於此布施飯湯汁者，其值亦不逾十六分之一。
- 一〇 即使統治此世四大洲，於此布施飯湯汁者，其值亦不逾十六分之一。」

二二 旃陀羅女天宮

一 「旃陀羅女！汝禮拜有名聲之瞿曇足，第七仙人（瞿曇）當哀愍汝。」

二 當對應供者心生歡喜，速合掌禮拜，汝之生命實短促。」

三 修習心，敦促持最後身者，旃陀羅女禮拜有名聲之瞿曇足。」

四 旃陀羅女，歸命於闍中與光明之等正覺者，合掌而立牛被殺。五 對漏盡離垢無欲，獨居阿蘭若閒坐之（目連），逮得神通力之女神，近前而言曰：「我等禮拜汝，

雄者！汝大威神者！」

六 美麗光輝有大名聲，有種種嚴飾（女神），被天女群圍繞由天宮降臨作（如是言）。（目連問曰：）「汝是誰？美女神！汝禮拜我。」

七 「尊者！我是由汝雄者所促使（禮拜世尊）之旃陀羅女，我禮拜有名聲得應供瞿曇之足，禮拜其足已，即由旃陀羅胎去至祥福天宮……生於歡喜園。」

八 千人天女扈從我擁立，較彼女等我之容色、名聲實殊勝。」

九 尊者！我多爲善業，有正智正念。尊者！我於此世爲禮拜大悲牟尼（目連）而

來。」

一〇 作如是言已，知恩者，想恩之旃陀羅女，禮拜羅漢足，即由彼處沒去。

二二 巴第蒂伽女天宮

一 「汝爲青色、黃色、黑色、深紅色、赤色、種種彩色之蓮華所圍繞。

二 頭戴曼陀羅華之華鬘，其餘天女群則並無此等。賢者！

三 有名聲者！汝依何而得生此三十三天？女神！此問汝語我，此爲如何而得此業果？」

四 「於此巴第蒂伽（幸運女）優婆夷，我在金毘羅城已得知，有信仰、戒具足，常喜行布施。

五 對心正直人，常喜布施衣服、飲食、牀、燈具等物。

六 月半之十四、第十五及初八日，於神變月具足八支而住於布薩。

七 常守戒律，遠離殺生，剋制妄語。

八 遠離偷盜、邪行及飲酒，喜五學處而通達聖諦。

九 是具眼者（佛）之優婆夷，住於不放逸，表現善行，而行善行，由此世死逝而
成爲自光者，得逍遙於歡喜園。

一〇 比丘！以最勝之利益愍哀有情者，對苦行大牟尼，我以食物供養。表現善行
而行善行，由此世死逝而爲自光者，得逍遙於歡喜園。²⁰

一一 我常住於帶來無限幸福之八支布薩，表現善行而行善行，由此世死逝而爲
自光者，得逍遙於歡喜園。

二三 蘇娜汀那女天宮

一 「女神！依汝優勝之容色照十方，恰如曉天之明星。」

二 依何汝有如是之容色？汝緣何於此天宮享善果？又可意財寶爲汝生耶？

三 女神！有大威神者！我問汝，汝於人間時，造何等福業？依何汝得有如是之輝
光？汝之容光耀十方。」

四 女神受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得業果耶。

五 「我住那爛陀城中，名蘇娜汀那優婆夷，有信仰、具足戒、常喜布施。

六 對心懷正直人，常喜施與衣服、飲食、牀座、燈具等物。

七 月半之十四、十五及初八日，又於神變月具足八支而住於布薩。

八 常守戒行，遠離殺生，尅制妄語。

九 遠離偷盜、邪行及飲酒，喜五學處，通達聖諦，是有名聲具眼者瞿曇之優婆夷。

一〇 一一 依此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

二四 烏婆薩他女天宮

一 「女神！汝之優美容色照十方，恰如曉天之明星。

二 三四 依何汝有如是容色……乃至……

五 「我住沙枳多，名烏婆沙他優婆夷，有信仰、具足戒、常喜布施。

六 對心正直之人，常喜施與衣服、飲食、牀座、燈具等。

七 於月半之十四、十五及初八日，又於神變月具足八支住於布薩。

八 常守戒行，遠離殺生，尅制妄語。

九 遠離偷盜、邪行及飲酒，喜五學處，通達聖諦，是有名聲瞿曇之優婆夷。

一〇〇一 緣此我得有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

一二 「歡喜園事常得聞，我願生彼處，心嚮往生彼歡喜園中。」

一三 我不遵日種佛之言，心向卑俗生後悔。」

一四 「烏婆薩他！汝由幾何時，住此處之天宮耶？女神！此問汝語我，若要得知年壽。」

一五 三億六萬年，住立此處後，大牟尼！將由此處去，當爲人間之伙伴。

一六 烏婆薩他！汝勿得恐懼，由等覺者當爲汝授記，汝精進成就預流，汝將捨離「一切之」惡趣。」

二五 蘇尼陀女天宮

一 「女神！汝之優美容色照十方，恰如曉天之明星。」

二 三四 依何汝有如是之容色……乃至……」

五 「我居王舍城，名蘇尼陀優婆夷，有信仰、具足戒、常喜布施。」

六 對心正直之人，常喜施與衣服、飲食、牀座、燈具等。」

七 於月半之十四、十五及初八日，又於神變月具足八支住於布薩。

八 常守戒行，遠離殺生，尅制妄語。

²²九 遠離偷盜、邪行及飲酒，喜五學處，通達聖諦，是有名聲具眼者瞿曇之優婆夷。

一〇〇一 依此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

二六 蘇第因娜女天宮

一 「女神！汝之優美容色照十方，恰如曉天之明星。

二〇四 依何汝有如是容色……乃至……」

五 「我居王舍城，名蘇第因娜優婆夷，有信仰、具足戒、常喜布施。

六 對心正直之人，常喜施與衣服、飲食、牀座、燈具等。

七 於月半之十四、十五及初八日，又於神變月具足八支住於布薩。

八 常守戒行，遠離殺生，尅制妄語。

九 遠離偷盜、邪行及飲酒，喜五學處，通達聖諦，是有名聲具眼者瞿曇之優婆夷。

一〇〇一 依此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

二七 食施女天宮

一「女神！汝之優美容色照十方，恰如曉天之明星。」

二「四 依何汝有如是之容色……乃至……」

五「我前生於人界，於世間人中時，得見清淨、無垢、無濁佛陀。」

六「我喜歡親手施與彼佛。」

七「八 依此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」²³

二八 二食施女天宮

一「女神！汝之優美容色照十方，恰如曉天之明星。」

二「四 依何汝有如是容色……乃至……」

五「我前生於人界，於世間人中時，得見清淨、無垢、無濁佛陀。」

六「我喜歡親手施與彼佛。」

七「八 依此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

攝頌

下婢天宮拉摩瑪，飯泡施者旃陀羅，蘇尼他與二施者，此稱食施天宮品

第二女人天宮品

第一誦品

三 畫度樹品

二九 優天宮

一 「汝之名聲優勝，汝之容色照十方，美飾天女天子等，載歌載舞。」

二 女神！彼等喜樂尊敬汝，麗容者！汝此天宮是華美。

三 汝此等一切欲具足者主，於天群之中樂享善生而愉悦。女神！今問汝語我，此是何業果？」

四 「我於世間人中時，爲無戒之家做媳婦。」

五 我於無信仰慳貪中，有信仰、具足戒、對受食遊行者，歡喜施以果餅。

六 爾時，我未告我姑，有沙門來此處，我歡喜親手施供菓餅。

七 爲此受姑訶責：「嫁婦！汝不從順、不問我，我不願施沙門。」

八 由是姑怒責斥我，以棒打我肩折斷而致成傷，遂不能長久活此世，言……

九 由此身壞之後得解脫，由此世間歿，而生於三十三天中。」

一〇〇一一 依此我有是容色……乃至……我之容色耀十方。」

三〇 甘蔗天宮

一 「汝殊勝光輝如日月照天地，以吉祥、容色、名聲、光輝，恰似梵天與帝釋其光耀俱勝於三十三天。」

二 具飾蓮華之華鬘及寶石，有如黃金所裝飾之肌膚，盛著最上麗衣裳，我且問汝：「光輝之女神！禮拜於我者，汝爲誰？」

三 汝於世間人中時，前世自做何業耶？曾行布施、持戒善調御耶？具名望者！緣何汝得身享善趣？女神！以此問汝語我，如何汝得此業果？」

四 「尊者只爲受食而來此村，行而近至我家，由是我見尊者心歡喜，遂以無比喜悅布施一片甘蔗。」

五 事後我姑訊問我：「嫁婦！汝將甘蔗擇棄何處？」『我非棄捨亦非食，寂靜比丘我施彼。』

六 我姑遂即予訶責：『豈是汝所有物耶？此乃我所有。』即取椅子以打我，我於

其處死而成女神。

七 我因做此之善業，從而自享幸福此業果，得與諸天共樂受此五種欲樂而歡喜。
八 我因做此之善業，從而自享幸福此業果，帝釋及三十三天所守護，得以滿足五種欲樂。

九 如是福業果報實不少，皆由布施甘蔗而得此大果報，與諸天共享樂，五種之欲而歡喜。

一〇 如是福業果報實不少，皆由布施甘蔗而得大光輝，幸得帝釋及三十三天之守護，於歡喜園中恰如帝釋有千眼。

一一 尊者！智者、哀愍者！我近汝前作禮拜，從而請問善業果報，由於甘蔗一片之布施，內心實具無比之歡喜。」

三一 臥臺天宮

一 「以摩尼（寶珠）黃金所飾無上之臥台，以花裝飾臥具上，女神！汝具大威神者，行種種神通坐其處。」

二 汝與此等天女而愉快歌舞，具大威神者！汝逮得神通，汝於人間時，如何逮得此福業耶？緣何汝得如是之輝光？汝之容色耀十方。」

三 「我於世間人中時，於富貴家做媳婦，從無怨尤隨順於夫，行布薩而不放逸。」

四 於人間時，從無惡行，心常歡喜，令夫滿足，晝夜欣喜以渡日，即於前生亦是持戒者。」

五 遠離殺生，不偷盜，而處身清淨，得行清淨之梵行，既不妄語，亦不飲酒，得圓滿具足學處。」

六 月半之十四、十五乃至初八日，於神變之月我歡喜。」

七 具足八支如法行布薩，以此殊勝之具足聖八支，受持布薩有樂果。」

八 前生善美從順夫，爲善逝〔佛〕之弟子，前生中多作諸善業，得享殊勝〔天界之幸福〕。」

九 此身壞後，逮得神通，既來善趣。快樂於天宮最勝之高閣，爲天女群所圍繞得以成爲自光者。天女群來至天宮，歡悅我長壽。」

三二 拉達天女天宮

一 拉達、沙迦、帕瓦拉、阿奇姆蒂與須達最勝之〔姊妹〕女神吉祥者，最勝王毘沙門天之女，以法德常輝照。

二 此處有天女五人洗浴，清涼水開睡蓮，行往安靜之河畔，彼等於其處浴已，彼且歡樂歌舞，須達而謂拉達曰：

三 「身佩蓮華之華鬘，盛粧華飾，汝之飢膚有似黃金色，紺眼美如行大空。長壽者！我且問汝：何汝有此名聲？」

四 祥福者！緣何汝受夫所寵愛，勝美之容姿巧歌舞者！今問汝語我。」

五 「我於世間人中時，爲富貴之家做媳婦，無怨怨順從夫，我行布薩不放逸。

六 我於人間時，無惡行，心歡喜，令夫滿足，夫之兄弟舅僕婢等亦滿足，我於其家得名聲。

七 我依如是善業，獲得壽命、容色、幸福、氣力等之四事殊勝，得享受遊戲與歡悅。」

八 〔其餘三姊妹曰：〕「今聞拉達所說語，彼女實已說明我等所問。我等女人嫁得良夫是最好歸趣，而女神則是更好歸趣。」

²⁸ 九 我等爲妻皆貞淑，對待丈夫善盡本分，以對丈夫皆盡所爲，從而獲致拉達所語果報。」

一〇 恰如獅王逍遙山林，致力捕殺其他四足獸，並噉食其肉。

一一 如此具信聖女弟子，於此世時信賴乃夫，隨從其夫，以盡心息忿，以抑制慳貪，而於天上享愉快。

三三 固蒂拉天宮

一 「我具七絃優美愉快〔技樂〕以教彼，彼於舞台作〔競演〕我今請。喬尸耶〔帝釋〕相助我。」

二 「我將助汝，我是尊重師，弟子不能勝〔尊師〕，汝應勝弟子。」

三 「女神！汝之容色照十方，恰如曉天之明星。」

四 依何汝有是容色？緣何汝得生此天宮，享善果，又可意財寶爲汝生耶？」

五 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時造何福業？緣何汝有如是之輝光，汝之容光耀十方。」

六 女神今受日連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果？

七 「我乃施與最上衣服之天女，於諸天子天女中最優美，如此悲愍樂施者，將到天上爲女神。」

八 請看！如是我天宮，我可隨心所欲成就有容色爲天女，於千人天女中爲最勝。見！此福業之果報。」

九 一〇 依此我具如是之容也……乃至……我之容色耀十方。」

此外四天宮，皆與以上衣服施者天宮同所廣說者，三 一〇爲最上華施者，最上之香施、最上果實施者、最上味施者，是代衣服布施者而四次反覆說明（三三之三 一〇同）

四 三 一四五 「女神！汝具優美之容色……汝之容色耀十方。」

四六 女神今受日連問，充滿歡喜悅……乃至……此是如何之業果？」

四七 「我以五指之香印，捧獻迦葉佛之塔。」

四八 請看！如是我之天宮，我可隨心所欲成就容色爲天女，於千人之天女中最優勝，此即是福業之果報。

四九、五〇 緣此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

其餘四天宮與五指香印天宮所說者皆同。（即將四三、五〇 五次反覆說明。惟其四七偈則由以下之偈所代替）。

一 我見行道之比丘比丘尼，聞彼等〔說〕法一日住布薩。

五四

二 我立於水中心存歡喜施水於比丘。

五四

三 我強暴而易忿怒，面對粗暴之舅姑，我並無怨於舅姑，而侍奉之，自持戒而不放逸。

五五、五六

四 爲別人之用務，做忙碌於家事之婢女，無忿懣、無過慢，頌揚自己之所得。

五 我向爲受食而遊行之比丘，施與乳飯供養。

其次尚有二十五天宮與乳施者天宮同樣做反覆之廣說。女神！汝有優美之容色……乃至……汝之容色耀十方。女神受日連問，充滿歡喜悅……乃至……如何得業果？

- 一 我以乳與砂糖施與爲食而遊行之比丘。
- 二 ……甘蔗一片我施身……
- 三 ……鎮頭迦之果實……
- 四 ……天華樹之果實……
- 五 ……葉拉魯迦……
- 六 ……瓦利草之果實……
- 七 ……頗留沙之果實……
- 八 ……暖手之物……
- 九 ……一握之蔬菜……

- 一〇 一束之花
- 一一 根菜
- 一二 一握之婆
- 一三 菴婆樹果之汁
- 一四 一油果餅
- 一五 紛體之物
- 一六 紛肩之物
- 一七 鐵板
- 一八 扇子
- 一九 多羅樹葉
- 二〇 孔雀之羽扇
- 二一 傘
- 二二 履
- 二三 果餅

二四 ……甘甜食物……

二五 ……糖果……

請看！如是我之天宮，隨心所欲而成有容色之天女，千人之天女中最優秀。請看！得此福業果。

緣此我有如是容色……乃至……我之容色耀十方。

一八九、一九〇

³¹ 常善來我居所，亦常照耀此處，能令臥者起身，成就隨心所欲容色之天女，隨時得見。

一九一

我聞彼等之說法，多做善業，由行布施，由寂靜行而調御自制，當趣無悲無惱

處。

一九二

三四 光輝天宮

一 「汝有名聲者！汝由容色、名聲而光耀，汝勝於三十三天之一切天而輝耀。

二 我從來未曾見汝，汝如何從天群來？稱名以語我。」

三 「巴達！我名須巴達，我前生於人界，與汝同事一夫者，且我爲汝之妹。

四 我身壞後，解脫，由其處生來化樂天。」

五 「多行善業之有情皆行往化樂天，須巴達！汝告彼等語，汝以自己之生。

六 有名聲者！緣何理由受何人所教化？施與何等種類之布施？並依何禁戒而成就？

七 方得如是廣大之名聲耶？女神！問汝語我，如何得此之業果？」

八 「我於前生爲向高貴之僧伽行布施，我歡喜以親手施與八團之食。

九「一〇 依此我有如是之容色……乃至我之容色耀十方。」

一一「我較汝等爲更多有自制，於行梵行之比丘，歡喜親手供養其飲食。

一二 我較汝等多施與〔比丘〕，我比汝而生之更劣天。汝如何少與而能得殊勝廣大之名聲？女神！問汝語我，如何得此業果耶？」

一三 「我於前生以意修習之比丘爲我道友，我與雷瓦達等邀八比丘受食。

一四 彼雷瓦達曾念我之利益，表愍而告我：『須當布施僧伽。』我當即聽從彼言。

彼謂：

一五 『供獻布施與僧伽，是可住於無限之功德。汝若向諸人行布施者，將成就大

32 一六 今若布施僧伽，即知將有大果，我於人界應行離慳，當行離貪，再三不放逸，

以布施僧伽。」

一七 「帝釋天曰：」「巴達！此女神是誰？與汝相敍談，依彼容色，勝過三十三諸天之光輝。」

一八 「天主帝釋！彼女前生於人界時，與我同事一夫者，且彼爲妹。布施僧伽做福業，彼女以是有光輝。」

一九 「尊者！施與僧伽之布施，住立無限之功德，依此理趣，汝前生之妹，輝光勝過汝。」

二〇 佛在靈鷲山時，我曾請問布施之果報，何處行施得大果？

二一 供養犧牲求福者，爲求再生行福，何處行施得大果？

二二 佛知有情各自之業果，當施何處有大果？請教我。

二三 僧伽住立四向、四果者，心正具足戒、定、慧。

二四 供養犧牲求福者，爲求再生行福者，若得施與此僧伽可得大果。

二五 僧伽功德實廣大，無限汪洋如大海。彼等是人中最勝，雄者之聲聞，彼等說法處，施與其處之光明。

二六 爲僧伽而布施者，必須正施、正供及正獻；爲僧伽而布施者，其布施住立無限功德有大果，是世間解（佛）所稱讚。

二七 如是隨念福業，心存感激而處世之人，從根除祛慳貪之垢，將永無非難將至天界。」

三五 闍沙瓦蒂女天宮

一 「此天宮爲水晶、金銀等網所被覆，有種種雜色之地面，是理想適宜住處，門樓亦巧匠所造並敷以金砂，我所見。

二 汝此天宮如天空之太陽，輝耀十方。亦如拂去昏闇之秋陽光輝，又如夜空之火光。

三 示現於空中如電光眩耀迷失眼，如此輝耀之天宮。此天宮鳴響琵琶、饒鼓、銅鑼，盛況一如〔善見大王部〕之因陀城。

四 汝之天宮有紅蓮、黃蓮、青蓮、睡蓮、瑜底迦華、斑底迦華、阿諾奢卡華、娑羅樹等花開，無憂樹亦盛開花，並有種種廣大好香木。

五 婆羅拉拉布奢，苦沙加草亦開花，即蔓延垂入之草叢，有名聲者！如汝之摩尼羅網，心情快適造蓮池。

六 水中生者開花朶，陸上生者成樹木，人或非人乃至天者，生汝居所。

七 此當如何調御之果報耶？依何業始能生此處？汝云何來此天宮耶？濃睫毛者！依次以語我。」

八 「蒼鷺、孔雀之群居，天飛水鳥白鳥戲，以及鵝鴨、郭公鳥等鳥各自嬉戲。」

九 枝葉繁茂，種種樹木開種種花，天宮有波吒梨，闍浮樹，此外亦有阿輸迦（無憂樹）樹，問我如何來天宮，尊者！我語汝，聞！

一〇 摩揭陀國之東方，有村名叫那羅伽，尊者！我前生於彼處做媳婦，我是賽娑瓦蒂衆所知。

一一 我在彼處積義、法善，恭敬人天宏大，以寂滅無量優婆帝須所喜之花相覆被。

一二 以最後身到最勝趣，供養優越之仙人，我捨人身來此處住於三十三天。」

三六 摩利迦女天宮

一 「著金色衣、樹立金色之幢幡，爲金色所裝飾者，汝爲最上金色所裝飾而燦耀光輝。」

二 佩著黃金手環爲所嚴飾，披被黃金之羅網，佩掛種種寶石華鬘者！汝究竟是誰①？

三 華鬘是黃金造，亦有珊瑚造，或真珠造，或琉璃造，車渠造，而飾有珊瑚和摩尼。

四 或有如孔雀之好聲，也有如白鳥之佳聲，更有如迦陵頻伽鳥之佳聲，彼等猶如華鬘之聲響快意，亦如五支天樂器響音。

五 汝之美車爲種種珠所嚴飾，配合種種色調適稱而有光輝。

六 黃金色者！汝站立車中，當場即閃耀光輝，女神！今問汝語我，如何得此業果？

七 「以摩尼、黃金所裝飾之黃金羅網，羅網所蓋覆之真珠，層層堆積。我，喜歡供養圓寂無量功德之瞿曇。

八 佛陀稱讚我所做善業，無憂幸福無病而愉快。」

註① 底本之 (kakkambukayura) 依註釋應讀為 ka Kambukayura。

三七 廣目天宮

一 「汝是誰？廣目者！汝爲天女群所扈從，逍遙徧遊於美麗歡喜園。」

二 三十三天之諸天，既入此園來，車駕及一切優美來其處時。

35 三 汝旣來園，於園中逍遙時，即見汝身多優美。汝具如是之美姿，緣何而致耶？女神！問汝語我，云何汝得此業果？」

四 「天主帝釋！我依何業行，而具如此容姿與歸趣？乃至我之神通與威神，依普林達達（帝釋之別名）！且聞！」

五 我乃住於美麗王舍城之優婆夷，名爲須難陀，有信仰、具足戒，常喜行布施。

六 對心正直之人，常喜施與衣服、飲食、牀座、燈具等物。

七月半之十四、十五及初八日，又於神變月具足八支而住於布薩。
八常守戒行，遠離殺生，克制妄語。

九遠離偷盜、邪行及飲一酒，喜五學處，通達聖諦，是有名聲具眼者瞿曇之優婆夷。

一〇我有衆親族，常與齋華鬘來與我，我悉常供獻世尊塔。

一一我常行布薩，喜歡親手捧華鬘香與塗香供養塔。

一二天主帝釋！我之容姿與歸趣乃至神通與威神，皆緣生前供養華鬘之業行。

一三惟只持戒者亦難結此果報，天主帝釋！我今所冀願者，只有一來而已。」

三八 畫度樹天宮

一「畫度樹！佩掛畫度樹之華鬘，汝配飾天之華鬘愉快歌頌而甚是可愛、可意者！」

二汝舞時，週身輕盈快適於耳可意之天音響起。

三汝舞時，週身香氣洋溢可意天香盪漾。

四身體迴旋時，飾辯髮之粧飾，其響音猶如五支天樂器齊鳴。

五 裝飾隨飄動而搖盪，其響音猶如五支樂器齊鳴。

六 汝頭頂華鬘甚好香，亦甚可意，其香盪漾於十方，猶如曼珠沙華。

七 汝見天界始嗅此好香，非人間之色。女神！今問汝語我，緣何汝得此業果？

八 「輝耀即此色香之無憂樹之華鬘，我今虔誠供獻佛陀。」

九 佛陀稱讚我所做諸善業，我得無憂、幸福、無病而愉快。」

攝頌

品。

優甘蔗臥台、拉達摩蒂拉、光輝賽娑瓦底、摩利迦廣目、畫度樹此共稱十

第三 畫度樹品

四 深紅品

三九 深紅天宮

- 一 「深紅天宮敷金砂，巧奏五支樂器，汝得悅豫。」
- 二 「天宮善巧寶石造，汝自天宮降臨，進入四季花開之沙羅園。」
- 三 「女神！汝於沙羅樹下立，如是沙羅大樹各自花開垂滿園，捧獻汝。」
- 四 「沙羅園中風搖曳，緩緩擺動樹花香，其香盪漾十方，猶如曼樹沙華。」
- 五 「汝聞此佳香，人間不會見此色，女神！今問汝語我，緣何汝得此業果？」
- 六 「我於世間人中時，出爲貴族家下婢，見佛之座處以沙羅花加覆被。」
- 七 「我以沙羅樹之花躬自善巧做裝飾，親手捧獻予佛陀。」
- 八 「佛陀稱讚我所做此善業，我得無憂、幸福、無病而愉快。」

四〇 極光天宮

一 「最勝容色有光輝，著美衣有大神通，肢體優美如滿月，美麗之女神！禮拜我者汝是誰？」

二 汝之臥台實高貴，鏤鏤有種種寶石光輝。並亦照耀汝坐處，恰似歡喜園中之天主帝釋。

三 汝前世做何善業，女神！做何業行得享果報於天界？女神！今問汝語我，緣何汝得此業果？」

38

四 「尊者！汝爲受食遊行時，我曾施與華鬘與砂糖，依此果報得享受於天界。」

五 「尊者！我今有悔有忘失，並亦有不幸，是即未聞善說法王之教法。」

六 「尊者！告汝當哀愍，敬請教示法王善說之法。」

七 「於佛寶、法寶與僧寶具信人，彼等將以壽命、名聲、吉祥、光輝和容色。」

八 「猶勝於我之光輝，彼等諸天勝過我，其大神通比我大。」

四一 象天宮

一 「摩尼、黃金裝飾汝，以黃金羅網所被覆，乘坐雄大而盛裝大象，由空中來至此處。」

二 「於大象之兩牙有清涼水，巧妙造作花開之蓮池，蓮華之間有樂團響奏，美女則隨樂起舞。」

三 「大威神者！汝已逮得神通，汝於人間時，曾造作何等福業？緣何汝得此輝光？汝之容色耀十方。」

四 「於波羅奈我親近於佛，捧獻一雙衣裳，頂禮佛足已，坐於地上，歡喜合掌行供養。」

五 「肌膚猶似黃金之佛陀告我說：無常集諦苦諦、無爲而常住苦滅及道諦，由此我已知解此四諦。」

六 「我既命短而死由此去，上生三十三天，有名聲爲帝釋之一妃，以耶輸多羅（最上名聲）名聞四方。」

四二 阿羅瑪女天宮

一 「女神！汝之容色照十方，恰如曉天之明星。」

二 依何汝有是容色？緣何汝得生此處享善果？又可意財寶爲汝生耶？

三 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，造何福業？緣何汝得如是之輝光？汝之容色耀十方。」

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果？

五 「日種之佛於波羅奈城，我喜親手供養彼乾飯。」

六 請看！以無鹽乾飯布施供養之果。見幸福之阿羅瑪天宮，有誰不作是福業？

七八 由此我得如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

四三 酸粥施者天宮

一 女神！汝具優美之容色……乃至……恰如曉天之明星。

二三 依何汝有如是之容色……乃至……汝之容色耀十方。

四 女神受日連問……乃至……此是如何業行之果報？

五 「我於闍陀迦頻陀以煮棗之汁與加油而供養於日種佛陀。」

六 蒜與胡椒，及草根之酸粥，親手供養心正直人，心歡喜而施與。

七 體態美麗，在其夫是無上麗容婦人，亦是轉輪聖王之大妃，於此亦不及酸粥布施，不值其十六分之一。

八 百金環、百匹駿馬、百頭馬車、並著耳環、以美衣纏身百千美女，於此酸粥布施亦不值其十六分之一。

九 其牙如轅之百頭巨大雪山象，披掛黃金頸環大象，乃至黃金所造之住屋，於此酸粥布施亦不值其十六分之一。⁴⁰

一〇 統治此世四大洲，亦於此酸粥布施亦不值其十六分之一。」

四四 精舍天宮

一 「汝之容色照十方……乃至……恰如曉天之明星。」

二 汝之舞時，週身輕盈快適於耳可意之天音響起。

三 汝之舞時，週身香氣洋溢可意天香盪漾。

四 身體迴旋之時，飾辯髮之粧飾，其響音猶如五支天樂器響鳴。

五 裝飾隨飄動而搖盪，其響音猶如五支樂器響鳴。

六 汝頭頂華鬘甚好香，亦甚可意，其香盪漾於十方，猶如曼珠沙華。

七 嗥此佳香，汝見非人間所見色。女神！問汝語我，緣何汝得此業果？

八 「尊者！舍衛城中我友人，爲僧團而建立大精舍，於此我見可意僧伽，歡悅並隨喜。

九 我依此清淨之隨喜，我得未曾或有之華美天宮，週徧達十六由旬。我依此〔福業之〕神通行於空。

一〇 我之住居在高閣，宮室規劃均甚配襯，光輝可徧照百由旬。

一一 我有蓮池於彼處魚類棲遊，有清涼水，並甚爲清淨而敷有金砂。

一二 種種之紅蓮光、白蓮滿，微風吹盪漾香好。

一三 住居中有閻浮樹、與半那婆、那利薌羅與多羅等園林，居住其中，亦滋生種種樹木。

一四 種種天樂響起，成群天女亦隨醒，我於夢中亦快樂。

一五 如此週徧未曾有之美麗天宮，是由我所造業而生，是故當多造福業。」

一六 「汝依清淨之隨喜，得生未曾有此之美麗天宮，多行布施之女人，將生何處及所歸趣？汝語我。」

一七 「尊者！我之友人，爲僧伽而建立大精舍，了得佛法之彼女，善行布施而生化樂天。」

一八 彼爲須彌彌陀妃，彼女之業果報不思議。尊者！彼女將生何處？汝若問我無異答。」

一九 如是對他人亦行教示，難得此人身今已得者，當於僧伽歡喜行布施，又須心喜聞教法。

二〇 肌膚似黃金有梵音聲，請道王說示道，爲僧伽歡喜行布施，所供養之處即有大果報。

二一 善人之所稱讚，此等八輩四雙之人，彼等善逝之弟子實值布施，對彼等布施有大果。

二二 僧伽住立四向、四果者，此之僧伽心正具足戒定慧。

二三 供養犧牲求福者，爲求再生行福者，若得施與此僧伽可得大果。

二四 僧伽功德實廣大，無限汪洋如大海。彼等是人中最勝雄者之聲聞，彼等說法處，施與其處光明。

二五 爲僧伽而布施者，必須正施、正供及正獻；爲僧伽而布施者，其布施住立無限功德有大果，是世間解（佛）所稱讚。

二六 如是隨念福業，心存感激而處世之人，由根除祛慳貪之垢，將永無非難而至天界。

四五 四女人天宮

第二誦品

一 「女神！汝之容色照十方，恰如曉天之明星。

二 依何汝有是容色？緣何汝得生此處享善果？又可意財寶爲汝生耶？

三 女神！大威神者！我問汝，汝於人間時，造何福業？緣何汝有如是之輝光？汝

之容色耀十方。」

四 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果？

五 「我以一束青睡蓮華，施與受食之比丘。於美麗賓那卡迦之街市，有於愛西迦國之高樓。」

六 七 依此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

八 一 「女神由汝優美之容色……乃至……如何有此業果？」

一二 「我以一束青蓮花，施與爲受食而遊行之比丘。壯麗賓那卡達之街市，有愛西迦國之高樓。」

一三 一四 由此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

一五 一八 「女神！依汝優美之容色……乃至……如何造如此之業果？」

一九 「我以湖水所生之白根葉繁之紅蓮花，施與受食之比丘，於壯麗之賓那卡達街市，有愛西迦國之高樓。」

二〇 二 依此我有如是容色……乃至……我之容色耀十方。」

二一 二五 女神！依汝有如是之容色……乃至……如何有此業果？」

二六 「我名須摩那以象牙色之幼齒，施與爲受食遊行之比丘，於壯麗之賓那卡達之街市，有愛西迦國之高樓。」

二七～二八 緣此具有如是之容色……乃至……我有容色耀十方。」

四六 菩婆天宮

一 「汝天菩婆園甚美觀，其中宮殿亦宏壯而有種種音樂響奏，成群天女鬧喧其間。」

二 「彼處黃金大燈當時輝耀，帶衣之果實樹徧掩滿園。」

三～四 緣何汝具如是之容色……乃至……汝之容色光耀十方。」

五 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果？

六 「我於世間人中時，前生於人界，我爲僧團建精舍，四週即以菩婆樹圍繞。」

七 及至宏大精舍竣工時，即以帶衣之果實菩婆樹圍。」

八 於彼處燃燈奉伽那（佛之弟子僧伽）最上者，我欣喜親手布施彼。」

九 緣此美觀菩婆園，其處並有宏壯宮殿，亦有種種音樂響奏，成群天女鬧喧其間。」

一〇 其處常耀黃金之大燈，帶衣果實菩婆樹徧掩滿園。」

一一二 緣此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

四七 金色天宮

一 「著金色之裳、立金色幢幡，金色所嚴飾，身塗金色之旃檀香，佩掛金色蓮華之華鬘。」

二 金色之宮殿，金色之臥具、金色之食物、金色之座具、金色之傘蓋、金色之駿馬、執金色之羽扇者。

三 尊者！汝前生於人間時，汝造何業？女神！今問汝語我，云何得此業果？

四 「尊者！有拘舍帝祇蔓草，我持得之四朵花供獻佛塔。」

五 我心喜向導師之舍利，未曾顧及路上牛行來，亦未留神及此。

六 當時猶對塔生起信樂，即被牛所殺害，我若多積諸善業者，我應更能得善果。」

七 諸天之主，天之司者摩伽婆（帝釋尊稱），由所作業而捨人身，成爲汝之伙伴。

八 三十三天主，天之司者摩伽婆聞此，於三十三天甚歡喜而對摩兜麗作如是言：

九 「摩兜麗！汝之業果不思議，物雖少布施而得大福業果。」

一〇 對如來、正等覺者及其弟子，心喜而行布施，不應名爲少量。

一一 摩兜麗！我於如來之舍利更多更多之積聚福業得安樂。

一二 生時死時心寂靜者，其果亦寂靜，有情當依心所誓願得去善趣。

一三 如來實爲利益更多衆生而示現於世，布施者當於彼行布施，爾後必定行天上。」

四八 甘蔗天宮

一 汝如日月照天地之勝耀，依吉祥、依容色、依名聲、依威光，恰如梵天與帝釋俱勝耀於三十三天。

二 掛蓮華之華鬘，著寶石之莊飾，有如黃金之皮膚，嚴飾最上之衣服，我問汝，女神！禮拜我者汝是誰？

三 是行清淨之布施？又行戒調御？有名聲者！依何而生此善趣？女神！今問汝語我，此爲如何之業果？

四 「尊者！卿於此村里，爲受食來近我家，由此我心歡喜卿，無比之歡喜，施與甘蔗一片。」

五 於後姑問責我，媳！甘蔗捨去何處！我非捨去，又非食，我自施與寂靜之比丘。
六 姑呵責我，此汝之所有？或我之所有否？取土塊以打我，我於其處歿而成爲女神。

七 我依此善業而成，而自享受幸福之業果，與諸共喜、樂五種欲。

八 我依此善業而成，自享受幸福之業果，帝釋天爲守護，三十三天爲守護而滿足五種欲。

九 如是，不少福業果，因於甘蔗之施，我有大光輝，帝釋天所守護，三十三天所守護而於歡喜園，恰如有千眼〔之帝釋〕。

一〇 尊者！哀愍者，以近知者我禮拜，而且問善業，由此施與尊者一片之甘蔗，生起無比之歡喜。」

四九 禮拜天宮

一 「女神！汝殊勝之容色照十方，恰如曉天之明星。

二 三 緣何汝有如是之容色……乃至……汝之容色耀十方。」

四 女神受日連所問充滿喜悅……乃至……云何有此業果耶？

五 「我於世間人中時，我見具足戒沙門，禮拜其足心歡喜，喜歡而合掌。

六 緣此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。

五〇 拉鳩瑪拉女天宮

- 一 「女神！汝殊勝容色耀十方，愉快奏樂手舞足蹈。
- 二 汝舞時，週身輕盈於耳快適、可意之天音響起。
- 三 汝舞時，週身洋溢香氣、可意天香盪漾。
- 四 身體迴旋時，辯髮之粧飾，其響音猶如五支天樂器齊鳴。
- 五 裝飾隨飄動而搖盪，其響音猶如五支樂器齊鳴。
- 六 汝頭頂華鬘甚好香、可意，其香盪漾於十方，猶如曼珠沙華。
- 七 鼻嗅此好香，非人間之色汝當見。女神！今問汝且語，緣何汝得此業果？」
- 八 「我前生於伽耶城，爲某婆羅門家之下婢，無福、不幸，名爲拉鳩瑪拉爲衆所知。
- 九 我受譴責毆打與威嚇，爲掬水，取水瓶而出去。

一〇 我行至森林置水瓶於身側，於此我將死去，我生有何益？

一一 我將身體堅實縛綑於帕大巴樹下，投身之際，於是向四方觀望，住此森林者是誰耶？

一二 忽見饒益世間正覺者之牟尼坐於彼處之樹下，無所怖畏安詳靜慮。

一三 此我悚懼，昔未曾有之身毛豎立恐怖生，住此森林者莫非是神明？

一四 當時心喜信樂彼〔佛〕，見其由欲林出而入至無欲林〔涅槃〕我心歡喜，此決非常人。

一五 防護五根樂靜慮，心不散亂於外，此即饒益一切世間之佛陀。

一六 心中畏怯難接近，恰如巖窟住獅子，猶如難見之優曇華。

一七 時彼如來以柔和語，喚我名——『拉鳩瑪拉！汝當歸命如來。』

一八 我得聞此慈愛、有益、莊麗、優雅、柔和、快適而拂去一切愛之語，〔而生起淨信〕。

一九 如來知我生起堪忍淨信清淨心，即說示一切世間饒益：

二〇 此是苦，是苦之生起，此是苦之滅，此是直至涅槃之道。

二一 我爲住於哀愍者善行者之教，不死、寂靜、無死處，到達於涅槃。

二二 我對三寶生敬愛，住於正見而不動，起根本信願爲佛之女〔弟子〕嗣子。

二三 我今歡喜、愉快無何恐懼，著天華鬘飲甘蜜。

二四 六萬樂器我愉悦，阿蘭巴（鎧鼓）與憂憂瑪（樂器）、畢瑪、薩多瓦甸、帕桑薩亞。

二五 波卡拉、斯帕薩等諸樂器，又彈箜篌諸女人：司琴必佳、須難陀、難陀、索娜黛茵那：

二六 阿蘭布薩、奔達利迦、米薩開西、斯巴薩、耶尼帕薩、須巴達、姆都卡瓦底等女人。

二七 此等天女中之優秀者，彼等隨時向我言：

二八 『我等且載歌載舞以愉悦汝。』此無憂歡喜愉悦於三十三天之大園。未曾作福業者所不能得；

二九 不造福業者，不論於此世、他世，皆無幸福；造福業者於此世、他世皆得幸福。

48

三〇 許望同住三十三天者，應多造善業，造福業者得財寶，於天上得愉快。

三一 如來實爲利益更多衆生而出示現於世，如來是應供養者，是衆生福田之本，行布施者，得歡愉於天。」

攝頌：

深紅極光象、阿羅瑪、酸粥施者、精舍四女人、菴婆金色、甘蔗禮拜、拉鳩瑪拉，以此稱爲品。

第四女人 天宮品

五 大事品

五一 蛙天宮

- 一 「頂禮我足，依神通、名聲而光輝，依殊勝之容色，照十方者是誰耶？」
- 二 「我前生於水中，棲水爲家之青蛙，我正聞汝說法之時，牧牛之士殺我生。
- 三 看！一瞬間心喜悅，名聲我之神通，看我有威神，看我容色光輝。
- 四 長時我聞汝法者，瞿曇！已至不動處（涅槃），行往其處無憂悲。」

五二 雷瓦提女天宮

- 一 長住異鄉，自遠方之地平安得歸來，親戚、朋友、知己者，喜悅歡迎。
- 二 猶如修積福德者，若由此世界至彼世，恰如親友慶歸來，以福德歡迎彼。
- 三 「站立，雷瓦提！惡行者！既開門戶亦不行布施之貪欲者！墮入惡趣苦呻吟，墮

獄者由苦所惱處，我將偕行而去。」

四 作是言已，閻魔使者之赤目二大夜叉各以臂腕捉執雷瓦提，帶往天群之處。

五 「如太陽之有光輝、閃耀，以華美金銀掩飾，人群處如太陽光耀，此天宮是誰之所有？」

六 天女群塗飾旃檀香，來自內外兩方之明耀天宮，天宮之光彷彿太陽。處身悅天宮，誰者耶？」

七 在波羅奈，有名難提耶之優婆塞，不慳貪，對乞者言常爲易檀越。於人群如太陽光輝於此天宮者即此是此人。

八 天女群塗飾旃檀香，來自內外西方之明耀天宮，天宮之光彷彿太陽，處身悅天宮，即是此人天宮。

九 「我難提耶之妻，我是主婦，全家之主，亦是夫之主，今我天宮多愉悅，我不欲見地獄。」

一〇 「此是汝之地獄，惡行者！汝在世中不行福德，慳貪、易怒而行惡者，不得升天爲伴侶。」

一一「見糞尿不淨者是何耶？此惡臭是何耶？嗅此排泄物之惡臭是何耶？」

一二「此處名桑薩瓦迦百人之大深坑，雷瓦提！汝當入其處，以受千年苦。」

一三「於身口意做何惡業耶？緣何墮落百人之桑薩瓦迦大深坑？」

一四「汝對沙門、婆羅門，或其他乞食人，多作妄語，汝行是惡業。」

一五「因此墮入桑薩瓦迦百人深坑，雷瓦底！汝將在彼處受千年苦。」

一六「彼等被切斷手足，耳鼻被割刮，又有鴉群集相爭來啄食。」

一七「汝等若引我歸去，我將由布施、正行、制御、調伏等修持多善業，而致幸福不後悔。」

一八「汝若前生不放逸，何有今生痛苦悲，自作業報而自受。」

⁵¹一九「問我由天界至人界，有如次言者又是誰？『對捨罰杖者行布施，即施與衣服及飲食。」

二〇「慳貪易怒惡行者，不得生天爲伴侶。」

二一「我今將此處去享受人身，乞知言義：戒具足，由布施、正行、制御、調伏多行善。」

二三 我心歡喜造公園，於艱難處開拓行道，提供飲水。

二三 於月半之十四日、第十五及初八日，又於神變之月具足八支，行住於布薩。

二四 常守戒，布施不放逸。依我自己得此知見。

二五 從此投入倒懸悽慘之地獄，如是苦歎而令人發震抖。

二六 我於前生爲慳貪，謾罵沙門、婆羅門，以虛構事欺夫，今受悽慘地獄苦。」

五三 治答青年天宮

一 「人中最勝者釋迦牟尼、世尊、所作已成到彼岸，我歸命具足精進力之善逝。

二 離貪、無欲、無憂、無爲、無違逆法，甘美而分明，歸命善分別法。

三 於彼處多行布施有大果，清淨之四雙及見法八輩人，我歸命僧伽。」

四 「天空之太陽、月及普沙星，與此天宮無可比擬之極大光輝耀，來此三十三天者，汝是誰耶？」

五 清淨、無垢之華麗天宮，遮蔽太陽諸光線，光照二十由旬上猶輝耀，雖處闇夜亦如白晝輝耀。

六 多株紅蓮，雜色白蓮，與諸花交錯盛開，飾黃金羅網無塵垢，恰如太陽照天空。

七 以赤色衣及金色衣，沈香比格旬之花鬘，以栴檀香充滿似黃金之肌膚，恰如空中充滿繁星。

八 彼處有諸多男女容姿優美，鮮花爲嚴飾甚美觀，微風搖曳盪漾香好，光輝爲黃金所掩映。

九 此是何業之果報耶？依何業果而生此處耶？依何因緣汝生來此天宮？今問且語我。」

一〇 「大師（佛）自身於此道，爲哀愍青年之遭遇而賜教，今得聞殊勝之法寶，我實行不渝。洽達青年言：

一一 『我歸依最勝之勝者、法及比丘僧伽。世尊！初始我雖言非是，而後即如所教奉行。』

一二 勿爲種種不淨之殺生，智者對生物類既不稱讚、無制御。世尊！初始我雖言非是，隨後即如所教奉行。

一三 他人保護所有物，不與自己者即勿思取得。世尊！初始我雖言非是，隨後即

依所教而奉行。

一四 他人所護之妻勿私通，此爲卑賤之邪行。世尊！初始我雖言非是，隨後即依所教而奉行。

一五 勿說虛妄及異語，智者不稱讚妄語。世尊！初始我雖言非是，隨後即依所教而奉行。

一六 〔酒〕是使人失想念故，當避一切酒。世尊！初始我雖言非是，隨後即依所教而奉行。」

一七 如此我於此世行五學處，趣向如來之法後，行走盜人所圍之中間道。彼等爲奪財而殺害我。

一八 我只隨念此善業，除此以外我無有，依此所做微善業，我生三十三天如所願。

一九 請看！即此一剎那守戒及隨法行之果。以此名聲光輝，見我產生卑賤之望者，彼等亦自望有此行。

二〇 請看！僅依少許教示而到善趣得幸福，我認爲：不論何人只要不斷地聆法者，必能安穩到不死地也。

二一 縱使能住立於少許如來教法，所做些善亦將獲廣大之業果報，請看！彼因爲做福業，恰如太陽之照耀大地。

二二 或有人云：善業爲何者？我等如何應如何爲？如是各集熟議，我等再得來此人間，住於具足戒。

二三 大師！汝我等之助成者、哀愍者，我尙未在世時，行往白晝，接近真實名，尙望垂慈哀愍教誨，使我等再得聞法。

二四 於此世捨貪欲，更能捨隨眠、貪及癡者，將不致再受胎，而漸至清淨寂滅之涅槃。」

五四 蟹味施者天宮

一 「此天宮高聳，有摩尼柱，方〔廣〕十二由旬，重閣高七百由旬，有琉璃柱，地敷美麗黃金板。

二 汝生其處以飲以食，美妙之天箜篌響奏天之味，充滿五種之欲，黃金爲飾之天女婆娑起舞。

三 汝依何有如是之容色，依何享此處之大果，又可意之財寶爲汝生耶？

四 女神！大威神者我問汝，於人間時造何福業？緣何汝有如是光輝？汝之容色耀十方。」

五 女神今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果？

六 我記憶起門口佇立之一蟹，蟹乃黃金所成而光輝。

七 依此我有如是容色……乃至……我之容色光耀十方。」

五五 守門者天宮

以下五天宮各與蟹味施者天宮同。（是將五四經反覆五次做說明，其第六偈各如次偈）。

我之天壽有千年，於彼以言相迎，其以歡喜相值遇，行福業者應久住其間，成就天上欲望。

五六 所應作天宮

正行諸應行福業，是由賢者之所認許，於彼行布施者將有大果。佛爲我由阿若而到村來於此我心生喜，得生三十三天。

五七 第二所應作天宮

正行比丘應行福業，是由賢者之所認許，於彼行布施者將有大果。比丘爲我由阿蘭若來到林莊，於此我心生喜，得生三十三天。

五八 針天宮

無物可施我，然而，施與何物皆是殊勝物。於是，我施與此針最殊勝。

五九 第二針天宮

我於世間人中，見比丘清淨無垢而無濁，我心歡喜以針施於彼。

六〇 象天宮

一 「軀幹白而無垢有大牙，而其力強勁而神速，汝乘此善爲飾裝之大象，行空來此處。」

56
二 大象兩根巨牙有清水，有巧造之開花蓮池，蓮華之間響奏天樂，成群美女婆娑起舞。

三 汝有大威神逮得神通，於人世間時造作何等福業耶？緣何汝如是光輝？汝之容色耀十方。

四 天子今受目連問，充滿歡喜悅……乃至……此是如何之業果耶？

五 「我心喜以八種真珠妙華鬘，親手獻於迦葉世尊。」

六 依此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

六一 第二象天宮

一 「乘坐全身純白最上之大象，天女之所扈從，汝於林中逍遙照十方，恰如曉天之

明星。

二、三 云何汝有如是之容色……乃至……汝之容色耀十方。」

四 天子今受目連問，充滿歡喜悅……乃至……此由如何之業果耶？

五 「我於世間人中時，爲具眼者（瞿曇）之優婆塞，遠離殺生，於世間不與我者我不取得。」

六 我不飲酒、不妄語，於自己妻爲滿足。心喜而恭敬以甚多飲食做施與。

七 依此我有如是之容色……乃至……我之容色光耀十方。」

六二 第三象天宮

一 「天界之坐騎，汝乘全身之白象，空中奏樂受尊敬者，當是誰耶？」

二 「天神！汝是乾闥婆耶？或帝釋普仁達達耶？我等如何以知汝。」

三 「我即非天，亦非乾闥婆更非帝釋，我名善法，乃天中之一也。」

四 「善法天！幾度合掌我等問，在人間造何業？而汝得生善法天。」

五 「能施與高層草葺之家及與住家者，此等三者之中施與一，即得生善法天。」

六三 小車天宮

一 「汝以杖立於強木之弓，汝是刹帝利王耶？或是傍徨於林中之獵夫耶？」⁵⁷

二 「尊者！我爲阿育王之王子，傍徨於此森林中。比丘！我既以名告知汝，我知汝即是斯奢它。」

三 我爲追鹿而入大林來，我爲殺鹿聞其聲、見其眼而立此。」

四 「汝今既來，大福者！汝且近前，於此取水洗汝足。」

五 王子！汝飲山岩流來之冷水，且坐此座。」

六 「大牟尼！汝言真實愉快有慈愛、美麗且有益，善說了解義理。」

七 汝住林中有何欣耶？諸仙中之牛王！我今問汝且語我，遵守汝之言，我等實行如是有益之言教。」

八 「王子！我等所欣者如是即：對一切生物無傷害，遠離偷盜、邪行及飲酒。」

九 安住寂靜，博學而知恩，於此等現法是應賞讚之法。」

一〇 王子！汝之死前五個月內，可知解脫輪迴之苦？」

一一「我是造如何業？去如何之國？成何等之人？由如何之智而至於不老不死耶？」

一二「其實彼國既無業、亦無智，更不存在任何人。王子！然而行往彼處者，非有不老及不死。」

一三 大財主或大富翁、持國之刹帝利、或擁多穀糧之幸福者，彼等尙且不能無老死。

一四 安達迦遠富之子剛強勇猛，雖爲英雄、殺戮者，彼等至壽命滅盡時、亦自壞滅。⁵⁸

一五 刹帝利與婆羅門、毘舍、首陀羅、旃陀羅、補羯婆、乃至其他一切人，各依其業而生，皆非不老不死者。

一六 諷誦婆羅門所思量之六支吠陀，乃至其他種種智者，亦非不老不死。

一七 剎己苦行之寂靜仙人，尙且於大限來時必須捨肉體。

一八 修己至更無可作之無漏阿羅漢，當身福滅盡時，亦須捨此肉體而去。」

一九「大牟尼！承汝善說有益之偈，我心已得滿足，當願歸依。」

二〇 「汝勿歸依我，所歸依者當是釋子大雄（佛），是應所歸依。」

二一 「汝師當在於何處耶？我亦欲往見勝者及無等倫人。」

二二 「我師居住東方國，生在甘蔗族之高貴人，於今已般涅槃。」

二三 「假若汝師、佛仍在世，我願爲其隨侍，即使遠往千由旬外，我亦去。」

二四 然而，汝師既已般涅槃，我歸依般涅槃之大雄。」

二五 我歸依無上佛與法、以及人天衆僧伽。」

二六 我速遠離殺生、於此世間不與我者避不取，不飲酒、不妄語、以己妻爲滿足」。

二七 「恰如太陽迴行虛空，大光明輝照四方，如是汝之大車其光亦徧照及百由旬。」

二八 車身徧掩金色布，車底皆以摩尼飾，金銀之線輝耀，是琉璃之所造。」

二九 輪端既是琉璃造，其輶赤色裝摩尼，金銀裝具有光輝，此等馬行如意神速。」

三〇 汝立此金色車上，恰如千乘諸天主（帝釋）。問有名聲賢者！云何汝得此廣大名聲耶？」

三一 「尊者！我前生名斯奢它王子，懇汝哀愍我令得自制。」

三二 我已預知壽盡期，請與師之舍利。斯奢它！請供養此！此即是汝獲利益者。」

三三 我供養諸香及華鬘，捨此人身，得生歡喜園。

三四 我在美麗歡喜園，有諸天女所扈從載歌載舞悅。

六四 大車天宮

一 「乘此華美裝飾千頭馬車，駛近御苑地域來。恰如欲界有情主普林達達婆娑婆。

二 兩根車轅黃金造，轅前緊縛所積之草秣，是由優秀工匠所整備，猶如十五夜月光。

三 此車覆以黃金網，多種寶石飾其上，輕妙奏響飄佳音，駕以諸多牛與象。

四 此等轂輪巧思造，輪輻中間亦裝飾，百根輪輻塗線彩，恰如雷光之閃耀。

五 此車是種種所莊嚴，車輻廣闊有千根，既聞鳴奏之響樂，猶如五支樂器齊響鳴。

六 摩尼月輪飾車頂，常自清淨優美有光輝，美麗線、麾尾線，甚光輝。

七 此等馬有置摩尼月輪上，高大快速如梵天，大而有力善解人意，可行如意之飛馳。

八 此等群馬四足前進，步伐整然，善解人意，可如汝意策走，柔和神速無驕慢，

得最上之愉快。

九 一步步飛天空，聞其佩飾響聲，恰如五支樂器齊鳴。

一〇 馬嘶、蹄響佩飾齊鳴，聞之恰似乾闥婆之音樂。

一一 立於車上之彼女等，優美如鹿眼之厚眼瞼，微笑、愛語，軀體爲琉璃羅網柔密肌膚所掩覆，爲乾闥婆及諸神所恭敬。

一二 彼女美皆著金色衣，瞳大眼美之麗姿，生當良家女而清淨麗質，合掌侍立於車上。

一三 臥黃金寶環之裝飾，著美衣細腰俊臉及美姿，合掌隨侍於車上。

一四 或有結成美辮髮，年幼者以種種結髮示等分，猶如青色之摩尼輝煌。彼女等心情快意，合掌隨侍立車上。

一五 頭飾紅蓮、青蓮所掩，塗栴檀香，彼女等心情快意，合掌隨侍立車上。

一六 彼等著華鬘，掩以青蓮、紅蓮之嚴飾，塗旃檀香。彼等心情快意，合掌隨侍立車上。

一七 汝頭、頸、手、足皆以諸寶裝飾，到處光耀十方，恰如秋天之太陽。

一八 腕飾華鬘風搖美娜，出清淨音，一切智者最上之悅音。

一九 御苑住有兩頭象，由車、象響起樂音，天子！於是悅愉快，恰如蓮葉之奏樂。

二〇 諸多音樂甚美妙，箜篌之音喜心魅，天女等奏樂，善線蓮華上之舞踊。

二一 歌謠、音樂與舞蹈，等合而爲一，此處彼處歡舞，並由兩側耀輝煌。

二二 樂園興演奏，如承帝釋恭敬，此等多歡悅，箜篌之音喜心魅。

二三 汝於人間時行何業耶？如何汝住於布薩？汝如何行法行？而汝竟有如此之勝輝。

二四 汝有廣大神通力，美妙光輝勝天群，豈是少量之業所成果耶？或汝曾行布薩而得有此之果耶？我願詳聞其緣由。

⁶² 二五 此布施之果耶？或持戒之果耶？或合掌之業果耶？今問汝且語我。」

二六 天子今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果？

二七 「制伏諸根無比精進者，當是人中最上者，亦是最殊勝人，開啓天中天之不死門，有百福相之迦葉佛。」

二八 大象渡瀑流，我見如同黃金像之迦葉佛，見清淨之法幢，當下使我意之清淨。

二九 與彼飲食、衣服、乃至清淨殊妙之美味。以花裝飾精美之自居，無執著心而賜與彼。

三〇 以飲食、衣服、臥具、嚼食、噉食，悉以供養兩足尊，我得享樂於天都〔善見大城〕。

三一 依此行方法得營辦三種清淨無遮會，及我捨去人身，同於帝釋之享樂天都。

三二 願求壽命、容色、幸福與殊勝力者，牟尼！應多以無執取心，施與飲食。

三三 無論此世與彼世，無有如佛之最勝者，亦無有與佛等倫者，願求功德或願得廣大之果者，應供養佛，此是最高價值之供養。」

攝頌：

蛙與雷瓦提、治答蟹守門、所應求二者、二針三象並二車、而稱第五品。

第三誦品。

六 帕耶西品

六五 在家天宮

一 「恰如三十三天最上之殊勝園猶，如質多拉他園之輝耀，汝之天宮輝煌空中立。
二 汝逮得神通有大威神，於人間時造何福業耶？緣何汝有如是光輝？又，汝之容
色耀十方。」

三 天子今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得此業果耶？
四 「我於世間人中時，與我妻爲給水者而住家，恭敬而行飲食大布施。
五 緣此我有如是容色……乃至……我之容色耀十方。」

六六 第二在家天宮

一 「恰如三十三天最上之殊勝園，猶如質多拉他園之光輝，汝之天宮輝煌立於空

中。

二 汝逮得神通有大威神，於人間時造何福業耶？緣何汝有如是光輝？又，汝之容色耀十方。」

三 天子今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得此業果耶？

4 「我於世間人中時，與我妻爲給水者而住家，恭敬而行飲食大布施。」

五 緣此我有如是容色……乃至……我之容色耀十方。」

六七 果實施者天宮

一 「此天宮高聳有摩尼柱，方廣有十六由旬，重閣高達七百由旬，有琉璃柱，黃金板敷地甚美麗。」

二 汝住彼處，有飲、有食、演奏美妙之天箜篌，六十四名美女習得藝技，三十名天女歌舞快意愉悅。」

三 天子今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得此業果耶？

四 「我於世間人中時，與我妻爲給水者而住家，恭敬而行飲食大布施。」

五 布施果實者，即得大果，心喜行布施與居心正直人，生於三十三天上，悅受廣大福業果。大牟尼！恰如我昔布施四種果實。

六 是故，欲求人間富裕之幸福及願享天上歡樂者，應常行果實之布施。

七 緣此我有如是容色……乃至……我有容色耀十方。」

六八 住家施者天宮

一 「恰如明月之照朗晴空，亦如漫行天空，如此，汝之天宮輝煌於高空。」

65
二 汝逮得神通有大威神，於人間時造何福業耶？緣何汝有如是光輝？又，汝之容色耀十方。」

三 天子今受目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得此業果耶？

四 「我於人界時，我與妻布施住家與阿羅漢。」

五 我心中歡喜，恭敬而行飲食之大布施。

六 緣此我有如是之容色……乃至……我有容色光耀十方。」

六九 第二住家施者天宮

一「五 恰如太陽之輝耀無雲之晴空……乃至……（如前之天宮應予廣說）我之容色耀十方。」

七〇 食施者天宮

一「天宮高聳有摩尼柱，方廣有十二由旬，重閣達七百由旬高，亦有琉璃柱，黃金板敷地甚美觀。」

二 汝逮得神通有大威神，於人間時造何福業耶？緣何汝有如是光輝？又，汝之容色光耀十方。」

三 天子今爲目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得此業果耶？

四 「我於世間人中時，見有疲憊口渴之比丘，而施與一食。」

五 依此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

七一 麥番天宮

一 「天宮高聳有摩尼柱，方廣有十二由旬，重閣達七百由旬高，亦有琉璃柱，黃金板敷地甚美觀。」

二 汝逮得神通有大威神，於人間時造何福業耶？緣何汝有如是光輝？又，汝之容色耀十方。」

三 天子今爲目連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得此業果耶？

四 「我於世間人中時，我做穀麥守衛人，見有無垢、清淨、無濁之比丘來。」

五 我心生喜歡，親手供施飯團食。因施飯團食，而於歡喜園中享悅悅。

六 緣此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

七二 耳環天宮

一 「汝善裝飾，佩有華蓋、美衣纏身，掛優美之耳環、整理髮，帶掛手鐲，汝有名聲，在天有天宮，恰如皎月在天。」

二 美妙天音奏箜篌，習得技藝之美女六十四、優美天女三十人，歌舞甚愉快。

三、四 汝逮得神通有大威神……乃至……汝之容色耀十方。」

五 「我於世間人中時，見一持戒明行具足、多聞、有名聲，已達愛欲滅盡之沙門。」

六 我心生歡喜，恭敬以飲食行大布施。

七、八 緣此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

七三 第二耳環天宮

67
一 「汝善裝飾，佩有華鬘、美衣纏身，掛優美之耳環、整理髮，帶掛手鐲，汝有名聲，在天有天宮，恰如皎月在天。」

二 美妙天音奏箜篌，習得技藝之美女六十四、優美天女三十人，歌舞甚愉快。

三、四 汝逮得神通有大威神……乃至……汝之容色耀十方。」

五 「我於世間人中時，見一持戒明行具足、多聞、有名聲，已達愛欲滅盡之沙門。」

六 我心生歡喜，恭敬以飲食行大布施。

七、八 緣此我有如是之容色……乃至……我之容色耀十方。」

七四 鬱多羅天宮

- 一 「恰如集聚天衆之〔帝釋〕善法堂，汝此天宮輝煌立於空中。」
 - 二 「汝具足神通有大威神……乃至……光耀十方。」
 - 三 「天子今受童子（鳩摩羅迦葉）問，……乃至……云何得此業果耶？」
 - 四 「我於世間人中時，我爲〔奉事〕年少帕耶西王，我得財而施捨，敬愛於持戒者。」
 - 五 「我心存歡喜恭敬，行飲食之大布施。」
 - 六 「因此我有如是容色……乃至……我之容色耀十方。」
- 攝頌：

二在家、果實施者、二住家施者、食施者麥番、次有二耳環、帕牙西。

第六品

七 整備天宮

七五 質多拉他天宮

- 一 「恰如三十三天最上殊勝園，猶如質多拉他園之光輝，汝此天宮輝煌立於空中。」
- 二 「汝逮得神通有大威神……乃至……汝之容色耀十方。」
- 三 「天主受日連問……乃至……云何之業果？」
- 四 「我於世間人中時，貧窮孤獨爲下僕，扶養老年之父母，我敬愛持戒者。」
- 五 「我心歡喜恭敬，行飲食之大布施。」
- 六「七 因此我有如是容色……乃至……我之容色耀十方。」

七六 歡喜園天宮

- 一「五 恰如三十三天最上之殊勝園、歡喜園、質多拉他園……乃至……〔同七五〕。」

七七 摩尼柱天宮

70

一「此天空高聳有摩尼柱，方廣十二由旬，重閣高達七百由旬，亦有琉璃柱，黃金板敷地甚美麗。」

二「汝坐於彼處以飲、以食，皆奏美妙之箜篌，天之五味、五種之欲充滿，黃金爲飾，天女曼舞。」

三「四 緣何汝有如是之容色……乃至……汝之容色耀十方。」

五「天子今受目連問，充滿歡喜悅……乃至……云何致此之業果？」

六「我於世間人中時，於艱難處開拓道路、並植園樹，敬愛持戒者，我見比丘行供養。」

七「我心歡喜而行飲食之大布施。」

八「九 緣此我有如是容色……乃至……我之容色耀十方。」

七八 黃金天宮

一 「此天宮有黃金所成之山岳，輝煌一面，黃金之羅網所掩，鈴網所具備。」

二 琉璃所造精巧之八角柱，一一角面皆以七寶所裝設。」

三 即：琉璃、金、水晶、銀、車渠、真珠、珊瑚是。」

四 地面華美可意而不起塵埃，金色方椽，屋頂整齊。」

五 四邊造四級階道，由種種寶石所造之居室如太陽之照耀。」

六 四處勾欄均勻區劃，輝耀徧照四方。」

七 汝極大光之天子，於此殊勝之天宮，其容色之勝於「他光輝」，恰如東昇之太陽。」

八 此是布施之果報耶？或爲持戒之果報耶？又或合掌之業果耶？今問汝語我。」

九 天子今受日連問……乃至……云何得致業果耶？

一〇 「我於闍陀迦頻陀，親手爲日種佛建精舍。」

一一 彼處香、華鬘、資具、香油等，師之精舍我歡喜施與。」

一二 依此我得此天宮，自在我住歡喜園，有種種天鳥鳴樂於歡喜園，天女扈從我

快樂。」

七九 菩薩天宮

一 「此天空高聳有摩尼柱，方廣十二由旬，重閣高達七百由旬，亦有琉璃柱，黃金板敷地甚美觀。」

二 「汝坐於彼處以飲、以食，皆奏美妙之笙簧，天之五味、五種之欲充滿，黃金爲飾，天女曼舞。」

三 「汝逮得神通有大威神，於人間時造何福業耶？緣何汝有如是光輝？又，汝之容色耀十方。」

四 「天子今受日連問，充滿歡喜悅，解說其所問，如何得此業果耶？」

五 「我於夏季最後之月，太陽酷熱時，爲人僱傭，灑水於菩薩園。」

六 「時有高名之比丘舍利弗，身心疲憊來至園中。」

七 「我見彼來菩薩園，灑水者我謂：『尊者！惟願爲我帶來幸福，有幸爲灑涼水。』八 「彼爲哀愍我，將衣鉢置樹下，一衣而坐於日蔭。」

九 我心生歡喜爲坐於日蔭一衣之彼灑清淨之涼水。

一〇 菩婆灑水，沙門以水浴，我造不少清淨福業，我歡喜滿全身。

一一 我於此生僅行此善業，捨身即生歡喜園。

一二 種種鳥歡樂於歡喜園，歌舞之天女所扈從，我得愉樂。」

八〇 牧牛天宮

一 見〔牧牛〕天子比丘問：「汝帶手鐲有名聲，久住高聳天宮，恰似圓月。」

二 裝飾華鬘纏美衣，掛耳環、手鐲，整齊鬢髮有名聲，恰似圓月。

三 美妙天樂奏箜篌，習得技藝之六十四名美女及優美天女三十人，歌舞使汝悅。

四 汝逮得神通有大威神……乃至……光輝一切諸方。

五 天子今受目連問……乃至……云何得此業果耶？

六 我於世間人中時，牧集他人之牛犢，時有沙門來近我，牛欲食豆亦來近。

七 當今，二者皆爲所應作，二者同時皆須做。尊者！當時我思量，想得合理兩全之策。尊者！我用布片〔包飯〕食，投而作施與。

八 時我爲牛犢來食豆穀〔豆田所有者〕，於是急往豆田去。時有劇毒黑蛇急來噉我足。

九 我受痛苦心煩惱，比丘哀憐我，解開布包吃飯食，由此死去，我生爲天神。

73 一〇 依此我行善業，我自享幸福之業果。尊者！多受汝之哀愍，知恩之故我禮汝。

一一 天界及與魔界，於此世界中，如汝牟尼之哀愍者，外無有人，知恩之故我禮汝。

一二 不論此世或他世，如汝牟尼之哀愍者，外無有人，知恩之故我禮汝。」

八一 捷陟天宮

一 「恰如滿月夜，爲衆星所圍繞之星王，月遍巡行。」

二 天都之此天宮光輝，尤勝於〔他〕閃耀，恰如東昇之太陽。

三 琉璃、黃金、水晶、白銀、車渠、真珠與珊瑚等尤〔勝於他光輝〕。

四 地面美麗而可意，敷裝琉璃，重閣淨妙甚快適，汝之宮殿建造極精巧。

五 蓮池舒適，多種魚類棲住其間，池水清澈，清淨金砂所敷。

六 種種蓮花掩滿白蓮，微風搖曳，舒適盪漾芳香。

七 蓮池兩側建造有叢林精巧，果樹開花結有果實。

八 黃金爲腳柱，覆蓋毛織之臥臺，天女隨侍汝，恰如對天王。

九 所有一切之裝飾，種種華鬘以嚴飾，皆樂於大神通。恰似自在天王汝歡悅。

一〇 演奏歌舞時，配以大鼓、小鼓、螺貝伴笙箎，心欣喜滿。

一一 汝種種天上之色、聲、香、味、觸，皆所喜好而可意。

一二 天子！汝有大極光容色，在此殊勝天宮，尤勝於〔他〕光輝，恰似昇起之太陽。

74 一三 此是汝之布施之善果耶？是持戒之果耶？或合掌之果耶？今問汝語我。」

一四 天子今受目連問……乃至……由解說所問，云何得此業果耶？

一五 「我釋迦族首都——迦維羅衛，與淨飯王之王子同時出生之犍陟。

一六 其王子於夜半爲求菩提而踰城時，彼以柔軟之手指而放光彩。

一七 即輕拍我曰：「帶我走吧！謂我度世以達最上之菩提。」

一八 我聞此言時心內大歡喜，踊躍歡喜爲所願。

一九 具大名聲之釋子跨騎我，踊躍歡喜，我將馱載人中最上者。

二〇 當太陽東昇時，已達他國之領土，留下我及車匿，彼則毫無眷戀而去。

二一 我以舌頭舔彼足之銅色趾，大雄行去，我落淚目相送。

二二 我因失去彼釋子之吉祥者，而得重病我速死。

二三 依彼威神之力，我於天都具足一切欲而住此天宮。

二四 我聞菩提心歡喜，依之生善根我達愛滅盡。

二五 尊者！若往汝師佛所請提我名，代我頭面以頂禮。

二六 我今亦欲往見聖者無比之人——難見之世間導師。

二七 知恩、思恩、親近彼師，聞具眼者之言教而得法眼之清淨。

二八 淨化成見、疑及戒禁〔取〕，頂禮師足而於其處死逝。」

八二 種種色天宮

一 「於種種色無憂怖，昇至多彩善巧之天宮，汝爲天女群所圍繞，恰如巧妙化作有類之主，汝得悅愉。」

二 名聲、福業與神通，既無等同者、亦無殊勝者，一切天、三十三天群集而禮拜汝，恰如面對圓月。

三 而此等天女徧地歌舞而愉快。

四 汝逮得神通、大威神，於人間時造何福業耶？緣何汝有如是光輝？又汝之容色耀十方。

五 天子今受目連問，心充滿歡喜悅，解說其所問，如何得此業果。

六 尊者！前生我爲須彌陀勝者之弟子，我無覺慧是凡夫，我七年之間得出家。

七 我師般涅槃渡瀑流，須彌陀勝者黃金羅網所掩覆之寶塔我行禮拜，面對寶塔心生歡喜。

八 我無布施亦無物可施，然我教人各於其處應供養駄都應供者。於是，我由此行往天上。

九 如此善業由我作，我享天宮之幸福。於三十三天群中我愉悦，如此福業無窮盡。」

八三 輝煌耳環天宮

一 「裝飾輝煌帶耳環、華鬘，塗黃旃檀香，汝伸手腕在林中哭泣，汝有何煩惱耶？」

二 「黃金所成而光輝，我見車體猶在，卻失去兩輪，我因此苦捨生命。」

⁷⁶ 三 「吉祥之青年！黃金所成或摩尼所造，珊瑚所成或銀所造，以語我，我當與汝車之兩輪。」

四 此青年語告彼：「看此日月之二者，我黃金所成之車，由此兩輪而光輝。」

五 「青年！汝實愚蠢，不可望者汝期望，汝當思：縱死，亦難得日與月。」

六 「得見〔日月〕二者往來彼處有軌道，已死之人不復見，哭泣者之中，汝何等之愚？」

七 「青年！汝說真實語，我於哭泣之中更爲愚。恰如幼童求月而哭泣，又如有求已死者。」

八 又如澆注蘇油於火中，其時爲〔憂〕焚燒我，若以水灌注，彼即消滅一切苦。

九 彼善能拔除入我心臟之憂矢，當我沈湎於憂時，故爲子憂汝去除。

一〇 已拔除憂矢之我，得清涼得涅槃。青年！我聞汝所言，我既再不悲傷，亦不哭泣。

一一 天神！汝是乾闥婆耶？或是帝釋之普林達達耶？汝是何人之子？云何而知我耶？

一二 「汝將兒子於葬場而自行荼毘，且哭泣又且哀歎，〔我即是汝子〕我因作善業，得生三十三天爲伴侶。」

一三 「汝於己家不見有多或少之布施，亦未見有如是之布薩，汝依何業而得生天界？」

一四 「我於己家得疾病，痛苦、憂患，雖處病中得見無垢度疑之佛，有無比慧之善逝。」

一五 我心歡喜合掌禮如來。我行此善業，得爲三十三天之伴侶。」

77

一六 「然爲希有，未曾有者！合掌即得如此之果報耶？我亦心歡喜，即刻歸依佛。」

一七 心歡喜即刻歸依佛，亦歸依法與僧，當下即修學無缺之五學處而受持。

一八 速離殺生，於世間不與我者切莫〔取〕，不飲酒，不妄語，以己妻爲滿足。」

一九 夜叉！汝思利益我，天神！汝思饒益我。我從汝所言，汝是我師。

二〇 我歸依無上佛及法乃至人天僧。

二一 我速離殺生，於世間不與我者，我不〔取〕，不飲酒，不妄語，我以己妻爲滿足。」

八四 樓閣天宮

一 「爾時夜叉與商人會合於何處耶？又彼等互語何話耶？悉願得聞。」

二 名帕耶西王者，有名聲，彼是地居天之伙伴，彼欣喜已住天宮而非人間，卻談論人間事。

三 「懸疑之森林，非人至之艱難險路，既無水源亦無食物之甚難道途，於砂路中央烏鵲恐怖，諸人迷此路。」

四 此處無果實，亦無有根莖類植物，毫無能養身之物。無任何食物，塵埃黃沙與熱暑，此外無有任何物。

五 沙漠灼熱如錫，慘事猶如奈落。自古即爲兇徒所住之地域而悽愴。

六 汝等依據何緣由，有何望求而來至此地？是圖利益？是爲恐怖？或是迷失路途耶？」

七 「我等是摩揭陀鳩伽地方商隊主，積載有甚多之財寶，我等是望財富、求巨利而往辛頭、蘇尾囉國。」

八 日中不耐口渴，求牛之同情，夜間非時行路皆迅速進道行。」

九 迷道、失路，迷闇道路混迷，行至森林險難道，於砂道中不辨方位，而心錯亂。」

一〇 夜叉！汝曾得見從未得見之殊勝天宮，由此求殊勝生命，我等見已深自慶喜，歡喜而踴躍。」

一一 「汝等超海此道，拄攏持棒行險路，山川難處，汝爲求財行諸方。」

一二 見異邦人，行至他國之領土，見聞甚多珍奇事，自汝等處，可使我等得聞。」

一三 「汝等少年！我等未聞更爲珍奇事，亦未曾見，得見一切過去衆人之無比容色，我等得滿足。」

一四 「空中蓮池清流，多花多白蓮，衆樹常結有果實，芳香盪漾。」

一五 高建百根琉璃柱，有水晶、珊瑚之寬廣柱頭，亦有車渠及眞珠，此等支柱皆

焦蒂拉薩寶石造。

一六 強大無比千根柱，於其上方有天宮，寶石之間鏤刻黃金蛇腹，以光耀亮板巧掩蔽。

一七 最上之間浮檀金，而輝煌宮殿之台階堅固，美麗精巧之結合，甚爲可意而快樂。

一八 寶石之間多飲食，汝爲天女群所圍繞，小鼓、大鼓樂器響奏，汝所稱讚恭敬並禮拜。

一九 興起天女群，悅愉在可意之天宮殿入口處，具一切德。有不思議「天威神」，恰似毘沙門天王，於那林尼（戲場）中。

二〇 汝是天耶？或是夜叉耶？或是人間或天王耶？」商隊商主問於彼說：「汝夜叉爲何名耶？」

二一 「我名塞利沙迦夜叉，是險路沙道之守護者，毘沙門天王之僕役，來守護此地方。」

二二 「此汝自然所得耶？或機熟而生耶？或自作、或由天所與耶？」商隊商主問於

彼：「如何汝得美天宮？」

二三 「天宮我非自然得，亦非機熟而生，既非自作亦非由天所賜與，而是由福業生

此美麗天宮。」

二四 「汝有何作務？如何梵行耶？此是如何善行之果報？」商隊商主再問彼：「汝是如何得此天宮？」

二五 「前生我名帕耶西，拘薩羅國統治時，我有虛無見，是慳吝、邪惡斷滅論者。

二六 有沙門鳩摩羅迦葉，多聞能辯而殊勝。彼其時與我談法要，除去我亂見。

二七 我自聞彼法後，宣言歸依爲優婆塞，遠離殺生、他人不與我不取、不飲酒、不妄語，自妻爲滿足。

二八 我有作務、有梵行，此是善行之果報，依此福業我得生此天宮。」

二九 「有慧之人語真實，賢者之言永無異，福業者任何行處，隨所意欲而滿足、愉快。

三〇 到處有憂悲、殺傷、染縛，做惡業者行其處，彼依惡趣不得脫。」

三一 「混迷、濁亂於一瞬間，年輕人！世間此諸人等，與汝之懊惱因何而起耶？」

三三 「汝等！此是『利沙樹林，天香盪漾溢香好，晝夜不停破異闔，彌漫於天宮。」

三三 此等之樹過百年，一一之實破莢生，人間經過百年後，亦得生入此天群。」

三四 我住天宮五百年，壽盡福盡將死沒，因此憂戚而惱亂。」

三五 「長久得此無比之天宮，如是汝緣何而悲耶？生而短壽少福者才應憂悲。」

三六 「汝等語我以愛語，我應適當告誡汝等。汝等守護我，可如所欲行安穩。」

三七 「我等望財求巨利，去往辛蘇衛囉國行，爲商應充分爲施捨，行西利沙大祭祀。」

三八 「汝等勿只行西利沙大供養，汝等所言必須付諸實行，避免惡業，行施等善法，並修學。」

三九 「此僧伽有一優婆塞，多聞而具足禁戒，有信、行施捨，具善美、聰明、知足、有智慧。」

四〇 不故意妄語，不思殺傷於他類，亦不兩舌毀傷他，常作柔軟親愛語。」

四一 彼恭敬謙讓有修習，於清淨增上戒淨行，而正當扶養父母。」

四二 彼爲父母而求財，而不爲自己；父母死後，傾心於涅槃行梵行。」

四三 端直、無曲、無欺瞞、不說奸策語。如是善行住立法、彼何能得惡果？」

四四 「彼爲優婆塞我自現，商人！汝等依此應見法，如若無彼汝等在森林中將混迷，迷路即可成炭灰——與輕蔑他人者相交往是容易，與善人交者有幸福。」

四五 「彼是何名、爲何業耶？何名及何姓耶？夜叉！我等亦思見彼。汝哀愍來此處，汝爲愛好者之利。」

四六 「彼爲一理髮匠，名叫桑巴瓦，以梳子爲生活之優婆塞，知是奉侍汝等者，汝等然而勿輕彼，彼是善人。」

四七 「夜叉！汝所言語我等知，但我不知彼底細。夜叉！我等亦將供養彼，汝之殊勝言語我得聞。」

四八 「此隊商人有老幼、中年者，皆得同昇天宮，各見其福業果。」

四九 彼等皆於先前在此之理髮匠表示尊敬，而彼等恰如瓦沙（帝釋）之摩薩卡沙拉昇於天宮。

五〇 彼等與先我在此者宣作優婆塞，彼等從此遠離殺生、世間不與者即不取、不

飲酒、不妄語，己妻爲滿足。

五一 彼等與先我在此宣作優婆塞已，商隊再三認可夜叉之神通，隨喜而去。

五二 彼等望財求巨利，去往辛頭苦往蘇衛囉地方，應商充分得大利，無恙歸回巴蓮弗。

五三 彼等安全回歸自己家，與妻子俱皆歡喜愉悦，行塞利沙之大供養，精築塞利沙迦樓閣。

五四 與善人交往乃如斯，與法功德者交往有大利益，依從一人優婆塞，所有人衆皆幸福。」

八五 整備天宮

一 「此天空高聳有摩尼柱，方廣十二由旬，重閣高達七百由旬，亦有琉璃柱，黃金板敷地甚美觀。」

二 汝坐於其處以飲、以食，皆奏美妙之箜篌，天之五味、五種之欲充滿，黃金爲飾天女曼舞。

三 汝逮得神通有大威神，於人間時造何福業耶？緣何汝有如是之光輝？又，汝之容色耀十方。

四 天神！大威神者！我問汝，於人間時造何福業？緣何汝有如是之光輝？汝之容色耀十方。」

五 天子今受目連問，充滿歡喜悅，解說所問，如何得業果耶？

六 「整理雜亂之華鬘，建立善逝之塔，滿足天之欲，有大神通成爲大威神者。」

七 緣此我有如是之容色，因此我享此善果，又可隨意生財寶。」

八 依此我有如此光輝，我之容色耀十方。」

攝誦：

二貧窮二精舍、僱用者牧牛犍陟、煌輝耳環、塞利沙迦、整備人人成爲第七品。

第四誦品

中 文 索 引

— 2 —

二劃		大人相	154,155,156,157, 277,279
刀提耶	169,278,303,304, 316	大暴流	2
三劃		四劃	
二種隨觀經	200,213	五指香印	360
八輩四雙	378	支那豆	65
了知解脫	309	心解脫	201,270
五劃		天宮事經	322
已生者	38,39	反抗心	66
三十三天	19,191,271,339, 342,346,353,354, 355,363,367,369, 374,382,383,384, 387,388,392,394, 397,407,409,414, 422,424	不可意	249
三十三天衆	191	不近著者	227,256
三十二大人相	155,156,157	不淨想	91
三吠陀	154,162,170,279	不善根	4,98
三吠陀學者	170	不動搖者	265
小集積經	252,254	不蘭迦葉	137,138,150
大吉祥	31,70,72	六劃	
大集積經	255,258	古傳說	154
		四惡趣	61,64
		司祭者	174
		出家經	106,109

正覺者	1,45,50,113,147,	死前經	245,247
	148,153,155,156,	自光者	347,356
	158,159,170,171,	自在天王	420
	275,276,277,279,	多聞者	85
	281,317,319,322,	多梨車	169,170
	330,345,386	地居天	425

正普行經	96,99	牟尼經	55,57
世間解	153,155,170,366,	牟尼行	194,197,198
	379	牟尼性	125

尼犍若提子	137,138
-------	---------

尼拘盧陀刼波	92,93,95
--------	----------

尼羅部陀	190
------	-----

尼連禪	110
-----	-----

白睡蓮地獄	185
-------	-----

白蓮地獄	185
------	-----

布沙羅	278,311,312,316
-----	-----------------

未伽梨瞿舍羅	137
--------	-----

——七劃——

刼波師	94,95
-----	-------

身至念	91
-----	----

身毛豎立	22,386
------	--------

別解脫	90,260
-----	--------

——八劃——

具慧者	175,252,316
-----	-------------

具行者	145
-----	-----

具眼者	36,106,148,149,
-----	-----------------

	159,161,170,180,
--	------------------

	195,267,275,306,
--	------------------

	312,334,336,341,
--	------------------

	343,347,348,350,
--	------------------

	370,399,421
--	-------------

沙枳多	278,348
-----	---------

——六劃——

伊車能伽羅	169,170
-------	---------

伊車能伽羅森	169,170
--------	---------

伊羅婆那	100
------	-----

有依者	229
-----	-----

有慧者	167,278
-----	---------

有行者	146
-----	-----

有眼者	84,126,136
-----	------------

有念者	270
-----	-----

在家者	13,104,277
-----	------------

舍利弗	86, 88, 91, 105, 158, 182, 183, 184, 185, 215, 240, 267, 271, 417	拘迦利耶	182, 183, 184, 185, 188, 214
舍利弗經	267, 271	拘迦利耶經	182, 188
青睡蓮地獄	185	拘尸那羅	278
青蓮地獄	185	紅蓮地獄	183, 184, 185, 188
制多毘耶	278	食不足	83
征勝經	51, 54	施羅經	153, 162
刹帝利	30, 35, 83, 108, 118, 119, 157, 173, 290, 400, 401	帝須彌勒	235, 237, 277, 288, 289, 315
定立者	38	帝須彌勒經	235, 237, 289
東園鹿母高堂	200	度多迦	278, 294, 295, 296, 316
彼岸道品	273, 285, 287, 288, 289, 292, 294, 297, 299, 302, 303, 305, 306, 307, 309, 311, 312, 314, 315, 320	波拘陀迦旃延	137
非家者	156, 175, 277	波須羅	238, 239, 240, 271
非時食	103	波須羅經	238, 239
明眼者	260	波羅奈	339, 374, 375, 390
沐浴者	141, 142	卑地寫	278, 284
兩足尊	406	毘沙門	100, 357, 427
		毘舍離	62, 278
		怖動者	38
		沸伽羅婆帝	169
		法行經	75, 77
		法決定	257, 340
		法隨法	85
		卑地寫	278, 284

——九劃——

音韻語源 154

——十劃——

起立經 88, 89

高貴者	148	那羅迦經	191,198
高精進者	94	那羅陀	148
師利摩	337,338,340	那爛陀	347
娑婆世界主	183,184	涅槃句	53,61,67,213,303
娑毘底	119,127,160,164	敗亡者	27,28,29,30,31
臭穢經	65,67	敗亡經	27
臭蔓草	9	婆羅墮闍	20,21,22,23,31,
針毛夜叉經	73,74		32,36,118,126,
迅速經	259,262		127,169,170,179,
旃陀羅	35,345,346,352,		225
	401	婆羅門法經	78,84
孫陀利迦	118,126	婆和利	137,274,276,277,
			278,279,280,281,
			283,315,317,320

——十一劃——

異學徒	149,150,152	梵天界	135,313
苦滅諦	338	欲阿賴耶	46
乾闥婆	178,399,404,424		
近著者	227,256		
悟達者	43	迦蘭陀竹林園	137,138
執著論者	257	迦陵頻伽	368
執杖經	263,266	最勝者	96,178,338,392,
寂靜句	37,306		406
寂靜者	245,246,247,260,	最上決定性	338
	383	最上者	24,148,160,161,
寂滅者	168,227		192,193,381,405,
神變月	105,336,343,346,		421
	348,350,370	散若耶毘羅弗多	137
那羅迦	191,194,198,214	斯尼耶頻毘婆羅	155

——十二劃——

奢摩多定	338	無意樂者	304
勝存者	27	無間定	60,63
深紅品	372,373,374,375, 376,379,381,382, 383,384,385	無傲慢者	264
		無遮會	81,84,406
		無所有者	305
淳陀經	24,26	無上者	61,93,153
順世論	154,163	無想想者	250
淨觀者	228	無詔者	264
淨說者	258	無餘依	250,293
淨八偈經	218,228,229	無欲林	386
善慧者	120,308	無兩舌者	264
善巧者	231,239,257,300	無漏者	55,276,301
善淨慧者	252		
善法堂	413		
第一義	16,33,48,57,86	阿訶訶地獄	185
第一眼	93	阿耆多	137,277,279,281, 285,286,287,315
第一八偈經	218,231,232		
等正覺者	1,147,153,155, 156,159,170,171, 330,345	阿耆多翅舍欽婆羅	137
		阿私陀仙	191,192,194,198, 199
跋陀羅浮陀	278,307,308,316, 319,320	阿修羅	64,83,128
		阿闍梨	170
普行者	137,138,139,141, 142,143,145,146, 147,149,150,228, 240	阿攝迦	273
		阿波那	153,154,155
		阿婆婆地獄	185
		阿浮陀地獄	184
普眼者	93,100,295,297, 304		

——十三劃——

阿羅漢	23,35,39,49,54, 63,64,99,126, 128,147,150,153, 155,156,157,161, 162,170,178,179, 200,201,202,203, 204,205,206,207, 208,209,210,211, 215,230,277,287, 320,401,409	賓祇耶	278
		聞解者	146
		瑜伽安穩	21
——十五劃——			
阿邏迦	273	慧解脫	201,243
阿邏毘瞿曇	319	廣慧者	93,100,147,318
阿賴耶	46,146,176	廣長舌相	156
意樂者	304	慚慎者	121
鳩鞞羅	100	瞋怒八偈經	218,226,227
鳩摩羅迦葉	413,428	盡苦際者	147
窟八偈經	218,224,225	賤民經	31,36
善說經	115,116	賤劣慧者	252
想想者	250	調御者	140
陀尼耶	7,8,9,10,57	摩伽經	129,136
陀尼耶經	7,10	摩竭陀	109,155,315
婆多	40,41,42,148	摩健地耶	241,242,243,271
莫伽羅闍	278,312,313,316	摩健地耶經	241,243
——十四劃——			
精勤經	110,114	摩兜麗	382,383
慈無量心	135	摩醯沙底	278
通曉者	175	壓制者	32
——十六劃——			
		闍浮林	157
		橋薩羅	78,108,118,184, 273,276,283
		橋賞彌	278
		賢善者	260

親近沙門	197	鵬耆舍	92,95
曇彌迦	99,104	鵬耆舍經	92,95
曇彌迦經	99,104	——二十劃——	
頻毘婆羅	109,155,164		
——十七劃——			
應施者	134,136,161,332	懷妊術	261
遠離法	295	覺慧者	15,85,101
闍都乾耳	278,306,307,316	獻供者	130
聰慧者	85	獻人祭	81,84
——十八劃——			
優禪尼	278	獻馬祭	84
優陀耶	278,309,310,316	薩毘耶	137,138,139,140,
優曇華	386		141,142,143,144,
優波私婆	278,297,298,299,		145,147,149,150,
	316		
優婆夷	334,336,337,341,	薩毘耶經	152,214
	343,346,347,348,	釋迦牟尼	137,150
	349,350,369,370	藍毘尼	59,392
瞿那墮	278,284	——二十一劃——	
轉輪聖王	155,344,376	隨煩惱	16,39
——十九劃——			
醯摩迦	54,278,302,303,	——二十四劃——	
	316	靈鷲山	129,365
障解脫	110,112	——二十五劃——	
薄迦利	319,320	觀慧者	94

—二十九劃—

鬱多羅 23,127,327,329,
330,413